



LES GRANBYENS
TIENNENT À LEUR POLICE

PAGES 2-3

PHOTO MAXIME SAUVAGE

La Voix de l'Est

PAUL PICHÉ AU PALACE

HEUREUX D'UN
SPECTACLE...

PAGE 4



PHOTO AFP

UN TANDEM EN OR!

Les paracyclistes Lyne Bessette (à droite), de Lac-Brome, et Robbi Weldon ont obtenu une 4^e médaille d'or et une note parfaite aux Jeux parapanaméricains, qui ont pris fin hier soir au Mexique. Les deux athlètes ont été choisies pour porter le drapeau canadien à la cérémonie de clôture. PAGE 29

GRANBY
UNE COLLISION
FAIT DEUX
BLESSÉS
GRAVES

PAGE 8



PHOTO MAXIME SAUVAGE

Quintal.
J. Claude
450 378-4241
384 Principale, Granby
www.jclaudequintal.ca
**Climatisation
Thermopompe
Chauffage
bi-énergie**
2733833

Grande VENTE d'inventaire

Liquidation

Tapis

à partir de **55¢** /pi ca*

Céramique

à partir de **1.29\$** /pi ca*

Prélart

à partir de **99¢** /pi ca*

* Quantités limitées
1^{er} arrivé, 1^{er} servi!

9, rue Irwin, Granby
450 378-3951

Les Tapis Eddy
Prélart • Tapis • Céramique
résidentiel • commercial
Estimation Gratuite
PHOTO: J. SAUVAGE

21

21

21

Le projet de loi 31 décrié

Les Québécois satisfaits de leur police municipale, selon un sondage de la FPMQ

DOMINIQUE TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — S'il faut en croire un sondage de la firme Léger Marketing dévoilé ce week-end, 63% de la population encore desservie par un corps de police municipal s'oppose au projet de loi 31, qui permettrait aux villes de 50 000 à 100 000 habitants de laisser tomber leur service de police pour le remplacer par la Sûreté du Québec. Cette nouvelle législation pourrait mener, entre autres, à la disparition du service de police de Granby si l'administration municipale en faisait la demande.

Les résultats du sondage, mené pour le compte de la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec, en disent long sur l'attachement que les citoyens portent à leur service de police. Au total, 83% des 2385 citoyens interrogés se disent satisfaits de leur police municipale. Plus de 70% des répondants ne souhaitent pas un passage à la SQ. En fait, à la lumière des résultats, peu de contribuables semblent enclins à accueillir la police provinciale sur leur sol: 64% d'entre eux croient que le remplacement de leur police municipale aurait un effet négatif sur la qualité des services aux citoyens.

Selon Denis Côté, président de la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec (FPMQ), la population aurait beaucoup à perdre d'une telle décision. «Le fonctionnement de ces deux corps de police est très différent. Les citoyens qui bénéficieraient encore d'une police municipale



PHOTO LA PRESSE

Denis Côté, président de la Fédération des policiers et policières municipaux du Québec, et Yves Francoeur, président de la Fraternité des policiers de Montréal, ont dénoncé samedi le projet de loi 31, qui permettrait aux villes de 50 000 à 100 000 habitants de délaissier leur corps de police au profit de la SQ.

risquent de perdre un service de proximité qui est important. Il ne faut pas oublier que selon les règles de fonctionnement de ces corps de police, on remplace automatiquement

chaque agent absent qui fait de la patrouille par quelqu'un d'autre. Il y a toujours un nombre minimum garanti d'agents sur le territoire. Ce n'est pas le cas à la SQ. Un agent qui fait de la surveillance et qui s'absente n'est pas nécessairement remplacé. Il y a donc moins de services. Il est important de mentionner que le démantèlement d'un corps de police municipal pour le remplacer par la SQ est irréversible.»

La question préoccupe la FPMQ et la Fraternité des policiers de la Ville de Montréal qui, samedi, avaient convoqué les médias pour dénoncer le projet de loi 31. En vertu de celui-ci, onze municipalités du Québec, dont Granby et Bromont, pourraient perdre leur service de police municipal. Pour M. Côté, le projet de loi «favorise la SQ au détriment de la population».

Économies municipales, dépenses gouvernementales

Ce dernier se demande également où le gouvernement, qui cherche à couper près de 800 M\$ dans son budget de fonctionnement, peut trouver les sommes nécessaires à financer les 60 M\$ que ces changements coûteraient. Actuellement, les villes

comme Granby qui possèdent leur propre service de police le financent à 100%. En revanche, les villes qui ont opté pour la Sûreté du Québec bénéficient d'une subvention gouvernementale équivalant à 47% du budget de fonctionnement.

«On demande au gouvernement d'arrêter de subventionner les municipalités servies par la SQ», dit M. Côté. En plus de financer leur propre service, les citoyens de Granby, par exemple, financent le service de la Sûreté du Québec dans les autres municipalités par le biais de leurs impôts provinciaux. Avec une subvention similaire, Granby économiserait environ 7,2 M\$, le coût relié à la sécurité publique se situant à 15,3 M\$.

La Fédération québécoise des municipalités (FQM) se montre quant à elle favorable au projet de loi. «Tel que présenté par le ministre de la Sécurité publique, Robert Dutil, le projet de loi mérite notre appui car il permet aux municipalités de profiter d'une plus grande souplesse dans l'organisation de leurs services policiers», a souligné par voie de communiqué Gilles Plante, maire de McMasterville et président de la Commission permanente de

la FQM sur la sécurité publique, les transports et les technologies de l'information.

Pour le président de la FQM, Bernard Généreux, le projet de loi 31 est d'abord une question d'autonomie municipale, puisque les villes seraient libres d'adhérer ou pas à la SQ. «La FQM militera toujours pour des mesures susceptibles de favoriser l'autonomie municipale, comme c'est le cas de ce projet de loi.» La Ville de Rivière-du-Loup a déjà annoncé qu'elle allait se prévaloir des services de la SQ si le projet de loi 31 est adopté au parlement.

Des exceptions

Plusieurs villes québécoises bénéficient d'une dérogation et font déjà affaire avec la SQ pour surveiller leur territoire, même si elles comptent plus de 50 000 habitants. C'est le cas de Drummondville, Shawinigan et de Saint-Hyacinthe. La FPMQ conteste d'ailleurs les dérogations concernant Drummondville et Saint-Hyacinthe devant les tribunaux. Celle concernant Shawinigan, effective depuis 2002, prendra fin en 2012. L'administration de la Ville avait justifié son choix avec des économies chiffrées à 12 M\$.



PHOTO MAXIME SAUVAGE

Si le projet de loi est adopté, onze municipalités du Québec, dont Granby, pourraient se départir de leur service de police municipal.

COWANSVILLE



Certifiés
TOYOTA

165, rue de Salaberry
450 263-8888

PROMOTION DE NOVEMBRE

À l'achat de l'un
de ces véhicules
Yaris D'OCCASION,



Obtenez
4 pneus
d'hiver
GRATUITS

Les agents de Granby ont la cote

DOMINIQUE TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Parfois détestés lorsqu'ils distribuent des contraventions aux citoyens, les policiers de Granby bénéficient d'une cote de popularité plus importante qu'ils pourraient le croire.

Les citoyens rencontrés hier par *La Voix de l'Est*, à tout le moins, se sont montrés très réfractaires à la possibilité que la Ville se dé fasse de son service de police au profit de la SQ, comme le projet de loi 31 le lui permettrait (voir autre texte en page 2).

L'exercice, qui n'a rien de scientifique et visait davantage à tâter le pouls des citoyens, a fait ressortir clairement une crainte : que la SQ ne puisse offrir des services similaires à ceux de la police de Granby. En fait, les Granbyens semblent s'inquiéter de perdre le service de proximité que le service municipal leur procure, malgré les coûts plus élevés engendrés par celui-ci.

« Si c'est la SQ, on aura moins de services, croit par exemple le retraité André Garneau. Je crois que nous allons les voir beaucoup moins. Est-ce que ça vaut vraiment la peine de réaliser ces économies? », se questionne-t-il.

Employée aux Galeries de Granby, Nancy Tessier croit également que l'intégralité des services



PHOTO MAXIME SAUVAGE

Parfois détestés lorsqu'ils distribuent des contraventions aux citoyens, les policiers de Granby bénéficient d'une cote de popularité plus importante qu'ils pourraient le croire.

offerts par la police seront mieux assurés par les effectifs actuellement en place. « Le service de proximité est important, dit-elle. Je préférerais être consultée si une telle décision devait être prise », insiste-t-elle.

Interrogé par *La Voix de l'Est*, un membre du milieu policier, qui a vu son service municipal transféré à la SQ, abonde dans le même sens. « La SQ, pour différentes raisons, offre un moins bon service aux citoyens. Pour une ville comme Granby, il est presque certain que les services diminueraient. Par contre, pour les jeunes policiers, un tel changement pourrait être favorable car la SQ offre beaucoup plus de possibilités de carrières à ses policiers. Au municipal, c'est un peu limité. »

Consultation et sécurité

La question de la consultation revient régulièrement parmi les préoccupations des citoyens. C'est le cas de Sylvie Tremblay, qui se demande si les citoyens de Granby auraient vraiment quelque chose à y gagner.

« Nous sommes allés en référendum pour la rénovation de l'aréna. Alors cela va de soi de consulter la population pour une question aussi importante. Il faut établir les priorités. »

Alberto Medina, propriétaire d'un commerce rue Principale, croit que les citoyens perdront au change et que la Ville devra ouvrir ses registres pour éventuellement y aller avec un référendum. « Je pense que ça rendra le service inadéquat. Le service municipal est rapide. En plus,

ils viennent de rénover le poste », ajoute-t-il.

Vicki Fournier, qui travaille dans un dépanneur de la rue Principale, se questionne de son côté sur l'aspect sécuritaire de cet éventuel changement. « Ici, nous avons souvent besoin de la police. Il ne faudrait pas que la Sûreté du Québec attende qu'il y ait de la violence pour procéder à des interventions. »

Des conseillers y tiennent aussi

Les quelques conseillers municipaux joints hier par *La Voix de l'Est* semblent également tenir à laisser la police de Granby assurer la sécurité publique.

« Je suis extrêmement fier de notre police, dit Pierre Breton. Nous sommes reconnus pour notre volet de prévention. À mon avis, ces services doivent être maintenus. Je peux penser que nous n'aurions pas un service de proximité aussi bon si le changement était effectué », affirme-t-il.

Pour Pascal Bonin, le projet de loi 31 est une bonne chose dans la mesure où il donne un choix aux villes. Cependant, il est moins enthousiaste à l'idée de changer pour la SQ. « Pour ce qui est de Granby, je suis méfiant. Le service offert par la Sûreté du Québec semble beaucoup moins présent que le nôtre », note-t-il.

La conseillère Éliette Jenneau note d'importants avantages de la police de Granby. « Une police de proximité connaît bien son territoire. Cela facilite le travail pour

les enquêtes. Nos policiers interviennent rapidement. Les villes qui ont laissé tomber leurs polices s'en mordent les doigts aujourd'hui », met-elle en garde.

Services vs coûts

Pour Pierre Breton, « la décision n'est pas uniquement reliée à une question de coûts. Il faut s'assurer de garder les mêmes services », dit-il. Le conseiller Pascal Bonin pense un peu différemment, en insistant sur un certain équilibre entre coûts et services. « Tant que le montant pour maintenir notre service est raisonnable, nous devons le faire. C'est un choix très délicat car les villes seront prisonnières de leur choix. Selon moi, avec l'investissement que l'on vient de faire pour agrandir le poste de police, la décision de la Ville est déjà prise », croit-il.

« Il faut comprendre qu'il y a des villes comparables qui ont leur service subventionné à cause de la SQ. L'iniquité provient du gouvernement », fait savoir Éliette Jenneau, en ajoutant que l'Union des municipalités du Québec entend négocier avec le gouvernement provincial des subventions aux villes qui défraient la totalité des coûts de leur service de police.

Consulter ou pas ?

Ces conseillers municipaux sont prudents à l'idée d'ouvrir les registres de la Ville pour consulter les citoyens. « Nous sommes des élus et nous sommes en mesure de prendre des décisions comme celles-là », tranche Pierre Breton.

Tout en affirmant être pour les processus de consultation en général, Pascal Bonin évite de se prononcer en insistant sur le fait que les millions de dollars récemment investis dans la rénovation du poste de police font état que la décision de la Ville est déjà prise. « Cela devrait d'abord être discuté au conseil, affirme de son côté Éliette Jenneau. Si nécessaire, nous devons consulter la population. Nous devons la transparence à nos citoyens. »

Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires du maire Richard Goulet, ce dernier étant présentement en vacances.



Pascal Bonin : « Le service offert par la Sûreté du Québec semble beaucoup moins présent que le nôtre. »



Pierre Breton : « Je suis extrêmement fier de notre police. »



Éliette Jenneau : « Les villes qui ont laissé tomber leurs polices s'en mordent les doigts aujourd'hui. »

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Réagissez à cette nouvelle à opinions@lavoixdelest.qc.ca

Certificats-cadeaux SANTÉ

CARTE 1 20 visites
Carte gym plus
+ racquetball
+ squash

114⁹⁵\$*

Frais de terrain inclus - Réservation 24 heures

CARTE 2 10 visites
Carte tennis

114⁹⁵\$*

Frais de terrain inclus - Réservation 24 heures

INTERPLUS
LE DUR À BATTRE

575 Dufferin,
Granby
450 375-2552

*Pour ces promotions seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans les prix indiqués. Les cartes sont transférables. Date limite d'achat: 31 décembre 2011.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI
Ensoleillé.
Max. -1 Min. -12

DEMAIN
Ensoleillé.
Max. 0 Min. -14

Hynaina, 2^e année, École Les Jeunes Explorateurs, Granby

Tilley

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

**Les meilleurs chapeaux
et vêtements de voyage
au monde.**

328 Principale, Granby • 450 372-4645

SOMMAIRE

Agenda (ajouts)	19
Arts et culture	4
Horoscope	26
Loterie	19
Jeux	18
Nécrologie	25-26
Opinion	14
Petites annonces	22
Sports	27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camion 4,13\$
par motorisé 4,55\$

arts et culture

PAUL PICHÉ

Une valeur sûre

CRITIQUE

MARIE-ÈVE
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — On dira ce qu'on voudra, un classique, c'est un classique. Et Paul Piché en est un grand dans l'histoire musicale du Québec. Pas étonnant qu'il soit loin d'être démodé. Il n'y avait qu'à voir l'enthousiasme des gens réunis au Palace pour le voir en spectacle, samedi soir, pour en avoir la preuve.

Il faut dire qu'il était probablement très attendu de ses fans, lui qui n'avait pas sorti d'album de nouvelles chansons depuis 10 ans avant son dernier disque, *Sur ce côté de la Terre* (décembre 2009).

Et bien qu'il soit sur la fin de sa tournée, l'auteur-compositeur-interprète quinquagénaire a démontré, samedi, qu'il avait toujours autant de plaisir à monter sur scène.

Il a entamé le spectacle de belle façon en ramenant *J'appelle* avant d'attaquer une de ses chansons les plus récentes, *Victimes et assassins*.

Mais lorsqu'il a fait entendre les premières notes d'une de ses plus vieilles compositions, *Y'a pas grand-chose dans le ciel à soir*, les spectateurs l'ont chaudement acclamé en tapant des mains et en criant. Pour tout vous dire, ils se sont levés



Bien qu'il soit sur la fin de sa tournée, Paul Piché a démontré, samedi, qu'il avait toujours autant de plaisir à monter sur scène.

un par un pour finir tous sur leurs deux pieds, prêts à se déhancher.

Si ces grands succès passés — *À ma hauteur*, *Heureux d'un printemps*, *Château de sable*, notamment — sont

les moments où la réaction a été la plus forte parmi les spectateurs, Piché n'a pas hésité à les amener ailleurs avec chacune des 10 chansons qui figurent sur *Sur ce côté de la Terre*.

Il a notamment fait un pied de nez à notre cher premier ministre avec *Jean Riant*, il a manifesté ses préoccupations environnementales avec *Les Ruisseaux*, a invité les gens à s'indigner avec *Arrêtez* et a rendu hommage à l'amitié avec *Rien au monde*, en rappel.

En deuxième partie, toutefois, la séquence entamée en solo à la guitare avec *Mon cousin Jacques*, suivie de *La vie*, *Cette nuit nous appartient* et *Je pense à toi*, a semblé endormir quelque peu les spectateurs puisque même *Ne fais pas ça*, abordée tout de suite après, n'a pas suscité beaucoup d'enthousiasme dans la salle.

À vrai dire, il nous a semblé que Piché a eu besoin de les inviter à se lever pour les réveiller un peu.

Ce qui a bien fonctionné puisque *L'Escalier*, excellente chanson accompagnée de l'unique son du piano, lui a valu une chaude ovation debout. Beaucoup de gens sont d'ailleurs restés debout jusqu'à la fin.

La soirée s'est terminée avec la très attendue *Mon Joe*. Sûrement que plusieurs lui en auraient voulu s'il ne l'avait pas insérée dans l'horaire du spectacle.

Pas de grosses surprises, donc, dans cette prestation. Paul Piché, c'est une valeur sûre. On sait à quoi s'attendre, on sait que ce sera bon. Très bon même. On sait aussi qu'il démontrera une simplicité, un charisme et une générosité exemplaires. Et que le public répondra, même si la salle était loin d'être pleine samedi. Ce n'est pas pour rien qu'il fait ce métier depuis plus de deux décennies.

PRIX DU GRAND PUBLIC - LA PRESSE

Marie Laberge et Tristan Demers honorés

LA PRESSE — Dix ans après un doublé historique pour *Adélaïde* (2001) et *Florent* (2002), les deux dernières parties de la trilogie *Le Goût du bonheur*, Marie Laberge a reçu samedi un troisième Prix du Grand Public Salon du livre - La Presse pour *Revenir de loin*, son dixième roman (Boréal).

« Il y a des moments dans la vie où les marques d'amour sont plus importantes qu'à d'autres », a souri Marie

Laberge en acceptant ce prix doté de 2000 \$ avec l'élégance qu'on lui connaît. « Il me semble que j'apprécie mieux cette fois l'amour redit... »

La constellation du lynx de Louis Hamelin (Boréal), *Le Passage obligé* de Michel Tremblay (Leméac), *Contre Dieu* de Patrick Sénécal (Coups de tête), *Le secret du coffre bleu* de Lise Dion (Libre Expression) apparaissent aussi dans la liste des 15

romans soumis au choix du public, liste dressée à partir du palmarès des ventes de l'Association des libraires et du Système Gaspard de la Banque de titres de langue française (BTLF).

Dans le volet Vie pratique — toujours bien mal nommé —, le public a choisi *Tintin et le Québec* - Hergé au cœur de la Révolution tranquille de Tristan Demers, une idée originale du « tintinophile » Christian Proulx,

publié par Hurtubise et Moulinsart. Presque aphone à cause de ses nombreuses conversations avec ses fans au Salon, Tristan Demers (*Gargouille*, *Cosmos Café*), n'en a pas moins remercié le public et « la famille Foulon », famille élargie quand on compte tous ceux et celles qui ont collaboré à ce superbe ouvrage qui a nécessité trois ans de recherches sur deux continents.

CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

Condos
Quatuors urbains
385, rue Cabana, angle St-Hubert



Info.: 450 378-3875 (poste 26)

Rabais offert sur prévente
jusqu'au 31 décembre 2011

- Ascenseurs
- Garages intérieurs
- Plafond 9 pieds
- Plancher béton
- Douche céramique (multi-jet)
- Grand 4 1/2 (1 240 pi ca)

Visitez-nous sur
Facebook



**ZOOMEZ
D'UN
CLIC**

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

NOUVELLE ADMINISTRATION



ENEZ RENCONTRER
notre toute nouvelle équipe !



Michel Daigle
Président



Serge Bernier
Directeur général



Patrick Martel
Directeur des ventes



Vincent Saffioti
Conseiller



Yanick Proulx
Directeur commercial

0%

DE FINANCEMENT

jusqu'à 84 mois
sur les modèles 2011
en inventaire



Suivez-nous sur Facebook
www.facebook.com/granbymazda



MAZDA 3
SPORT 2011 **105\$**
D5X551-AA00 /2 SEM.

157\$
/2 SEM.

CX-7
2011
PVXY81-AA00



MAZDA 3
2011 **99\$**
D4X551-AA00 /2 SEM.



MAZDA 6 2011
142\$
/2 SEM.



MAZDA TRIBUTE 2011
139\$
/2 SEM.

Le nouveau
MAZDA
GRANBY

ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS?

1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.granbymazda.com



PROGRAMME
RABAIS FIDÉLITÉ



PROGRAMME
NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

PROTECTION
ANTIROUILLAGE
MOTOPROTECT

POUR DIPLÔMÉS



PROMESSE DE LIVRAISON MAZDA



LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

2749785

VOITURE ÉLECTRIQUE

La route est encore longue

SÉBASTIEN TEMPLIER

La Presse

Si les Québécois croient à l'avènement de la voiture électrique, ils ne sont cependant pas prêts d'adopter cette technologie. À moins que les prix baissent ou que l'autonomie de la voiture augmente.

La voiture électrique remplacera un jour la voiture à essence, estiment 71 % des personnes interrogées dans le cadre d'un sondage CROP réalisé pour le compte de *La Presse*. Seulement 20 % des Québécois ne croient pas à cette évolution.

Mais y croire ne suffit pas, encore faut-il y participer. Lorsqu'on leur demande s'ils envisagent l'achat d'une voiture électrique à plus ou moins long terme, ils ne sont plus que 38 % à répondre « oui ». Plus intéressant

encore, parmi ces convaincus de la première heure, seulement 28 % souhaitent acquérir une voiture électrique d'ici trois ans. Et pas moins de 47 % planifient un tel achat dans cinq ans et plus.

« L'intention d'achat est faible, l'horizon de temps est élevé », commente Youri Rivest, vice-président de l'institut de sondage CROP.

« Oui, la voiture électrique va remplacer la majorité des voitures à essence, mais dans 30 ou 40 ans. Dans les 20 prochaines années, ce sera mineur. Il faut que le prix du pétrole soit très élevé, que celui de l'essence augmente énormément », constate Pierre-Olivier Pineau, professeur à HEC-Montréal, spécialiste en politique énergétique.

Sans surprise, le coût et l'autonomie limitée de ces véhicules sont les causes de cette hésitation.

Pour 61 % des Québécois interrogés, le coût est le principal frein pour acheter une voiture électrique. L'autonomie est la deuxième explication la plus citée, à hauteur de 37 %. Suivent la fiabilité pour 19 % des gens et la performance pour 15 %.

« Les gens perçoivent que ce n'est pas un bon rapport qualité-prix, ils ne perçoivent pas de bénéfices immédiats pour eux », dit Youri Rivest.

Parmi ceux qui envisagent l'achat d'une voiture électrique à plus ou moins long terme, 13 % ne sont pas prêts à déboursier davantage pour un tel véhicule alors que 44 % déboursaient pour ça moins de 10 000 \$ de plus. Ils sont 43 % d'amateurs à être prêts à mettre plus de 10 000 \$ supplémentaires dans une voiture électrique.

Si l'argent est un frein à l'achat, l'autonomie est une carotte au bout du bâton.

Le sondage montre en effet que 77 % des Québécois voyant l'autonomie comme le premier frein à l'achat penseraient « sérieusement à acquérir une voiture électrique » si sa batterie permettait de parcourir plus de 500 km. Cette proportion est plus ou moins encourageante pour les constructeurs quand on sait qu'on est aujourd'hui à peine à mi-chemin de cette autonomie souhaitée. Des essais montrent que certains des premiers modèles peuvent atteindre les 200 km d'autonomie.

Ce qui frappe dans ce sondage, c'est le nombre, parfois élevé, d'indécis. Ceux qui voient l'autonomie comme le principal frein à l'achat ne savent pas dans une proportion de presque 25 % s'ils achèteraient un véhicule électrique si l'autonomie augmentait. « Le taux d'indécis démontre une méconnaissance de la voiture électrique. Les gens ne



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Pour 61 % des Québécois interrogés, le coût est le principal frein à l'achat d'une voiture électrique.

comprennent pas comment cela fonctionne », dit M. Rivest, de CROP.

Pour ce sondage, réalisé du 13 au 17 octobre dernier, un total de 1000 questionnaires ont été envoyés et remplis en ligne. Selon cette méthodologie, il n'y a pas de marge d'erreur déclarée.

Lent début pour les achats des Fêtes

DOMINIQUE TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les commerçants de Granby devront attendre encore un peu avant de voir les clients affluer dans leurs magasins. Malgré une légère hausse de l'achalandage dans les commerces de la ville, tous s'entendent pour dire que l'arrivée du père Noël la semaine prochaine et une première bordée de neige motiveront les consommateurs à dépenser leurs précieux dollars pour faire des cadeaux aux êtres chers.

« Avec les décorations qui s'installent, on voit qu'il y a un peu plus de gens qu'à l'habitude. Je peux dire qu'il y a déjà un peu plus d'effervescence qu'à l'habitude », fait savoir Catherine Boivin, libraire à la Librairie des Galeries de Granby.

« Les gens attendent la première neige pour commencer leurs achats », dit de son côté Jérémie Hade-Précourt, vendeur au magasin Sports Experts des Galeries. Même son de cloche chez Ginette Chicoine de la Bijouterie Milano : « L'année dernière, ça a commencé plus tôt. On espère une tempête de neige. Cela amènerait plus de monde ! Mais le père Noël



PHOTO MAXIME SAUVAGE

« Les gens attendent la première neige pour commencer leurs achats », dit Jérémie Hade-Précourt, vendeur au magasin Sports Experts des Galeries.

qui arrivera la semaine prochaine va nous aider. »

Dans la rue Principale, Johanne Sirard, propriétaire de la boutique La Galerie, constate une légère augmentation de ses ventes depuis quelques semaines. « Depuis le début du mois de novembre, on sent que les gens magasinent un peu plus pour Noël. »

Un organisme appelle à la simplicité volontaire pour Noël

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Désirant mettre un frein à la folie des achats qui précède le temps des Fêtes, le Réseau québécois pour la simplicité volontaire (RQSV) invite les Québécois à souligner

l'événement de façon différente dès cette année.

L'organisme profitera ainsi de la Journée internationale sans achats, vendredi, afin de lancer son « Opération Simplement Noël ».



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Selon le Réseau québécois pour la simplicité volontaire, plusieurs personnes respectent la journée internationale sans achats, mais se précipitent dans les magasins dès le lendemain pour compléter leurs emplettes de Noël.

Selon Jean-François Boisvert, du RQSV, plusieurs personnes respectent la journée internationale sans achats, mais se précipitent dans les magasins dès le lendemain pour compléter leurs emplettes de Noël.

Avec sa nouvelle opération, le Réseau désire ainsi inciter les citoyens à réfléchir sur la façon dont ils désirent célébrer Noël en proposant la simplicité volontaire pendant l'ensemble de la période précédant le temps des Fêtes.

M. Boisvert rappelle que cette fête est devenue une « obligation » pour plusieurs au cours des années, où il faut automatiquement acheter des cadeaux pour la famille, les collègues de travail ainsi que les amis.

Le Réseau désire changer cette mentalité, soulignant que beaucoup de personnes n'ont pas les moyens d'acheter autant de cadeaux et qu'elles veulent plutôt souligner Noël de façon différente.

Sur son site internet, le RQSV proposera des idées ainsi que des témoignages afin de changer les comportements entourant les célébrations de Noël.

VOYAGES
LUCIE RAÏCHE

Venez voir Céline à Las Vegas du 15 au 19 juin 2012

4 nuits à l'hôtel Mirage 4*
Billets Céline en section orchestre arrière.
Vol Air Canada direct.



Accompagné par Micheline Leclerc

A partir de 1619\$ p.p., occ. double

PLUSIEURS DÉPARTS DE GROUPE
avec accompagnateur au départ de Granby

• 450 372-3335 •

HÔTEL ALLEGRO PLAYACAR 4*

du 4 au 11 février 2012

Très bien situé, à 5 minutes de Playa Del Carmen et de sa fameuse 5^e Avenue.



Accompagné par Noémi Côté
A partir de 1349\$ p.p., occ. double

Superbe plage. En formule tout inclus.



Voyages accompagnés par Lucie Raïche

BALI EN INDONÉSIE

du 25 mars au 8 avril 2012

Bali Tropic resort 4* en tout inclus
5 EXCURSIONS INCLUSES

Compagnie aérienne Quatar, nommée compagnie aérienne de l'année!

A partir de 3359\$ p.p.

CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES

du 13 au 20 février 2012

COSTA LUMINOSA, NAVIRE RÉCENT
ITINÉRAIRE RECHERCHÉ:
La Romana, île de Catalina, Tortola, Antigua, Guadeloupe, Martinique, St-Martin

A partir de 2159\$ p.p., occ. double

Incluant la croisière, les vols et les transferts

180, boul. Leclerc Est (angle Drummond), Granby lucie@voyageslucieraiche.com

ENQUÊTES DE LA CCQ SUR LES DÉBRAYAGES ILLÉGAUX

Un syndicat rappelle son droit au silence

VINCENT LAROUCHE ET PAUL JOURNET

La Presse

Un des deux gros syndicats de l'industrie de la construction, dont les membres avaient débrayé pour protester contre le projet de loi 33, affirme ne pas être obligé de collaborer avec la Commission de la construction à ce sujet et demande à ses membres de signaler toute visite d'enquêteurs aux agents d'affaires syndicaux.

Cette démarche du Conseil provincial (International) des métiers de la construction ne risque pas d'améliorer ses relations avec Diane Lemieux, présidente de la Commission de la construction (CCQ), qui a lancé plusieurs enquêtes sur les débrayages de la fin octobre.

« Nous sommes informés que des inspecteurs, enquêteurs et autres représentants de la Commission de la construction du Québec (CCQ) ont récemment entrepris des démarches auprès de salariés et représentants syndicaux afin de recueillir des informations au sujet de certains événements qui se seraient produits durant les dernières semaines sur divers chantiers », prévient le Conseil provincial dans un message à ses membres.

« Soyez informés que vous n'êtes pas légalement forcés ou obligés de vous prêter à cette démarche, malgré ce que ces personnes peuvent vous laisser croire par des paroles ou des gestes visant à vous convaincre du contraire. Si vous êtes éventuellement visé par une telle démarche de la CCQ, veuillez immédiatement en aviser votre gérant ou l'un des agents d'affaires, soit directement ou par l'intermédiaire de votre délégué de chantier », conclut le texte.

« Pour nous c'est clair. Écoutez : la police, sans mandat, peut-elle vous interroger? Là ce n'est même pas la police, c'est un inspecteur », a expliqué Donald Fortin, directeur général du Conseil provincial, dans un entretien avec *La Presse*.

« Tout ce qu'on veut, c'est protéger nos gens. On ne leur dit pas de ne pas parler, on leur dit qu'ils ne sont pas obligés. Le problème, avec la Commission de la construction, c'est qu'ils ont supposément un paquet d'inspecteurs qui sont comme police, mais pas police, inspecteurs, mais pas inspecteurs, membres de Marteau mais pas vraiment membres... donc on a averti nos travailleurs d'être prudents », dit-il.

La CCQ incite au dialogue

Rappelons que le projet de loi 33 prévoit l'abolition du placement syndical et modifie la composition du conseil d'administration de la Commission de la construction. Les deux gros syndicats (FTQ-Construction et Conseil provincial) y sont vigoureusement opposés, alors que les plus petits syndicats (CSN-Construction, CSD-Construction, SQC) y sont plutôt favorables.

L'adjoint de Diane Lemieux, Louis-Pascal Cyr, dit respecter le droit au silence des travailleurs, mais incite tout de même au dialogue. « La première chose qu'on rappelle aux gens

lors d'une intervention, c'est le droit au silence. Mais la loi est là dans l'intérêt général. Notre travail est

d'enquêter lorsqu'il y a une plainte et toute collaboration en ce sens est productive », dit-il.

Rappelons que la CCQ a déjà reçu 360 plaintes relativement à de possibles débrayages illégaux et de loi 33.



deragon Honda

Offrez-vous une expérience d'achat hors du commun!

-1% POUR LES CLIENTS HONDA DÉJÀ EN LOCATION

La toute nouvelle Civic DX 2012

En location 48 mois **192\$***

0\$ comptant
Transport et préparation inclus

CR-V LX 2011

325\$* 60 mois

0\$ comptant
Transport et préparation inclus

0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

GRAND CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points • Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)

www.deragonhonda.com

 Pierrick Maréchal
  René Gagné
  Mario Bédard
  Sylvain Landry
  Maxime Labre
  Danielle Caron
  Marie-Ève Desnoyers

441, rue Principale, Cowansville • 450 266-0101



*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le Civic DX 2012 neuve (modèle RLEH2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 680 \$. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 680 \$. Transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$. Prix à l'achat pour ce véhicule : 16 385 \$. Transport et préparation inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le concessionnaire Honda pour plus de détails.

LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

Jimmy Hunt



Philippe B



STEVE HILL

CONCOURS

La Voix de l'Est

invite 12 lecteurs

Concours Maison de la Culture de Waterloo (3)

Nom:
 Adresse: App.:
 Ville: Code postal:
 Courriel:
 Question d'habileté : 7 + 5 = ...

Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

Retournez ou déposez ce coupon
 d'ici vendredi 25 novembre
 à 9h30 à :
 La Voix de l'Est
 casier 200
 76, rue Dufferin
 Granby, Québec, J2G 9L4

Le tirage aura lieu le 25 novembre à 10h à nos bureaux. Trois lecteurs gagneront chacun quatre billets (1 table) pour l'un de ces spectacles de la Maison de la culture de Waterloo. Les noms des gagnants seront publiés le 26 novembre. Vous pouvez envoyer plus d'un coupon par enveloppe. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

ACTUALITÉ

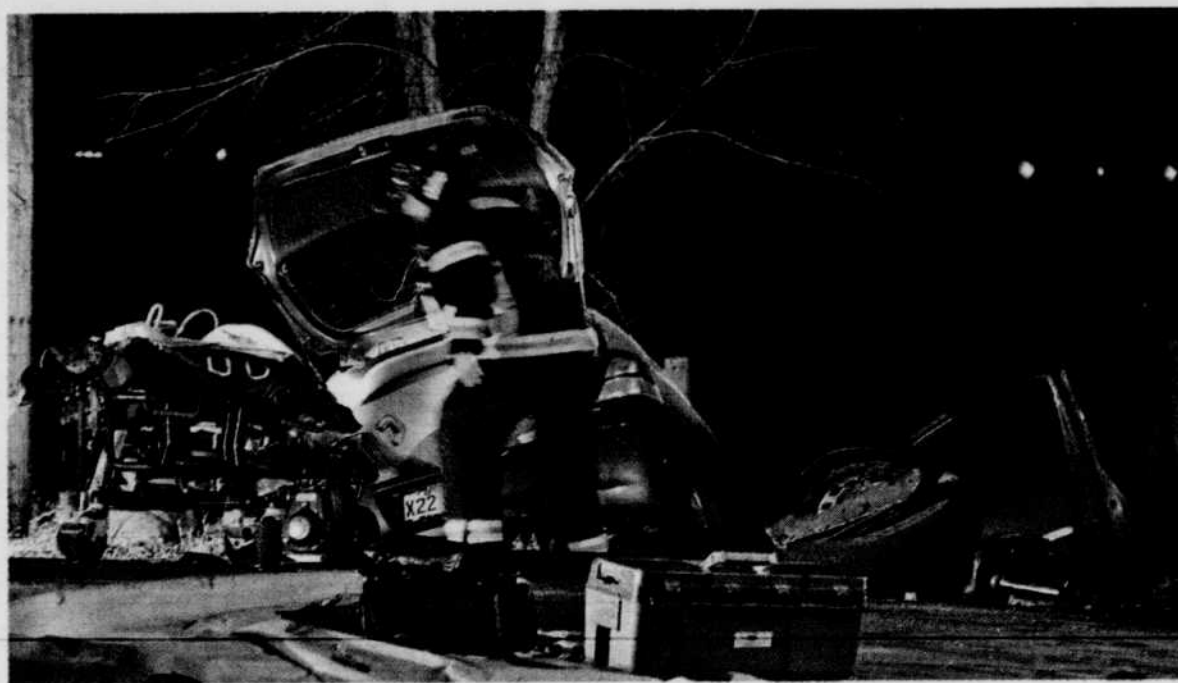


PHOTO MAXIME SAUVAGE

Les pompiers ont travaillé pendant de nombreuses minutes et utilisé les pinces de désincarcération pour sortir les deux conducteurs impliqués dans l'accident de leur fâcheuse position.

COLLISION FRONTALE À GRANBY

Deux automobilistes blessés

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Deux personnes ont été gravement blessées, hier soir, à Granby dans un accident de la route impliquant deux véhicules. La collision est survenue aux alentours de 19h30 dans une portion de la rue Cowie, près de l'Autodrome Granby, où la limite de vitesse est de 80 km/h.

« C'est un accident de type face à face qui est survenu sur la rue Cowie entre le chemin Beaudry et le chemin René. Le véhicule qui circulait en direction ouest a effectué un dépassement interdit sur une ligne continue et est entré en collision avec une dame qui arrivait en sens inverse. Les deux conducteurs étaient seuls dans leur véhicule respectif », explique le sergent

Sylvain Landry, du service de police de Granby.

Des traces de freinage étaient visibles sur plusieurs dizaines de mètres. Signe de la force de l'impact, l'auteur du dépassement, un jeune homme de Roxton Pond et l'autre conductrice, une dame de Granby, se sont retrouvés prisonniers de leur voiture pendant plus d'une demi-heure. Les pinces de désincarcération ont été nécessaires pour les sortir de leur fâcheuse position. Conscients tous les deux conscients à l'arrivée des secours, ils ont été transportés à l'hôpital de Granby pour y soigner des blessures sérieuses.

Dépassements fréquents

« Nous n'avons rien vu, mais seulement entendu un gros boum. Les deux conducteurs étaient coincés, mais toujours

conscients quand nous sommes allés les voir. La dame qui a appelé les secours nous a dit qu'elle venait de subir un dépassement lorsque l'accident s'est produit », a raconté Josiane Spani, qui réside tout juste en face du lieu de l'accident.

« Ici, c'est fréquent qu'on voit des dépassements même si c'est interdit. Et avec la pente qui donne un angle mort, c'est un endroit qui peut être très dangereux », poursuit la dame.

Un enquêteur en collision et un autre du service d'enquête criminelle de la police de Granby ont d'ailleurs été dépêchés sur place, hier soir, pour reconstituer la scène et vérifier si des accusations pourraient être déposées. Le conducteur ayant effectué le dépassement interdit s'expose à des accusations de négligences criminelles ayant causé des blessures.

RE/MAX
 EQUIPE
 CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent
 à votre hauteur !

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
 Agence immobilière

Christian LaLumière
 courtier immobilier agréé

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

Orthothérapeute
 Kinésithérapeute
 Massothérapeute
 - thérapeutique
 - sportif

Relâchement des
 fascias musculaires

Évaluation posturale

BIOTONI

Clinique d'ORTHOTHÉRAPIE

PAOLO CORTONI

Reçu pour assurances

137 St-Jacques

Granby

450 521-6003



mon
 réseau

» EN BREF

Nouvelles négociations chez Allan Candy

GRANBY (DT) — Les employés syndiqués de l'entreprise Allan Candy de Granby retourneront à la table des négociations avec l'employeur ce mercredi. Il y a deux semaines, les employés représentés par le Syndicat international des travailleurs et travailleuses de la boulangerie, confiserie, tabac et meunerie (BTCM), avaient refusé à 99% les offres patronales. La convention collective liant les travailleurs de l'usine à la direction est échue depuis le mois de mars dernier. Les négociations achoppent notamment sur l'augmentation des salaires, la cotisation patronale au régime de retraite des employés ainsi que sur l'assurance collective. « Ils veulent bouger un peu sur certains points, fait savoir Sylvain Amireault, représentant syndical. Mercredi, la partie patronale va nous présenter une nouvelle offre. Nous allons voir », dit-il. L'employeur demande des concessions aux travailleurs afin de rester compétitif et assurer la reconduite d'un important contrat avec le géant américain Hershey's.



L'ÉVÉNEMENT TOUT UN CADEAU

4 premiers mois +
sans mensualité*
Applicable au financement à l'achat.

Rabais des fêtes jusqu'à
12 000\$
Applicable au financement à l'achat ou à la location.**

**GRAND CHOIX DE
MODÈLES
EN STOCK**



Rogue SL 2012 illustré

ROGUE S 2012

PRIX À L'ACHAT

25 543\$

PRIX RÉVISÉ

22 999\$

FINANCEMENT À L'ACHAT

146\$ aux 2 sem.
/84 mois
0\$ en comptant initial

RABAIS DES FÊTES**
2 544\$
+ 4 PREMIERS MOIS
SANS MENSUALITÉ*

VERSA À HAYON 1.8 S 2012

PRIX À L'ACHAT

16 161\$

PRIX RÉVISÉ

13 999\$

FINANCEMENT À L'ACHAT

89\$ aux 2 sem.
/84 mois
0\$ en comptant initial

RABAIS DES FÊTES**
2 162\$
+ 4 PREMIERS MOIS
SANS MENSUALITÉ*



Versa à hayon 1.8 SL 2012 illustrée

TITAN KING CAB S 2011

PRIX À L'ACHAT

35 593\$

PRIX RÉVISÉ

23 593\$

FINANCEMENT À L'ACHAT

150\$ aux 2 sem.
/84 mois
0\$ en comptant initial

RABAIS DES FÊTES**
12 000\$
+ 4 PREMIERS MOIS
SANS MENSUALITÉ*



Titan cabine double SL 4x4 2011 illustré

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec

LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

9

21

21

21

Aussi à l'étude pour le pont Jacques-Cartier

BRUNO BISSON ET ANDRÉ NOËL

La Presse

Une étude commandée par le gouvernement fédéral en 2010 soulève la possibilité d'instaurer des péages non seulement sur le pont Champlain, mais aussi sur le pont Jacques-Cartier.

Chaque passage sur le vieux « Montreal Harbour Bridge » pourrait coûter entre 1,04 \$ et 1,28 \$ par voiture, selon le scénario retenu, indique l'étude obtenue par *La Presse* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Les tarifs seraient deux fois plus élevés pour les camions.

Le mois dernier, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités du Canada, Denis Lebel, a annoncé l'instauration de péages sur le nouveau pont qui remplacera le pont Champlain, d'ici 2021. La majorité des répondants à deux sondages subséquents s'y sont montrés favorables.

Un de ces sondages montrait toutefois que des milliers d'usagers actuels du pont Champlain pourraient se rabattre vers d'autres ponts pour éviter de payer la traversée du fleuve Saint-Laurent: 36 % des automobilistes de la Rive-Sud feraient ce choix pour se rendre dans la métropole.

Cela risquerait d'encombrer le pont Jacques-Cartier. L'instauration de péages sur les deux ponts réduirait grandement la possibilité de tels déplacements de circulation. Mais dans l'étude obtenue par *La Presse*, la raison évoquée pour réinstaurer des péages sur le pont Jacques-Cartier est tout autre: les frais d'entretien de ce vieux pont atteindront la somme astronomique de 738 millions d'ici 2025 (voir autres textes).

Au cours de cette période, les revenus du péage sur le pont Jacques-Cartier pourraient récolter entre 736 et 905 millions, selon le scénario retenu. La décision de recourir à cette méthode



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Les frais d'entretien du vieux pont Jacques-Cartier atteindront la somme astronomique de 738 millions d'ici 2025.

de financement se buterait toutefois à un obstacle de taille: l'opposition de l'opinion publique.

Le rapport réalisé par la firme Pricewaterhouse Coopers (PWC) souligne en effet que les automobilistes peuvent accepter de payer leurs passages sur des ponts neufs, mais qu'ils rechignent de le faire sur de vieux ponts.

« Nos recherches suggèrent que l'opinion publique accepte les péages qui accompagnent le développement d'une nouvelle structure ou d'un nouveau service, notent les auteurs de l'étude. Les usagers n'aiment pas payer pour des services qui, jusqu'alors, n'étaient pas tarifés. »

Les auteurs notent d'ailleurs que leurs recherches ont permis de trouver très peu d'exemples de péages

instaurés sur des routes et des ponts dont l'accès n'était pas déjà tarifé.

Étude discrète

En février dernier, *La Presse* avait révélé que le retour des péages était envisagé dans une note interne remise au ministre fédéral des Transports de l'époque, Chuck Strahl. La Société des ponts fédéraux avait alors affirmé qu'elle n'était pas au courant d'une étude en cours sur ce sujet.

Pourtant, c'est bel et bien cette société qui a commandé l'étude à PWC. « Nous comprenons que la Société des ponts fédéraux cherche à explorer de nouveaux modes de péage pour les ponts Champlain et Jacques-Cartier », indiquent les auteurs, en introduction à leur rapport.

Celui-ci a été rédigé un an avant la décision de remplacer le pont Champlain, en partenariat public-privé. Les auteurs envisageaient aussi deux scénarios de péages sur ce pont: entre 0,86 \$ et 1,15 \$ pour chaque passage de véhicule léger, et le double pour les camions. Les revenus varieraient de 992 millions à 1,3 milliard, en 15 ans.

Le rapport évaluait les coûts d'entretien et de réparation du pont Champlain à près de 1 milliard jusqu'en 2025. Il s'agit du pont le plus fréquenté au Canada, avec un trafic annuel de 60 millions de véhicules. Au pont Jacques-Cartier, le trafic annuel est de 35,8 millions de véhicules.

Il faudrait seulement trois mois pour installer des péages. Le rapport PWC soumet trois méthodes:

des transpondeurs (fonctionnant par fréquences radio); des appareils photographiant les plaques d'immatriculation; ou les bons vieux guichets de perception manuelle.

Les péages ont longtemps existé sur les deux ponts, mais ils ont été abandonnés en 1962, sur le pont Jacques-Cartier, et en 1990 sur le pont Champlain.

Lors de son inauguration en 1930, il fallait payer 15 cents pour traverser à pied le Montreal Harbour Bridge, qui fut rebaptisé Jacques-Cartier en 1934, pour souligner le 400^e anniversaire du premier voyage du grand marin au pays.

En 1958, le tarif est de 25 cents par voiture, mais un scandale éclate: les percepteurs sont soupçonnés de mettre les pièces de monnaie dans leurs poches.

« La route la plus facile vers une Cadillac décapotable est de devenir péager au pont Jacques-Cartier », relate le livre *Montréal, par ponts et traverses*, publié par le Musée de Pointe-à-Callières. Après une commission royale d'enquête, 26 péagers ont été condamnés à des amendes ou même à la prison.

Au moins un percepateur de péage n'a jamais été soupçonné: un certain Robert Bourassa. Le futur premier ministre a en effet occupé ce poste quand il était étudiant, rappelle André Girard, porte-parole de la Société des ponts fédéraux.

« L'étude de PWC conclut que nous pourrions en effet compter sur des revenus intéressants en réinstallant le péage, commente M. Girard. Mais l'étude souligne aussi ce que nous savions déjà: il serait très impopulaire de le réinstaurer sur le pont Jacques-Cartier. Les possibilités qu'on recoure à cette méthode de financement sont bien minces. »

Avec la collaboration de William Leclerc

De l'acier à solidifier, des piliers à consolider

LA PRESSE — Le pont Jacques-Cartier a eu 80 ans en 2010. Il est en bonne santé pour un ouvrage de sa taille et de son âge. Son squelette d'acier tient le coup, mais par endroits, il n'a plus sa solidité d'antan. Le temps et la rouille ont fait leur oeuvre. Ses piliers de béton sont massifs et solides, mais fissurés en surface, et de grands travaux devront être réalisés pour les consolider, à moyen et à long terme.

En mai dernier, *La Presse* révélait les grandes lignes d'un programme d'entretien de cinq ans de la Société des ponts fédéraux prévoyant des travaux correctifs estimés à 124 millions, d'ici 2016 seulement, soit une moyenne d'investissements annuels de près de 25 millions pour le pont Jacques-Cartier.

Les prévisions de dépenses à plus long terme, détaillées en annexe de l'étude de PWC sur les péages, obtenue par *La Presse*, indiquent que le coût annuel des chantiers prévus après 2015 dépassera les 30 millions, jusqu'au tournant de la décennie.

Entre 2020 et 2025, les coûts des grands travaux de réfection vont dépasser 50 millions par année. Les frais d'exploitation, d'entretien et de réfection du pont Jacques-Cartier, devraient fracasser la barre des 75 millions pendant la seule année 2025, selon ces prévisions de dépenses à long terme, qui totalisent 738 millions sur 15 ans.

L'entretien et la réfection de grands et vieux ouvrages comme les ponts Jacques-Cartier et Champlain coûtent cher au gouvernement fédéral. Selon les projections 2010-2025 de la Société des ponts fédéraux, établies avant que le gouvernement confirme la construction d'un nouveau pont en remplacement du pont Champlain, le total des coûts d'exploitation et d'entretien de ces deux ouvrages s'élèvera à plus de 1,7 milliard.

Or, les ponts Jacques-Cartier et Champlain sont les seuls ponts fédéraux qui ne génèrent aucun revenu autonome. Les autres ponts de la Société des ponts fédéraux, situés à Cornwall, Sault Ste. Marie

et aux Mille-Îles sont des liens internationaux entre les États-Unis et le Canada, et ils sont tous à péage.

L'administration des ponts Jacques-Cartier et Champlain, filiale de la Société des ponts fédéraux qui gère ces deux grands ponts entre Montréal et la Rive-Sud, dépend, pour l'essentiel, des subsides qui lui sont alloués périodiquement par le gouvernement pour planifier les réparations et les besoins d'entretien courant.

En 2009, le gouvernement fédéral a alloué un budget spécial de 212 millions sur 10 ans, pour financer le renforcement du pont Champlain en attendant son remplacement complet. En mars 2011, Ottawa a aussi annoncé des fonds additionnels de 228 millions, sur trois ans, pour l'ensemble de ses infrastructures de transports de la grande région de Montréal.

Aucun financement n'est présentement assuré pour les travaux de réparations du pont Jacques-Cartier prévus à plus long terme.

Un langage alarmant

LA PRESSE — Ce ne sont pas seulement les études sur les péages que le gouvernement fédéral aimerait bien garder secrètes. Le langage utilisé dans les rapports d'ingénierie de la firme Delcan sur l'état du pont Champlain, rendus publics par *La Presse* en mars dernier, a été jugé si « alarmant » par des fonctionnaires de Transports Canada qu'ils ont sollicité une rencontre avec les experts de la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain (PJCCI) pour être sûrs d'en saisir toutes les implications.

Selon une note de breffage classée « secrète », obtenue récemment par le journal *The Gazette* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, des fonctionnaires ont été étonnés « par la terminologie utilisée » par les auteurs du rapport Delcan, en révisant cette étude.

Le rapport Delcan, qui décrit le pont comme en « très mauvais état », et qui explique que la détérioration de cette structure commande une « extrême vigilance » de la part de PJCCI, affirmait également qu'il existe « un risque d'effondrement partiel du pont ou d'effondrement d'une travée ».

Le 6 janvier 2011, une rencontre en haut lieu a donc été organisée entre les fonctionnaires de Transports Canada et les experts de PJCCI, qui ont reconnu qu'il existait « une vague possibilité » pour qu'un tel événement se produise.

Par contre, dans l'éventualité où cela arriverait, PJCCI précisait qu'il était peu probable qu'un tel effondrement « survienne soudainement ». Selon les experts, « il y aurait des signes avant-coureurs d'une telle défaillance », et le pont « pourrait être fermé à la circulation avant qu'il ne devienne dangereux pour les utilisateurs ».

À l'époque où cette note a été rédigée, deux mois avant que *La Presse* ne révèle le contenu des deux rapports de Delcan, Transports Canada affirmait qu'il n'existe aucun plan de les rendre publics, mais que des fuites médiatiques sont toujours possibles.

« Il faut s'attendre à ce que de telles fuites génèrent de l'attention des médias locaux et régionaux », estimaient alors, avec justesse, les fonctionnaires de Transports Canada.

Nuit d'enfer pour les indignés montréalais

PIERRE-ANDRÉ NORMANDIN

La Presse

Bagarres en série, menaces de mort, tente convertie en piquerie: Occupons Montréal a vécu une dure fin de semaine alors que plusieurs conflits violents ont éclaté samedi et hier. Plusieurs indignés de la première heure ont décidé de quitter le square Victoria, mais un noyau dur souhaite sauver ce qui reste du mouvement en expulsant ceux qu'ils qualifient « d'indésirables ».

« C'est rendu trop dangereux, je m'en vais avant qu'il soit trop tard », a lancé l'un des occupants de la première heure, hier soir, alors qu'il pliait bagage. « On est là pour changer le système, mais on passe nos journées à faire du travail social. »

La présence maintenant majoritaire d'itinérants, de toxicomanes et de personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale provoque de plus en plus d'affrontements dans le square Victoria, occupé depuis le 15 octobre. Une série d'incidents survenus dans la nuit de samedi à hier a eu raison de la détermination de plusieurs d'entre eux.

Au moins trois bagarres ont éclaté et une des personnes qui tentait de mettre fin à la pluie de coups a été menacée à la pointe d'un couteau. D'autres

personnes ont été menacées de mort. Cerise sur le sundae, les occupants ont découvert hier matin une tente remplie de seringues et de condoms souillés. Bref, une piquerie improvisée avait vraisemblablement pris racine dans le square Victoria.

« On a un problème avec l'itinérance, la consommation de drogue, la sécurité la nuit et c'est la goutte qui fait déborder le vase », déplore Marc Laramée, présent depuis le début. Une véritable crise parmi les principaux organisateurs du mouvement a éclaté hier soir à la suite des incidents du week-end. Pendant que plusieurs continuaient à consommer de l'alcool et des drogues dans la partie sud du square Victoria, une vingtaine d'indignés se sont rassemblés du côté nord pour tenter de trouver une solution aux problèmes d'itinérance et de toxicomanies.

Expulser les indésirables

Excédés, certains ont annoncé hier soir qu'ils partaient, estimant perdre leur temps à gérer des crises quotidiennes. D'autres qui menaçaient de partir ont fini par décider de rester, mais à une condition: expulser les « indésirables ». « Si ce n'est plus sécuritaire, ce n'est plus acceptable. Il faut qu'on puisse jeter des gens dehors », a notamment plaidé Marc Laramée.

Deux policiers sont toutefois arrivés sur place avant que le groupe ne passe à l'acte afin de calmer les esprits et empêcher que cette « opération de nettoyage », selon les termes d'un indigné, ne tourne à l'affrontement ouvert. Les occupants ont demandé une présence policière soutenue pour chasser les indésirables du mouvement, mais les agents ont expliqué qu'ils ne pouvaient d'un côté continuer à tolérer une partie des occupants et, de l'autre, en expulser certains.

Déterminer à ramener l'ordre dans le camp, le noyau des indignés a décidé qu'ils refuseront de nourrir à partir d'aujourd'hui les gens qui ne prêtent pas main-forte à l'organisation du camp. Pour recevoir leur ration, les gens devront prouver avoir fait leur part. Si cette mesure ne suffit pas à éloigner les indésirables, certains proposent d'entourer leur tente et de les forcer à quitter le campement.

La Ville de Montréal dit être au courant des problèmes créés par la présence grandissante des itinérants et toxicomanes. « C'est une situation qui nous préoccupe et on va examiner ça de très près au cours des prochains jours. Plusieurs incidents nous ont été rapportés par les occupants eux-mêmes et, même s'il n'y a pas eu d'arrestation, nous allons nous pencher sur la situation au cours des prochains jours », a indigné Gonzalo Nunez, porte-parole de la Ville de Montréal.

Ces tensions au sein du mouvement surviennent alors que les indignés ont passé la fin de semaine à démanteler toutes leurs structures en bois pour éviter d'être évincés par la ville. Les cols bleus de Montréal ont d'ailleurs rempli sept camions d'objets et de matériaux encombrants, hier.

Les indignés viennent également de se procurer sept tentes militaires pouvant accueillir chacune 10 personnes. Mais voilà, la toute première tente érigée a été vandalisée et démontée par un groupe qui n'acceptait pas d'être démenagé pour lui faire place.

« Si la Ville de Montréal espérait que le froid nous chasse, ils vont être

décus. Ces tentes sont conçues pour des températures allant jusqu'à moins 40 degrés Celsius », a affirmé hier Lila Tajeddine, alors qu'elle s'affairait à

monter une tente avec un petit groupe de manifestants.

avec Daphné Cameron

L'équipe Van Doorn

RE/MAX

Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM!**

Bur: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.

Courtiers immobiliers

Residentiel • Multifamilial • Succession

Visitez notre site: lequipevandoor.com

F. FARHAT

LUNETTERIE

Laissez nos professionnels de la vue s'occuper de vous!



De gauche à droite: Émilie Rodrigues, o.o.d., Marie-Ève Plante, o.o.d., Julie Lainesse, o.o.d., Chantal Simard, o.o.d. propriétaire, Catherine Donais, o.o.d., Virginie Delorme, o.o.d., Marylise Lapointe, conseillère et Alexandre Daviau, optométriste. Absentes lors de la photo: Nathalie Cloutier et Sara Claveau.

prix régulier ~~329\$~~	229\$	VERRES et MONTURE Simple vision Résistant aux égratignures (inclus) Antireflet (inclus)
prix régulier ~~469\$~~	359\$	VERRES et MONTURE Verres progressifs Résistant aux égratignures (inclus) Antireflet (inclus)
prix régulier ~~609\$~~	429\$	VERRES et MONTURE Verres progressifs digital HD Haute définition (inclus) Résistant aux égratignures (inclus) Antireflet (inclus)

Examen de la vue par un optométriste
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

* Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre et prend fin le 31 décembre 2011. Sur une sélection de montures. Détails en succursale. Traitement en sus.

Granby
846, rue Principale **450 378-8877**

Magog
297, rue Sherbrooke **819 868-0770**



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La présence maintenant majoritaire d'itinérants, de toxicomanes et de personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale provoque de plus en plus d'affrontements dans le square Victoria.

» EN BREF

Un homme soupçonné de faire exploser des cibles à New York a été arrêté

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Le maire de New York, Michael Bloomberg, a annoncé qu'un sympathisant d'al-Qaïda, qui aurait eu l'intention de faire exploser des postes de police et des bureaux de poste dans la ville, avait été arrêté.

Lors d'une conférence de presse, hier soir, M. Bloomberg a confirmé l'arrestation de Jose Pimentel, un citoyen américain âgé de 27 ans, mais originaire de la République dominicaine. Le suspect a été arrêté samedi.

M. Bloomberg a expliqué que le suspect semblait agir en « loup solitaire » et que rien n'indiquait qu'il travaillait avec d'autres personnes ou organisations. Pimentel est accusé, entre autres, d'avoir eu en sa possession une substance explosive qu'il envisageait d'utiliser contre d'autres personnes et contre des édifices dans le but de terroriser la population.

Le BOTTIN EXCEL 2012
est actuellement en préparation.

Le bottin qui connaît tout le monde et que tout le monde connaît.

Présent partout en région depuis bientôt 18 ans.

Bottin excel

Haute-Tamassé et région

Vous désirez vous inscrire ou vous afficher, composez le **777-1152** ou consultez **www.BottinExcel.com** pour plus d'informations.

concept id9
informatiquement vôtre

Services offerts:

- Formation personnalisée
- Formatage d'ordinateur
- Installation et configuration
- Sauvegarde de vos données
- Conception de site Web
- Numérisation en tout genre
- Transfert de vidéo sur DVD

Pour plus de détails, contactez-nous
www.conceptid9.com
450.770.0977 info@conceptid9.com

UPPAG PPAG vous offre, en collaboration avec **auto plus** les centres de mécanique auto ci bas :

20\$ à 30\$

de rabais sur un changement d'huile synthétique.



SYNTEC satisfait les exigences mondiales les plus dures en termes de protection des moteurs à essence et peut être utilisée en toute confiance sur toute automobile, neuve ou vieille, peu importe le type d'huile qui aurait été utilisé précédemment.

EDGE aucune autre grande huile moteur synthétique ne procure une meilleure protection antiusure*. Procure une protection garantie du moteur allant jusqu'à 24,000km ou un an, la première échéance prévalant*.

PLUS QU'UN LUBRIFIANT. LA TECHNOLOGIE EN MOUVEMENT



Disponible chez commerçants suivants :

ATELIER MÉCANIQUE MICHEL LABONTÉ 858 Cowie, Granby 450 777-3737	CENTRE MÉCANIQUE GRANBY 744 Cowie, Granby 450 378-8580	GARAGE DENIS PELLETIER 174 Denison Est, Granby 450 375-7547	GARAGE ROCH LAVALLÉE ET FILS 49 Yvon, Granby 450 378-3144
ATELIER MÉCANIQUE SYLVAIN AUBRY 66 St-Jude Sud, Granby 450 378-2896	GAGNON PNEUS MÉCANIQUE 1121 Roberval Sud, Granby 450 372-1500	GARAGE ET CENTRE D'ALIGNEMENT GRANBY 1324 Principale, Granby 450 375-0880	LETENDRE AUTO (2001) INC. 539 Frechette, Granby 450 378-7464
BEAULIEU TRANSMISSION (2010) INC. 81 de Gatineau, Granby 450 378-4015	GARAGE BERNARD PELLETIER 728 Denison Ouest, Granby 450 378-1773	GARAGE J.M. 112 Daigle Aqua, Dunham 450 263-7934	PNEUS GRANBY 14 Robinson Sud, Granby 450 378-4622
CENTRE DE MÉCANIQUE TI-WI AUTO-CAM 197 Principale, Ste-Cécile-de-Milton 450 375-3531	GARAGE CHEZ DAN MÉCANIQUE GÉNÉRALE 339 Denison Ouest, Granby 450 375-6261	GARAGE PIERRE ROUSSEAU ET FILS 25 John-Storm, Granby 450 378-4665	SERVICE MÉCANIQUE GT 890 Dufferin, Granby 450 777-3533
CENTRE DU PNEU MÉCANIQUE RSR 156, route 112, St-Césaire 450 469-2030	GARAGE DENIS ALLARD 1494, rue Sud, Cowansville 450 266-2062	GARAGE RÉAL BARRÉ 250, rang de la Montagne, Rougemont 450 469-2252	



AUTOROUTE
5.8 L/100 KM*

**/ MOIS POUR 72 MOIS.
0 % FINANCEMENT À L'ACHAT⁰
3 500 \$ COMPTANT**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS


AUTORANGE
 6.4 L/100 KM*

**/ MOIS POUR 72 MOIS.
0,9 % FINANCEMENT À L'ACHAT
3 400 \$ COMPTANT**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS



AUTOROUTE 4.9 L/100 KM* 

**FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 84 MOIS**
OFFRES DE LOCATION AUSSI DISPONIBLES !

**MEILLEURE
PETITE VOITURE
21 000 \$ ET PLUS**



**ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA**



100 000 KM

% ANT/100 000 NM	Ganglion globale formée
% ANT/100 000 NM	Ganglion multiproducteur
% ANT/100 000 NM	Ganglion à un seul produit

TAMPS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUTES LES VÉHICULES HYUNDAI



HYUNDAI

hyundaicanada.com



**PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLOMÉS**

[illegible]

LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

21

21

21

opinion

Président et éditeur: Yves Lalonde
Rédacteur en chef: François Beaudoin
Directeur de l'information: Marc Gendron

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. 3-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

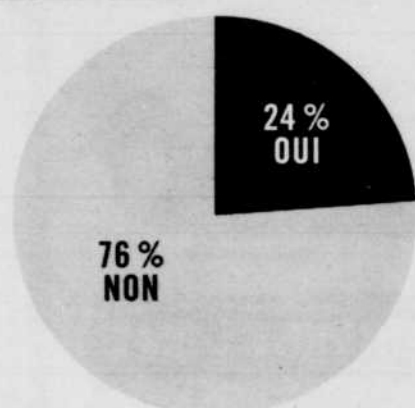
LA QUESTION DE LA SEMAINE

D'après vous, Granby et Bromont doivent-elles
maintenir leur service de police municipal à tout prix
ou, par souci d'économie, passer dans le giron de la SQ?

Allez répondre à : www.lavoixdelest.ca

> RÉSULTATS DE LA DERNIÈRE SEMAINE <

Est-ce que vous ou l'un de vos proches participez
au mouvement Movember?



NOMBRE DE RÉPONDANTS : 551 (hier à 19 H)

Six faillites en 14 ans pour un restaurant de Cowansville



LA VOIX DES LECTEURS

Faut-il légaliser l'euthanasie? La distinction entre morale et droit

Le droit désigne l'ensemble des règles de conduite applicables dans une société: règles édictées et sanctionnées par l'autorité publique. Il vise à harmoniser les rapports humains dans une société, concilier les intérêts des uns et des autres, prévenir et régler les conflits dans le cadre de certaines valeurs fondamentales propres à une société ou à une culture.

Le droit n'est donc pas indépendant des valeurs éthiques ou morales. Au minimum, il reprend les valeurs qui font consensus dans une société ou qui correspondent à celles d'un parti politique ou de certains groupes de pression. Au mieux, il essaie de protéger et promouvoir les valeurs qui servent d'assises à une culture. Mais le droit n'est pas identique à la morale. Il restera toujours minimaliste et, dans l'ensemble, moins englobant et moins exigeant que la morale.

Compte tenu de la distinction de nature et d'objectif entre la morale et la loi, il est clair que la loi ne doit pas condamner tout ce qui immoral, encore moins imposer tout ce que la morale exige, à plus forte raison tout ce qu'exige la morale particulière d'un individu ou d'un groupe. Tout en étant attentif au rôle éducateur de la loi, le législateur doit tenir compte d'autres facteurs, correspondant à sa nature et à ses traits essentiels.

M'inspirant de certains auteurs chrétiens, notamment du théologien saint Thomas d'Aquin (XIII^e siècle), je retiens quatre repères:

- Le droit doit réserver ses interdictions aux problèmes majeurs. Seuls les actes qui peuvent nuire de façon notable et directe au bien commun méritent d'être prohibés.

- Il importe que la loi soit applicable dans la pratique. En effet, il est préjudiciable au bien commun d'édicter des lois dont l'application est pratiquement impossible.

- La loi doit être équitable dans ses exigences: son fardeau ne doit pas retomber sur l'un ou l'autre groupe seulement de la société.

- Enfin, la loi ne doit pas risquer d'engendrer des maux plus grands que ceux qu'elle entend supprimer. Le législateur doit tenir compte des conséquences sociales. Il doit faire une évaluation serrée des effets à court, moyen et long terme.

C'est en se rapportant à ces quatre repères que, en octobre 1966, les évêques catholiques du Québec avaient appuyé le projet de loi fédérale visant à décriminaliser la vente des contraceptifs, même si l'utilisation des contraceptifs leur apparaissait contraire à la morale.

La même perspective devrait prévaloir dans la discussion sur la légalisation de l'avortement et d'autres sujets moraux. À propos de

la légalisation de l'euthanasie, par exemple, diverses considérations doivent intervenir. La dimension éthique bien sûr (respect de la vie; liberté de la personne), mais aussi les conséquences sociales: le risque de détérioration de la relation médecin-patient (certaines personnes âgées craignent déjà d'aller à l'hôpital par crainte d'être « abandonnées »), l'influence sur les personnes handicapées (qui pourraient interpréter cette légalisation comme si la société jugeait que leur vie ne valait pas d'être vécue), les dangers d'abus (même si la loi fixait des conditions restrictives).

Il faut éviter de ne référer qu'à la Charte des droits, voire à une conception de la Charte attentive aux seuls droits individuels. L'éthique doit être prise en compte, moins pour privilégier une conception particulière, que pour tenir compte globalement de l'effet éducatif des lois.

Guy Durand, théologien et juriste, spécialisé en éthique.

Pour plus d'information, voir ses livres: *Six études d'éthique et de philosophie du droit*, Liber, 2006, pp 15-26 et 40-48; *Une éthique à la jonction de l'humanisme et de la religion. La morale chrétienne revisitée*, Fides, 2011, pp 80-119 et 348-350.

J'ai vu la lumière dans tes yeux

Une autre fois pour Alicia St-Amant
Suivi de la soirée du 19 novembre 2011
Première activité de financement pour le défi littéraire
Un Bouquet de Roses

Chère Ali,
Je t'ai vue danser, rire, aimer. J'ai vu la lumière briller dans tes yeux. Tu étais très fière de toi, et moi aussi. C'était « quelque chose » cette soirée. J'ai vu du rose un peu partout. Plus de 200 personnes! Yeah! Que de variété! Des écoles de danse: Latino style, Tendanse, École de danse sociale et internationale, toutes plus dynamiques les unes que les autres. Et une performance de danse spéciale avec Jean-Sébastien Roy qui a interprété Michael Jackson. Des prestations musicales et vocales: Mélissa Gauthier, Jacques Millette

(Elvis) et Bad Boys Boogie, toutes plus divertissantes les unes que les autres.

Chère Ali, j'ai été ravie de la solidarité qui t'enveloppe. Tes fidèles acolytes étaient présentes: Lise Beaudoin et Chantal Bossé. Martine Girouard, porte-parole du projet Un Bouquet de Roses, a amené son sourire et sa bonne humeur. Monique Forgues et Yvan Lapalme ont animé cette soirée avec brio et cœur. Sandra Côté dansait avec dynamisme, et sa grosse perruque noire frisée suivait le rythme de la musique. Et moi, j'étais là pour toi, témoin de ton bonheur. Je suis contente de t'avoir choisie ce soir-là.

Chère Ali, je nous souhaite « bon succès » pour nos projets futurs!

**Lyne Laliberté
Granby**

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**



La toute nouvelle Civic DX 2012

En location

192 \$*
48 mois

Transport et préparation inclus

0 \$
comptant

En prime



**Venez la commander
dès maintenant**

INSURANCE INSTITUTE
OF NORTH AMERICA

« La Civic berline choisie voiture la plus sécuritaire
de sa catégorie en 2011. »

J.D. Power and Associates

« Le véhicule compact ayant obtenu, ex æquo, la cote la plus
élevée concernant la qualité initiale aux États-Unis en 2011 »*

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

0,9% sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

*Les Civic 2012 actuellement arrivés chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 16 385 \$. La carte d'essence de 1 000 \$ est applicable à l'achat ou à la location d'une Civic 2012 neuve, livrée avant le 30 novembre 2011. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides uniquement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire et ceux en commande. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. La Honda Civic a obtenu, ex æquo, le plus bas nombre de problèmes par 100 véhicules dans la catégorie des véhicules compacts du sondage américain de la firme J.D. Power and Associates concernant la qualité initiale pour l'année 2011. Le sondage est basé sur les réponses de 73 790 propriétaires de véhicules neufs aux États-Unis et celui-ci évalue la performance de 234 modèles en mesurant l'opinion des propriétaires après une période de 90 jours suivant l'achat du véhicule. Les résultats de ce sondage appartenant à J.D. Power and Associates sont basés sur l'expérience et la perception des propriétaires ayant participé au sondage effectué du mois de février jusqu'au mois de mai 2011. Votre expérience pourrait être différente. Visitez le site Web jdpower.com.

LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 15

21

21

21

La Fédération des professionnels de l'éducation s'en prend à la CAQ

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— L'abolition des commissions scolaires, une mesure proposée par la Coalition avenir Québec (CAQ) de François Legault, déplaît à la Fédération des professionnelles et professionnels de l'éducation du Québec (FPPE), qui s'inquiète pour les élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

La Fédération, affiliée à la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), entend profiter de la Semaine

des professionnelles et professionnels de l'éducation, qui débute aujourd'hui, afin de rappeler que l'abolition des commissions scolaires hypothéquerait dangereusement les services professionnels offerts aux élèves plutôt que de les améliorer.

Le président de cette Fédération, Jean Falardeau, reproche à François Legault de faire miroiter un mirage aux Québécois en sous-entendant que moins de commissions scolaires

seraient synonymes de plus de services dans les écoles.

Sans être nécessairement d'accord avec toutes les décisions prises dans les commissions scolaires, il estime que les petites écoles du Québec ont besoin de cette « structure intermédiaire » afin de pouvoir compter sur du personnel professionnel.

M. Falardeau rappelle qu'avec les budgets actuels, les commissions scolaires ont déjà de la difficulté à embaucher le nombre de

professionnels nécessaires pour répondre adéquatement aux besoins des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

M. Falardeau croit aussi que les petites écoles seraient désavantagées par la mesure de la Coalition avenir Québec, puisque ces établissements disposeraient de moins d'argent afin d'embaucher du personnel plutôt que de pouvoir compter la « structure intermédiaire » des commissions scolaires.

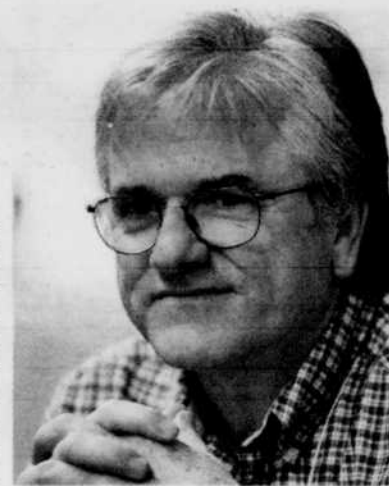


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le président de la FPPE, Jean Falardeau.

NOUVEAUTÉ 2012

YARIS HATCHBACK CE 2012



Modèle SE illustré

Louez-la à partir de

203 \$

PAR MOIS
LOCATION 60 MOIS
0 \$ D'ACOMPTE

Transport et préparation inclus
(droits, TPS et TVQ en sus)

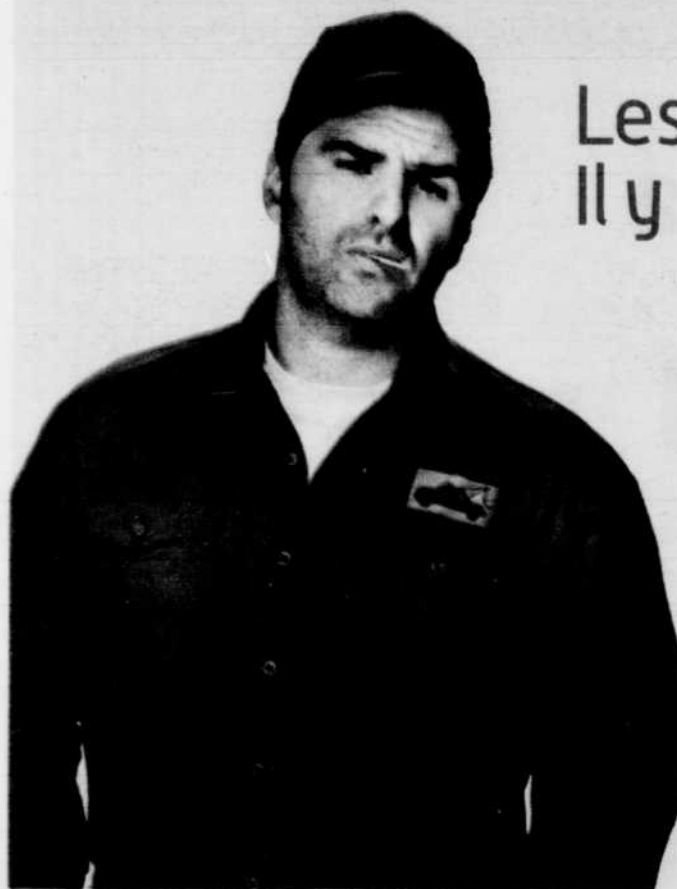
LIQUIDATION 2011



Modèle XRS illustré

COROLLA 2011
RABAI À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3817 \$*

COROLLA CE 2011
MANUELLE
16 840 \$*
- 2 194 \$*
14 646 \$



Les temps sont durs pour moi.
Il y a de plus en plus de Toyota.



Modèle Sport illustré

RAV4 2011
RABAI À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3878 \$*

RAV4 2RM 2011
26 255 \$*
- 1 756 \$*
24 499 \$



MATRIX 2011
RABAI À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3847 \$*

MATRIX 2011 MANUELLE
À TRACTION AVANT
18 105 \$*
- 2 536 \$*
15 569 \$



Remise additionnelle
disponible avec le programme



toyotaquebec.ca Pensez plus, dépensez moins[®]



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule entre le 1^{er} et le 30 novembre 2011 chez un concessionnaire participant de la grande région de Montréal où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. * L'offre du rabais à l'achat comptant allant jusqu'à 2 536 \$ (Matrix 2011 à traction avant), allant jusqu'à 3 817 \$ (Corolla S, XRS et LE 2011), allant jusqu'à 3 847 \$ (Matrix XRS et 4RM 2011) et allant jusqu'à 3 878 \$ (RAV4 4RM V6 2011) est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) au taux effectif. Pour connaître les taux effectifs en vigueur, visitez le www.toyotaquebec.ca. Sauf exceptions, les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. * L'offre du rabais à l'achat de 1 756 \$ (RAV4 2RM 2011) et de 2 194 \$ (Corolla CE 2011 manuelle) est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) à un taux de 0 % jusqu'à 36 mois. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à un taux de 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. * Offre applicable au modèle Yaris Hatchback CE 2012 (JTUD3M AA) de base neuf en stock. Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. Le montant exigé avant le début de la période de location est de 2 031,39 \$ + 1 Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Yaris Hatchback CE 2012 (JTUD3M AA), Corolla CE 2011 manuelle (BU42EM AA), Matrix 2011 manuelle à traction avant (KU4EEM AA) et RAV4 2RM 2011 (ZF4DVP AA) de base neufs en stock sont de 15 340 \$ / 16 840 \$ / 18 105 \$ / 26 255 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 350 \$ / 1 390 \$ / 1 390 \$ / 1 560 \$ et la taxe sur le climatiseur de 0 \$ / 0 \$ / 0 \$ / 100 \$. Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles illustrés Yaris Hatchback CE 2012 (JTUD3M AA), Corolla XRS 2011 (BE4DEM AA) et RAV4 2RM Sport 2011 (WF4DVP AA) neufs en stock sont de 20 440 \$ / 24 725 \$ / 30 005 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 350 \$ / 1 390 \$ / 1 560 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. * Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le www.toyotaquebec.ca. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 500 \$) peut différer, selon le modèle. [®] Pensez plus, dépensez moins est une marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC

TOYOTA
faire toujours mieux

MOTS MYSTÈRES

MM3437

LA SANTE - Un mot de 6 lettres

ABCES
ACNE
AINE
APhte
CANAL
CERVELET
CHYLE
COLON
CRISE
ECZEMA
EHRlich
ELANCER
EMPYEME
ENROUE
ENVIE
EPAULE
ERIGNE
ESQUINTE
ETHER
HANCHE
HECTIQUE
HELIx
HUILE
ILEITE
ILION
INDEX
IRITIS
LAENNEC

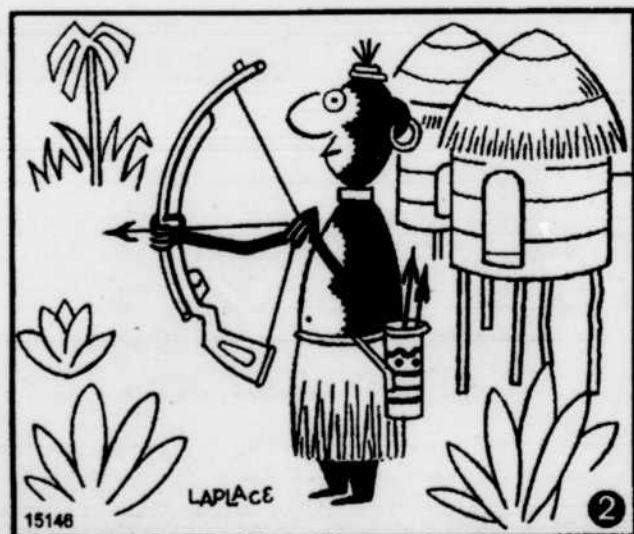
LEPRE
LETALE
LIMACON
LOBELIE
MAIN
MAL
MECHE
MOLLET
MOUILLER
NECROSE
NEZ
NOMBRIL
OPIAT
OTITE
PRIS
QUININE
REIN
RHUME
RICIN
TAILLE
TIBIA
TISSU
TONIQUE
UNGUIS
VAGIN
VER
XANTHOME

E	U	O	R	N	E	N	I	E	R	I	G	N	E	O
L	L	I	M	A	C	O	N	O	M	B	R	I	L	H
A	O	U	N	G	U	I	S	E	O	U	M	C	D	A
N	B	E	A	D	A	S	C	N	L	A	H	I	V	N
C	E	N	L	P	E	H	S	V	L	E	P	R	E	C
E	L	C	E	Y	E	X	A	I	E	T	H	E	R	H
R	I	A	R	Z	H	G	A	E	T	A	I	L	L	E
V	E	T	O	O	I	C	E	N	N	E	A	L	R	E
E	C	T	A	N	S	I	R	P	T	I	B	I	A	M
L	Z	O	N	I	O	E	L	I	U	H	R	U	P	E
E	E	X	L	I	P	I	T	L	S	I	O	O	H	Y
T	M	I	A	O	U	O	L	E	T	E	A	M	T	P
A	A	L	N	T	N	Q	U	I	N	I	N	E	E	M
L	I	E	A	B	C	E	S	T	O	N	I	Q	U	E
E	N	H	C	I	L	R	H	E	C	T	I	Q	U	E

Solution du dernier problème:

APERITIF

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Un brin en plus sur la touffe de cheveux. 2 Une flèche plus courte dans le carquois. 3 La décoration sur le bas du carquois. 4 Position du fil sur la crosse du fusil. 5 Le pied de l'arbre est plus long. 6 Une feuille en plus dans la petite plante de gauche. 7 La paille sur le toit de la hutte de droite. 8 Le pied droit de la hutte de droite est plus long.

IMPRIMEZ VOS JEUX D'UN CLIC
LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- Être le plus important.
- Disculper - Sur le dossier.
- Entre deux mots - Qui a rapport aux Bretons - Logement.
- Qui résulte de - Moulu.
- Action d'expérimenter - Pas à moi.
- Cadeau - Convenance.
- Très pâle - Matière collante.
- Mis pour la première fois.
- Prière de louange - Flétri.
- Riche - Indiscutable.
- Similitude parfaite - Venue au monde.
- Est utile à - Supprimer la partie la plus haute de.

4 Pas satisfaits - Rendent moins dense.

- A cours au Danemark - Deviné.
- Épouse de Jacob - Amnistié.
- Qui se pose des questions - Et le reste.
- Gros nuage - S'enfoncer.
- Titre abrégé - Anticosti - Clair.
- Mammifère ruminant - Administrateur.
- Ensemble de règles - Démentie.
- Chiffrer un message - Fabriquer.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3436

1	S	U	B	S	T	A	N	T	I	E	L
2	E	P	A	T	E	S	O	R	T	I	R
3	R	A	B	O	T	E	T	I	R	E	
4	I	S	O	O	P	P	O	S	A	N	T
5	E	U	S	N	E	E	N	T	E		
6	U	N	I	E	E	T	E	G	N		
7	S	E	N	S	E	A	N	N	E	A	U
8	E	R	S	L	A	R	D	E	P		
9	V	B	A	N	D	O	N	E	O	N	
10	A	E	R	E	N	T	S	I	R	L	I
11	L	U	I	T	R	O	S	E	O	L	E
12	E	X	T	A	S	E	S	S	O	R	

Verticalement

- Groupe important de personnes - Enjoués.
- Ils sont avares - L'alléluia en est une.
- Unité d'énergie - Raison d'être - Être culotté.

MC3437

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

Jeux21_novembre_11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	9	1	4	2	8	3	6	5
2	3	5	9	6	1	7	8	4
4	6	8	7	5	3	9	2	1
9	2	4	6	8	5	1	7	3
8	1	6	3	4	7	2	5	9
3	5	7	1	9	2	8	4	6
5	7	9	2	1	4	6	3	8
6	8	2	5	3	9	4	1	7
1	4	3	8	7	6	5	9	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1928

5					6	1	2	3
		6			3			
					4			
		5	9			2		
	9			1	8	5	4	
8			3					9
	4			5			7	
	2			8		3	9	
	5							1

Niveau de difficulté : MOYEN

1929

La Libye veut juger Saïf al-Islam Kadhafi sur son sol

AZ ZINTAN (ASSOCIATED PRESS) — Le ministre libyen de l'Information a déclaré hier que le fils et long-temps héritier putatif de Moammar Kadhafi, Saïf al-Islam, capturé samedi, serait jugé en Libye et non remis à la Cour pénale internationale (CPI) de La Haye (Pays-Bas). Mais les autorités de Zintan, où le prisonnier est détenu, refusent de le livrer à Tripoli.

Mahmoud Chammam a précisé à l'Associated Press que le Conseil national de transition (CNT) au pouvoir discuterait de cette décision avec le procureur de la CPI, Luis Moreno Ocampo, attendu en Libye aujourd'hui. Ce dernier a déclaré samedi que sa priorité était de garantir un procès équitable.

Le ministre a aussi annoncé l'arrestation de l'ancien ministre du renseignement, Abdullah al-Senoussi, fait prisonnier par une brigade de la région de Fazan, dans le sud de la Libye, proche du lieu de la capture de Saïf al-Islam.

La CPI recherche Saïf al-Islam et Abdullah al-Senoussi pour crimes contre l'humanité durant la répression de la rébellion qui, commencée à la mi-février, a officiellement renversé le régime du « Guide » en octobre.

Le ministre a estimé qu'il serait normal que les Libyens jugent Saïf al-Islam sur leur sol, là où il « a commis des crimes contre le peuple libyen ». « La CPI est juste un tribunal secondaire et le peuple de Libye ne permettra pas que Saïf al-Islam soit jugé à l'étranger », a ajouté M. Chammam, pour qui « il faudra du temps pour que le procès ait lieu, mais c'est naturel ».

L'organisation de défense des droits de l'Homme Human Rights Watch (HRW) a souhaité dans un communiqué que le prisonnier soit remis à la CPI, soulignant que Moammar Kadhafi et un autre de ses fils, Muatassim, son conseiller de la sécurité nationale, avaient été capturés et tués le 20 octobre lors de la

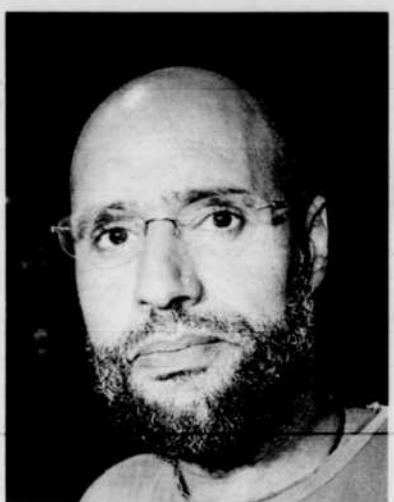


PHOTO AFP

Le fils de Moammar Kadhafi, Saïf al-Islam, a été capturé samedi.

prise du dernier bastion kadhafiste, Syrte. Les responsables locaux ont refusé de remettre les dépouilles aux autorités nationales et les ont enterrées près de Misrata en un lieu tenu secret.

Saïf al-Islam, âgé de 39 ans, a été fait prisonnier samedi dans le désert du sud de la Libye par une brigade révolutionnaire de la ville de Zintan, située à 150 km environ au sud-ouest de Tripoli. Il a été ramené en avion à Zintan où il est détenu.

Mais le chef du conseil municipal de cette petite ville, Tahir al-

Turki, a affirmé qu'il ne voulait pas envoyer le prisonnier à Tripoli, la capitale et siège du gouvernement de transition.

« Nous avons la priorité sur Saïf al-Islam. Nous l'avons attrapé et nous étions en première ligne de cette révolution », a-t-il déclaré, faisant référence au fait que le dernier fils de Kadhafi encore en fuite a été capturé par les combattants des montagnes de l'ouest du pays qui ont joué un rôle crucial dans le renversement du régime. « Il sera plus en sûreté avec nous à Zintan. Nous ne savons pas qui va le prendre ou se charger de lui à Tripoli », a ajouté Tahir al-Turki.

En ce qui concerne la capture de Saïf al-Islam, Al-Ajami al-Etery, qui a dirigé l'opération samedi, a livré quelques précisions hier. Le fugitif a été pris dans l'interception de deux voitures qui se dirigeaient vers le sud du pays, pour passer au Niger voisin, selon certains responsables libyens. Son auto s'est enlisée dans le sable.

Al-Ajami al-Etery a affirmé que le fils de Kadhafi avait tenté de dissimuler son identité en s'envoyant du sable au visage lorsqu'il était sorti du véhicule. « Il a dit qu'il s'appelait Abdel-Salam et a prétendu être un berger, mais nous l'avons démasqué et arrêté », a raconté ce commandant à l'AP.

AGENDA (AJOUTS)

► **AQDR Granby**: rencontre des membres à 13h30, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby. Invitée: Cécile Choinière.

► **Chevaliers de Colomb, Âge d'or et Cercle de fermières**: collecte de sang de 13h30 à 20h, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire. Objectif: 110 donateurs.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Danahé Grenier, Granby; Stéphanie Langlois, Bromont; Valérie Bergeron, St-Simon; Valérie Brunelle, Granby; Gaby Tétreault, Granby; Lyne Delisle, Granby; joyeux anniversaire de mariage à Julie Vincent et Abel Beauregard, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

MB102073

Prenez-vous des médicaments par voie orale contre

le diabète de type 2 ET l'hypertension artérielle?

Votre tension artérielle et votre taux de sucre ne sont-ils pas encore bien maîtrisés?

Si tel est le cas et si vous avez entre 18 et 89 ans, vous pourriez être admissible à une étude de recherche clinique.

Les volontaires pourraient recevoir : les soins médicaux, le médicament expérimental ou le placebo, les analyses et évaluations de laboratoire, les fournitures de surveillance de la glycémie et les conseils sur le diabète et la nutrition liés à l'étude.

Communiquez avec nous pour en savoir davantage. Tous les appels sont confidentiels.

Recherches Cliniques Théradev
Dr Didier Fay/Mme Claudette Robert
Mme Gaétane Beauregard
450 378-8805, postes 2 ou 4

La Voix de l'Est félicite

la Clinique Idéal Minceur pour son
succès pour son
ouverture à Granby!

Publireportage

Reconnue depuis près de deux ans à Chambly pour ses services de coaching santé pour elle et lui, de perte de poids et de maintien, la Clinique Idéal Minceur vous propose divers moyens pour perdre du poids sans toutefois perdre votre masse musculaire, votre énergie et votre vitalité. Véritable coaching santé, la Clinique offre le régime amaigrissant Ideal Protein mis au point il y a 20 ans par Dr Tran Tien Chan ainsi que les services de maintien.

Vous souhaitez être belles et beaux pour les Fêtes ? Perdez 15 livres en quelques semaines.

Venez rencontrer les professionnels de notre nouvelle Clinique Idéal Minceur Granby lors de la soirée d'information gratuite le jeudi 24 novembre de 17h à 19h ou en prenant rendez-vous avec la coach santé France.

Réservation requise.

450 991-4678 ou par courriel
info@idealminceur.com
cliniqueidealminceur.com



ideal minceur
coaching santé

NOUVELLE CLINIQUE GRANBY

elle et lui

450 991-4678 • 402 St-Jacques, bur. 1, GRANBY

info@idealminceur.com

www.cliniqueidealminceur.com

Résultats des tirages du : 2011-11-20

banco 06 07 12 13 16
18 24 36 43 44
48 50 51 56 59
61 62 63 64 65

Quintessence 3 756
4 1219

Triplex 14 18
26 27 31

Astro Jour - Mois - Année - Signe
22 MAI 10 VIERGE

Extra 1114933

Résultats des tirages du : 2011-11-19

649 03 04 14 47
18 28 31 compl.

Quebec 08 24 31 27
35 44 47 compl.

Prochain gros lot (approx.) : 7 000 000 \$

banco 08 13 17 18 21 29 31 35 36 41
42 43 48 50 55 57 59 60 61 68

Quintessence 3 901
4 4830

Astro Jour - Mois - Année - Signe
28 JUILLET 80 CANCER

Extra 6536393

Résultats des tirages du : 2011-11-18

MAX 08 17 27 28 39 44 49 COMPL. 24

MAXMILLIONS 17 lots de 1 million \$

SELECTIONS NON DÉCOMPOSABLES

11 14 18 24 28 35 41	01 03 06 11 26 36 43
19 23 28 30 39 41 42	01 07 08 09 10 15 26
04 07 21 33 37 40 47	01 04 08 17 19 29 32
11 17 19 25 32 43 45	11 20 35 38 39 44 49
07 10 11 20 31 35 41	01 09 12 30 40 45 48
02 07 12 17 25 36 42	02 03 11 20 23 25 29
01 09 18 21 39 42 48	08 12 13 25 42 43 49
10 19 29 31 38 47 48	20 22 28 31 36 40 44
07 14 23 33 35 38 41	

Prochain gros lot : 21 000 000 \$ (approx.)

Célébration 2012 Est de retour avec son gros lot de 5 millions \$!

En cas de victoire, consultez la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LE CAIRE (AFP) — Au moins onze personnes ont péri hier sur la place Tahrir au Caire, dont au moins quatre par balle, dans des affrontements entre la police et

des manifestants réclamant la fin du pouvoir militaire, a constaté un correspondant de l'AFP.

Auparavant, Mohammed Fattouh, qui dirige un hôpital de

campagne, avait affirmé à l'AFP avoir reçu trois nouveaux corps portant des traces de balles, après que des médecins avaient rapporté la mort de quatre autres personnes,

dont une par balle réelle et trois par asphyxie.

Dans la nuit, des affrontements violents se déroulaient toujours dans les rues menant au ministère

de l'Intérieur, situé à proximité de Tahrir, a constaté un journaliste de l'AFP.

Des protestataires lançaient des pierres et des cocktails molotov en direction des policiers, qui répliquaient avec des tirs de fusils et de balles de caoutchouc, a rapporté le journaliste.

Les manifestants scandaient « Nous ne partirons pas » et « Le peuple veut la chute du maréchal » Hussein Tantaoui, dirigeant de fait de l'Égypte, alors que de nombreux protestataires, la plupart en sang, étaient régulièrement évacués pour recevoir des soins.

Samedi, deux personnes avaient déjà péri dans des affrontements avec la police au Caire et à Alexandrie.

Hier, des protestataires ont également défilé dans la ville d'Ismaïlia, sur le canal de Suez, selon une source des services de sécurité, tandis que des affrontements ont éclaté à l'issue des funérailles d'un jeune homme tué samedi à Alexandrie (nord), selon l'agence officielle Mena.

À Suez, des militaires tiraient en l'air pour disperser des manifestants, au lendemain d'affrontements dans cette ville située sur la mer Rouge, selon un correspondant de l'AFP.

Des défilés réclamant que le pouvoir, aux mains de l'armée depuis plus de neuf mois, soit rendu aux civils, avaient également lieu dans le centre du pays à Qena et Assiout, selon des responsables de la sécurité.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Dans la nuit, des affrontements violents se déroulaient toujours dans les rues menant au ministère de l'Intérieur, situé à proximité de Tahrir.

» EN BREF

Espagne : victoire historique à droite, débâcle socialiste

MADRID (AFP) — Le Parti populaire, de droite, a remporté une victoire historique aux élections législatives d'hier en Espagne, tandis que les socialistes essayaient une débâcle elle aussi sans précédent, selon des résultats partiels portant sur environ 70 % des bulletins de vote. Le PP obtient 187 députés au Congrès, la chambre basse du Parlement, contre 109 au Parti socialiste, qui dirige le pays depuis 2004. Pour la droite, il s'agit du meilleur résultat depuis le retour à la démocratie au milieu des années 70, pour les socialistes du pire.

TOUCHEZ GAGNEZ

TOUT LE MONDE GAGNE

JUSQU'À **10 000\$**

DE RABAIS ADDITIONNEL À L'ACHAT OU À LA LOCATION

OU MÊME 1 DES 10

**EQUINOX
2012**

LA NOUVELLE
SONIC PLUS VITE
AU LITRE

LS 2012
5 PORTES

Modèle LTZ illustré

LOCATION 60 MOIS

199\$ par mois

1 250 \$ de comptant
Comprend le transport.

LE NOUVEL
ORLANDO LE COMPACT
À 7 PLACES

LS 2012

Modèle LTZ illustré

FINANCEMENT À L'ACHAT 84 MOIS

299\$ par mois **0\$** de comptant

Comprend le transport.

PRIX À L'ACHAT

20 599\$

GM

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS GARANTIE LIMITE SUR LE "COMPOSITE"
50 GROUP, NORTHROP, JEEP, ASSISTANCE, RENTERS, TRANSPORT & COURTAGE

CHEVROLET ET FIER DE L'ÊTRE.

offreschevrolet.ca

21

450 375 VENDU Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

Votre projet...
Ensemble,
nous le réaliserons



**VENDE ou
ACHETER**
Terrain, condo,
maison, multifamilial,
commerce, agricole

CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C. agence immobilière

450 378-8461

216 Denison Est, Granby

BUNGALOW 3 c.c., pl. b.f., céramique, constr. neuve. 219,900\$, tx incl. 178 J.-L. Boudreau. Construction MCM au: 450-577-1769

CONSTRUCTION 2010. Au 1er: salon, cuis., armoires b.f., 1 c.c. pl. flottant, s. bain, céram. Au 2e: 2 c.c., pièce 28x14 pl., pl. flottant. Endroit tranquille entre Granby et St-Hyacinthe 129,500\$, nég. 450-772-6361 ou 450-525-8403

106 MAISONS MOBILES

ST-PAUL, SUPERBE MAISON MOBILE
2 CHAMBRES, 16X64, TRÈS PROPRE, TRÈS ÉCLAIRÉE, BELLES PIÈCES VASTES, RUE TRÈS PAISIBLE (CUL-DE-SAC). AUCUN VOISIN À L'ARRIÈRE. TERRAIN LOUÉ 181\$ PAR MOIS. ON DEMANDE 74,900\$.

GUY-PAUL GUERTIN CTR IMM.
Remax Professionnel inc. Ag. imm.
450-405-7592 ou 450-378-4120

107 CONDOS À VENDRE

3 1/2 CONDO NEUF 92,900\$ + taxes.
4 1/2, 124,900\$ + taxes.
Libres imm. ☎ 450-531-9463

5 1/2 CONDO RÉNOVÉ, secteur du Lac Boivin, près de tous les services. A/C, laveuse et séch. inclus. 175,000\$. Libre imm. ☎ 418-617-9104

À LOUER OU À VENDRE, BEAU CONDO
4 1/2 +, secteur lac Boivin, 1er étage, avec foyer, verrière, beaux espaces côté jardin. Libre imm. ☎ 450-375-9945

LES JARDINS ELGIN

CONDOS À VENDRE

4 1/2 - 5 1/2, à partir de 125,000\$ taxes incluses
450-405-6344 ☎ 450-350-0335



1721
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com

Informez-vous sur
notre programme de
mise en marché
garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

2661706

110 COMMERCES À VENDRE

RESTO-CANTINE KLONDIKE

Fonds de commerce à vendre.

20 places - Ouvert à l'année.
St-Alphonse de Granby. Louise 450-372-2999

113 TERRAINS À VENDRE

Terrains à vendre secteur rue Guertin, 12,000 à 15,000 pi.ca., avec aqueduc municipal. 450-375-4641, André

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

3 1/2 chauffé, meublé, éclairé, libre 15 nov., au 1290 Notre-Dame à St-Césaire, 495\$/mois. Références exigées. 450-816-0732

WATERLOO : 3 1/2 à 325\$/mois, libre imm. accès cour, jardin, lac. Lav. et séch. incluses. ☎ 514-238-8743.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 et 3 1/2 imm., semi-meublés, chauffés, éclairés. Réf. requises; idéal pers. retraitées ou pré-retraitées. Libres imm. 450-777-9525

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble, tout inclus. 311 Principale, libre imm., 390\$/ms. Buanderie sur place. François, 450-378-7888

2 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, dans un triplex, grand patio, près du Cégep et de l'hôpital, 400\$/mois. 450-375-6520; 450-577-3893

2 1/2 TOUT INCLUS. 1er MOIS GRATUIT! Immeuble en béton, tranquille, accès piscine, buanderie, conciergerie, balcon, aspirateur central, stat., 510\$/mois. Sophie 450 915-0120

2 x 3 1/2 CENTRE-VILLE, semi-meublés, libres imm., frais peints (1 mois gratuit). Conciergerie. 450-539-3816

3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, semi-meublé, poêle, frigo, bien situé, 458\$, 29, rue Viger. Info: 450-877-0337

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, pl. bois franc + céram., rue Maisonneuve. Idéal pour travailleur ou étudiant, libre, avec référence. 450-521-6143

GRAND 2 1/2 + division pour chambre, meublé, chauffé, éclairé, câble, TV 42". Près du zoo, libre 1er janvier. Références exigées. 450-775-3774.

PROPRETÉ GARANTIE

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2; PRIX COMPÉTITIFS
450-378-4121

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

Waterloo au centre-ville, 3 1/2, libre imm. info: 450-539-3815, 450-405-9871

3 1/2, WATERLOO, bois franc, entrée lav.-séch, libre imm. 350\$/mois. 450-263-2772.

COWANSVILLE, 3 1/2 éclairé, chauffé, eau chaude fournie, libre imm., 450\$ par mois. 450-263-9871 ou 450-525-0343

COWANSVILLE, grand 5 1/2 demi sous-sol refait à neuf, 585\$/mois, pas d'animaux, réf. exigées. 450-266-4950, 450-776-3600 ext. 3918

Semi-détaché 3 1/2, 998 pi.ca., situé dans Shefford près de la montagne, 495\$/mois. 450-539-2958.

3 1/2, 4 1/2 situés Centre-Ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505 ou 450-266-8156

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES

Sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 475\$, libres imm. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT: 3 1/2: 475\$ et 4 1/2: 575\$, libres imm., 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisées, grand stat. Enquête crédit. Pas de chien. 450-405-2171

Farnham, 4 1/2 refait à neuf (plancher flottant, isolation, frais peints), entrée laveuse/sécheuse Espace de stationnement, grande cour extérieure. Libre imm., 500\$/mois. 450-542-0420

GRANDS 4 1/2 RUE CHAMPLAIN ET DE LA VIOLETTE, BROMONT Cuisine et s. de bain: céramique, salon et ch.: flottant, moulures décoratives fenêtres et couloirs, à partir de 535\$/mois et plus. info: 450-210-2661

BROMONT, BEAUX 3 1/2-4 1/2 À partir de 480\$/mois. Entièrement rénovés, prêts à vous accueillir. Service de conciergerie 24h. Personnel très accueillant. Passe de ski de soirée à Bromont gratuite à la signature d'un bail. Mme Croisette: 450-534-2263 / 450-776-0092

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Haut duplex, grand 5 1/2 libre imm. Enquête de crédit. 750\$/mois. 450-776-0635

4 1/2 au 2e étage, libre imm., aucun tapis, rangement intérieur, 520\$/mois. ☎ 514-531-0959

1 1/2 centre-ville, rénové, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre, 400\$/ms. Buanderie sans frais sur place. Petits animaux acceptés. 450-243-1686

26 de Fatima, 4 1/2, 2e étage, 6 logis, 2 stat., locker, grande cour, près du zoo, tranquille, 475\$/mois, libre. 450-522-0506, 450-522-3061

031
Pour des résultats

l'équipe de

BERNARD EST LÀ

Bernard Rousselle 450 521-7211

Lucie Hamel

ROYAL LEPAGE
Avantage

Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca

2725343

Je vous offre
le meilleur
des 2 mondes
à partir de

2%

Vendons
ensemble

Programme
Visibilité
GRATUIT

**Clermont
Bélanger**
Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170

Proprio

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct.
Rétrocession minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2 au 3e, 303 St-Charles Sud, 450\$/mois eau chaude incl. Pas d'animaux.
Nancy 450-378-1195

3 1/2 RÉNOVÉ, TRANQUILLE, 390\$/mois, libre sur boul. Fortin. Réf. et enquête de crédit. 450-293-3838 laissez message

3 1/2, 435\$, chauffé, eau chaude. 4 1/2, 475\$, chauffé, eau ch. Pas d'animaux. Libres imm. Boul. Fortin. Immeuble LLBM, 450-522-1214

4 1/2 au 2e, **CÂBLE FOURNI**, comptoir-lunch, libre 1er oct., céram. & flott., tranquille, pas de chien. 590\$. Au 763 Bussière. 450-378-6203

4 1/2 au rez-de-chaussée, 515\$/mois, immeuble sécurisé, 1 stat., libre imm. Info: M. Tremblay: 450-776-3296

4 1/2 dans 6 logis, rénové, 1er étage, pl. céramique et flottant, frais peints, libre imm. 436, rue Reynolds. 450-378-1109.

4 1/2 dans quintuplex, 1/2 s.-sol, imm. 4 1/2 dans sixplex, 2e étage, libre déc., arrêt d'autobus à proximité. 1-514-774-2533, 514-717-9211

4 1/2 éclairé, propre, 556\$/mois, libre 1er décembre, références exigées, 2e étage, rue Demers, stat., 450-574-3177

4 1/2 PRÈS DU LAC BOIVIN, pl. flottant, grand balcon, 1 stat., libre imm. 575\$/mois. 450-777-8889 x 224 (jour), 450-830-0429 (soir)

4 1/2, 1er étage, **355 LANGLOIS**, secteur des Galeries, libre 1er décembre, avec planchers flottant et céramique. 450-777-4449

4 1/2: style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

5 1/2 dans un bas, 725\$/mois, libre imm., + sous-sol non fini. Situé près du parc industriel. Info: 450-558-4040

5 1/2 libre imm., 2e étage, porte-patio, intercom, 2 stat., chien interdit. Expérience de crédit obligatoire. 610\$. 1180 Simonds S. 450-361-0350

5 1/2 très grand, 1er plancher, grand terrain. Pour gens propres et paisibles seulement. Remises int. et ext. 585\$/mois. 450-378-8976.

BORD DE L'EAU, 498 Cowie: 4 1/2, 3e étage, 4 1/2, 2e étage; 560\$/ms. Idéal pour retraités ou gens tranquilles. Près d'un parc. 450-531-9229.

CHARMANT 5 1/2 haut de duplex, 2 c.c., 1 s. lavage, fraîchement rénové. Près de l'hôpital. 575\$/mois. Info: 450-372-9742.

GRAND 3 1/2 à louer au centre-ville. Salle de lavage séparée. Tranquille. Communiquez au 450-777-5444 ou 450-375-9580

GRAND 4 1/2 endroit calme, 2e, très propre libre imm., près des services, pas d'animaux, 50 ans et +. 450-372-2620, 450-521-3365

Plus
qu'un
conseiller...un ami

**Yves
Paquette**
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

2725343

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-994-1974 ou 514-984-9203

JUILLET; 4 1/2, 95-71 PINARD. Enquête de crédit, pas d'animaux. 1 mois gratuit à la fin du bail. Info: 450-991-1053

Libre imm., grand 4 1/2 au 1er plancher Immeuble très tranquille, libre 1er novembre. 450-378-4485

LOGEMENT NEUF 4 1/2, duplex climatisé, secteur rue St-Jacques. Réf. 750\$/mois. Idéal pers. retraitées ou pré-retraitées. 450-777-9525.

Octogone: 2 grands 3 1/2 à sous-louer, avec locker, ascenseur, 50 ans et +, gardien 24h sur 24, libres 1e déc. 2 mois gratuits. 450-994-0527.

SUPERBE 4 1/2 avec thermopompe, programme bi-énergie, magnifique serre, place tranquille. 450-577-3293.

110 PINARD : au 3e étage, grand 4 1/2, libre immédiatement. Bonnes références. Info: 450-378-3173.

4 1/2, endroit paisible et confortable, très propre, balayuse centrale, intercom, endroit tranquille, libre imm. ☎ 450-378-7263, 450-531-4265

Grand 5 1/2 sur 2 étages, 2009, 2 s. bains, 2 stat., secteur Montplaisant, libre imm., 840\$/ms. Près nouvelle école. 450-777-7064

5 1/2, 3e étage, 75 Fatima, imm., rénové, pl. cér. et bois, bcp rangement, entrée lav.-séch., pas de chien. 620\$. ☎ 450-578-4945

158 Bourgeois, 4 1/2, 450\$/mois. Aussi 4 1/2, 61 Leroux, pl. béton, intercom, endroit tranquille, libre, références exigées. 475\$/mois. 450-375-4758, 450-578-2524

3 1/2, semi-meublé, 2e étage, rue Gill, 435\$/mois. Libre 1er déc. Petit 4 1/2 rue Paré, 2e étage d'un triplex, près Principale, 470\$/mois. Libre 1er déc. 450-372-4825.

5 1/2, bas de duplex avec garage: 680\$. Et 5 1/2, haut de duplex: 590\$, rue St-Charles Sud. Réf. de crédit, pas d'animaux. Info: 450-991-0522, laissez message.

BEAU 4 1/2 rue Beaumont, au 1er étage, pl. flottant, frais peints, gens tranquilles, libre 1er déc. 550\$/mois. Info : 450-777-8889 x 224 (jour), ou 450-830-0429 (soir)

GRAND 4 1/2, 900 pi.ca., libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$-595\$. Références obligatoires. 450-531-3215

Grand 5 1/2 haut duplex, près des services, aucun animal. Vérification de crédit et références demandées. Propriétaire occupant. 625\$/mois, libre imm. 450-372-0968 laissez message

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ rue Drummond, pl. bois franc, inst. lav. séch., frais peint, près Lac Boivin + pistes cyclable. Réf. exigées, libre imm. ou 1er déc. ☎ 450-577-0120

GRAND 4½ secteur du lac Boivin 450 du Nénuphar (coin de l'Iris), style condo air clim., échangeur d'air 710\$/mois. ☎ 450-531-4422.

PLACE MASSÉ

Nouveau. 3½, 4½, 5½, imm. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références. 450-578-0963 ; 450-776-3986, rép.

188 ST-URBAIN, libre imm., 3½ dans 4 logis, 2e étage, balcon, porte-patio, entrée lav. et séch. et lave-vaiss., frais peint, s. de bains rénovés, bcp de rangement, déneigement, pas de chien, 442\$/ms. 450-372-9172.

RÉSIDENT LEMAY, 55 ANS ET PLUS

Grand 3½, 600\$/mois, ascenseur, grand walk-in, pl. céramique et bois flottant, à 5 min. des Galeries, rue Lebrun. Libre à partir de déc. Inf.: 450-375-7837 ou 450-375-6628

#1 Impeccable! Grands 4½ - 3½

Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout, 275 Simonds S & 51 Pinard. 450-956-1018

244 DENISON O., 3½-4½ chauffés, eau ch. **476 DENISON O.**, 3½-2½.

39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé.

157 DRUMMOND, 3½ et 4½

TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

3½ 4½ 5½

Différents styles à différents prix. Livres immédiatement, décembre, janvier. Plusieurs secteurs disponibles à **GRANBY**. 450-777-1323

5½ PRÈS GALERIES ET RONA

1er et 3e plancher, libres imm.; 2e étage, 1er nov. Paroisse St-Luc, pl. bois, intercom, concierge sur place. Poss. d'un 2e stat., tranquille avec bonne clientèle. Pas de chien. Enquête de prélocation exigée. De 590\$ à 625\$/mois. Inf.: 450-521-8052; 450-378-0366

LOGEMENTS À LOUER À GRANBY

(tous avec entrée laveuse & sécheuse)
30 ST-ANTOINE NORD, 4½, 1er étage triplex, élect. & chauffage par locataire, planchers prélat et bois franc, 2 balcons, 1 stat. rang. ext., libre immédiatement. 580\$/mois.
190 ST-JACQUES 6½, près Cégep, 2e étage imm. 5 log. 3 chambres + véranda cuis. & salle de bains entièrement rénovées, planchers bois franc, élect. & chauffage par locataire, rang. au sous-sol, 2 stat. libre immédiatement, 740\$/mois.
Pour informations : (450) 531-7008

LOGEMENTS À LOUER

3½, 4½, 5½, 6½ +

Granby, Bromont, Cowansville
Montérégie et Estrie
✓ Économique ✓ Qualité-prix
✓ Haut de gamme ✓ Quartier neuf
✓ Maisons, avec option d'achat
✓ Condo ✓ Sur 2 étages
✓ Tous les secteurs ✓ Tous les budgets
✓ Salle de réception

450-558-3024

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud

3½ au 3e étage avant, à 495\$/mois
4½: 2e et 3e étage avant et arrière à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent

4½, 2e palier avant, 605\$/mois
135-137-139 rue Laurent
4½, 3e étage à 615\$/mois

Chez nous, vous en obtenez PLUS!!!
Nous prenons soin de rénover nos logements avec un souci du détail avant d'y faire le ménage en entier pour qu'il soit prêt à vous recevoir. Nous peignons tous les logements. Nous avons un rabais avec un déménageur sur son taux horaire. Nous installerons vos laveuses-sécheuses et lave-vaisselle sans frais.
Le prix du loyer garanti jusqu'au 30 juin 2013.
Aucun chien accepté
grandincote.com 450-405-7040

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

STE-SABINE Maison à louer 5½ avec piscine et foyer. Libre 1er déc. 900\$/mois. Eric 450-393-2004

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

MAISON DE CAMPAGNE à louer avec 3 c.c., située au 216 ouest du Rang Bergeron à Granby, avec terrain clôturé sur une ferme de 250 acres. Système d'alarme, chauffage électrique, puits artésien, garage. Libre le 1er février 2012, à 980\$/mois. 450-531-7008.

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME, avec repas, câble, Internet, stat. à partir de 100\$/semaine. 450-577-2230.

GRANBY, À 2 PAS DE L'HÔPITAL

Grande chambre meublée, chauffée, câble, Wi-Fi, frigo, buanderie, stationnement. Caméra de surveillance. Pour gens de 25 ans et +. Concierge sur les lieux. Visite sur rendez-vous: 450-777-4559, 514-444-6146

161 CHAMBRES ET PENSION

Grand 2½ dans résidence personnes âgées, milieu familial. Surveillance 24h. Repas, câble, et + inclus. Rue YORK. 450-375-0453

NOUVELLE DIRECTION. À louer dans résidence de personnes âgées, repas et service inclus, câble fourni, près Lac Boivin. Prix compétitif. Rose-Anne, 450-777-3950 ; 450-994-1880

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 3½, 6½, meublé, chauffé, éclairé, TV, Libres imm. 450-776-5479.

CONDOS NEUFS À LOUER

81 Godue à Granby, nouveau développement, secteur tranquille. Grands 4½, balcon, cabanon, insonorisation supérieure, couleurs tendances. Info: Solange Caron, 450-403-3354 ou solcaron@videotron.ca

164 BUREAUX À LOUER

BUREAUX / LOCAUX / ATELIERS
600 pi.ca, 1,200 pi.ca. ou 2,400 pi.ca. certains avec portes de garage, plusieurs stationnements, terrain clôturé. 450-372-8860

COMPLEXE ROBINSON

110 Robinson Sud

Immeuble nouveau et tout neuf.
450 stationnements disp. pour la clientèle
Bureaux pour professionnels (santé ou autres) 1,200 pi. ca. min.
450-777-9555

166 LOCAUX À LOUER

COMPLEXE ROBINSON

110 Robinson sud

Immeuble nouveau et tout neuf.
450 stationnements disp. pour la clientèle
Locaux commerciaux à louer. 4,000 pi. ca. min. et **bureaux pour professionnels** (santé ou autres) 1,200 pi. ca. min.
450-777-9555

Local commercial 36x100, hauteur 14 pi. au 1504 rue Principale à Granby, grand stationnement, chauffage au gaz. 450-775-4259.

LOCAL COMMERCIAL AU 13 RUE CENTRE
frais rénové. 800\$/mois. Superficie de 2,400 pi. ca. Info: 450-678-1567.

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL
rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

LOCAUX COMMERCIAUX à louer à partir de 475\$/mois
Info: Plaza Granby: 450-330-0993

167 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT chauffé pour auto, moto, moto-marine, à partir de 200\$ pour la saison. Pl. béton, gardien de sécurité, caméra de surveillance. 450-248-4343, 514-617-9841

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

ArgentRapide.com

PRÊT DE 500\$ ET +

Aucun crédit refusé.

Facile et 100% sécuritaire

1-866-776-2291

205 SERVICES FINANCIERS

PROBLEMES DE DETTES ?

- Vous vivez des difficultés financières ?
- Vos dettes vous empêchent de dormir ?
- NOUS POUVONS VOUS AIDER.

Consultation gratuite

APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

205 ANCIENNES MAISON

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

252 PERDU

Perdu trousseau de clés (3), samedi 12 novembre à la Caisse Pop de Cowansville. Si trouvé rapporter à la Caisse ou ☎ 450-263-6600

253 TROUVÉ

Trouvé CELLULAIRE au SUPER C mardi le 15 novembre entre 16h et 17h
Info: 450-777-4247

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

ACHÈTERAIS

Motoneiges défectueuses ou à bas prix. Mécanique et échange.
François, 450-777-9166; 450-539-3993

301 DIVERS ARTICLES

2 colonnes de son Monitor Audio. Boucles d'oreilles en or 10 carats avec diamant. Pendatif en or blanc + diamant. 450-991-3863 après 16h sur semaine ou le week-end après 9h a.m

4 pneus d'hiver Ice Guard de Yokohama 215-7015 montés sur roues GM, 5 trous, 380\$. Chaîne à anneaux 18.4 x 34, 375\$. 2 bassins à eau d'érable (1000 et 1200 gals) galvanisés, 750\$ et 600\$. Pompe vacuum 5 hp, 1500\$. 450-405-7828

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

ENCAN 139

Tous les vendredis soir 18h30. Neuf et usagé. Pour vendre, réservez votre place. Jean-Yves 450-770-1475. ★ 690 Principale, Roxton Pond.

FOIN À VENDRE

1re ou 2e coupe, balles rondes 4x4, sèches ou enrobées. ☎ 450-539-2417

LE DR DU MATELAS

LES MEILLEURS ACHATS POUR VOTRE ARGENT
☎ 450-776-1048 ☎ 103 Bouchard, Granby

Le temps des Fêtes arrive à grands pas! Pour vos guirlandes de Noël, c'est le bon temps! Directement du manufacturier, 2 po. à 8 po. de diamètre. Info: 450-360-0895

PORTE-PATIO de 6 pieds, avec store intégré, flambant neuve, avec verre Low-Argon. 450-375-4696 ou cell. 777-2096

Recherche des posters pour Black Light. Laissez un message au 450-263-2871

RECYCLAGE MÉTAUX DENIS
Attention! Attention! Je vous débarrasse de vos métaux, électros, réservoir à eau chaude, piscine et objets de métal que vous ne voulez plus. 7 jours / 7.
Vente de meubles et électroménagers.
Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

Souffleuse à neige Ariens, 24 po, 8 hp, très bonne condition, 275\$. 450-378-0874

Souffleuse à neige Yardman, 24 po, 8 hp, 350\$. 450-777-9465

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

CAUSEUSE 2 places, 2 fauteuils pivotants, 2 poufs, coussins, tissu tons de bleu dégradé, comme neufs, 300\$ nég. ☎ 450-372-1236.

LIT SUPERPOSÉ en métal blanc, 54" le bas et 39" le haut: 60\$ (matelas non inclus). Aussi MATELAS 39": 40\$. 450-405-4678 en avant-midi

Mobilier de salon, divan 3 places, fauteuil, 450\$ négociable. 450-263-9871 ou 450-525-0343

NOUVEAU MAGASIN D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS situé au 401 du Sud à Cowansville. Grande vente d'ouverture du 16 nov. au 31 déc. 2011. De 10% à 30% DE RABAIS sur tous les appareils en magasin. 450-263-6508 ou 450-776-5662

303 ANIMAUX

CHIOTS MALAMUTE / HUSKY, 9 semaines, pure race, vaccinés, vermifugés, 1 femelles, 5 mâles, 280\$. Info: 450-777-7152

304 ARTICLES DE SPORT

SKI CONCEPT (Anciennement Poubelle du Ski). Skis, planches à neige, accessoires, vêtements, grande liquidation, location et réparations. Le seul magasin avec autant de marques et modèles en magasin. Neufs et usagés. 450-771-2966

305 INFORMATIQUE

CLÉ INFO
Réparation IBM, Mac et autres
Service à domicile. 450-372-4060

COURS D'INFORMATIQUE à domicile Windows XP-Vista-7, Photoshop 7 - CS3 - S4. Lucien 450-372-0433 ou 450-405-3455

J.W.F. INFORMATIQUE - Vente d'ordinateurs neufs et usagés, réparation, récupération de données. Cours privés. Réseau et service à domicile. Estimation gratuite. 450-361-0705 ou cell. 450-577-6096

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 23 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
15\$/h. Pierre: 450-777-2373

307 PNEUS

4 pneus d'hiver Nord Frost Gislaved, environ 8,000 km d'usure, sur roues d'acier, étaient sur Matrix, 195-65-R15, prix: 350\$. 450-243-1546

4 PNEUS D'HIVER sur jantes en aluminium, P225-60R16, pour Dodge Grand Caravan, prix 225\$. Info : 450-263-8084

PNEUS NEUFS

195-65-15 = 55\$
205-55-16 = 65\$
TOUTES GRANDEURS DISPONIBLES
PNEUS CLOUTIER, 1308 Principale, Granby.
☎ 450-375-2424 ☎

PNEUS USAGÉS

Bon choix: 14", 15", 16", 17", 18"
Aussi roues d'acier, bon choix
Dim: 14", 15" et 16", 17". Tél: 450-777-6665

★ **PNEUS** ★
USAGÉS & NEUFS
+de 2500 en inventaire. Pose + balancement
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ 450-776-1369 ★

312 VÊTEMENTS

Manteau de vison ranch (black diamond) naturel garni de renard indigo. Très peu porté. Entrepoté et nettoyé chaque année. Gr. 12/14, longueur: 48". Prix: 1,500\$, assuré valeur à neuf pour 6,000\$. 450-378-1658, cell: 450-525-1658

313 ANTIQUITÉS

★ **MARCHE AUX PUCES** ★
Attention! Grande vente de raquettes à neige, en babiche ou aluminium.
Nous acceptons échange.
★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable et hêtre. 70\$ la corde. 450-775-2462

BOIS DE FOYER 90% érable de montagne et hêtre de 1ère qualité (sec).
Livraison immédiate. 450-293-7708

351 ESCORTES

★★★ **A1 ROMANCE ENR.** ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différents nationalités. 450-405-4902

ADÈLE, SEXY, CLASSE
Vous recoit, privé. 450-574-3043

FEMME VELOUTÉE en déshabillé et talons aiguille te reçoit pour moments hot hot!
★ 450-994-2362 ★ Engageons.

MARILOU, femme simple, propre, bon service. Privé, 7/7. 450-991-2155

353 MESSAGES

Kara, 35, Eva, 25; Victoria, 30. Tée, 32, Gina 38 et Olivia, 32. Engage.
450-775-5150 www.joliesfillesdegranby.com

NOUVEAU! JE TATTENDS
pour un massage très chaleureux.
450-330-2632

SERVICE SENSUEL
Janis et Bella duo.
450-525-7950

353 MESSAGES

SENSUALITÉ ★ ★ PLAISIR
40\$: une demi-heure, 80\$: une heure
Jolie femme à forte poitrine. 450-372-8921

♥ **AUDREY POUR UN BON MASSAGE** ♥
et une détente assurée avec beaucoup de plaisir. À bon prix. 450-525-6846

ISA vous reçoit. De passage à Granby, lundi, mardi et mercredi. 26 ans, 5'2", 125 lb, 36DD. 450-204-7514
www.independantesescortes.com

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
2733143

401 SCIENCES OCCULTES

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot.
Soins énergétiques par le Reiki
Plus de 25 ans d'expérience.
Consultez Yolande, 450-777-4331

403 SERVICES OFFERTS

Un petit coup de main pour votre ménage ! Appelez-moi, 450-991-2528 Diane.

A votre disposition pour effectuer des travaux de rénovation int./ext. Travail soigné, bon résultat garanti. Estimation gratuite. 450-405-7357

TIREUR DE JOINTS, gros et petits travaux, aussi finition intérieure et extérieure. À bon prix. 450-577-4050

HOMME À TOUT FAIRE : menuiserie, gyproc, joints, peinture, plomberie, électricité, etc.
François, 450-775-4162

TIREUR DE JOINTS SANS POUSSIÈRE

Peintre. 20 ans d'exp. 20\$ de l'heure, ou à contrat. **SERGE**, 450-525-0795

ARBRES "LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Essouchement. Estimation gratuite. Ass.-resp. Prix avantageux. Cell: 450-558-3737, 450-991-3641

À CONSERVER! Menuisier 28 ans d'expérience ferait rénovations: s.-sol, s. bains, garages, patios, fenêtres, moulures, etc...
RBQ 8307-5937-54 Roger 450-378-6359

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, tapisserie, travail soigné. 450-360-0610

RÉNOVATION PETIT ET MOYEN BUDGET
Joints, peinture, céramique, plancher bois franc et flottant, moulure, finition de sous-sol, etc.
Michel, 450-775-9750, cell.

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 450-405-



Ventilation Moderne Inc.
1268 Principale, Granby

MANUFACTURIER D'ÉCHANGEURS D'AIR
RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR CONFORPLUS

Problème d'humidité (buée dans les fenêtres)

Installation d'échangeur d'air, hotte de poêle, tuyauterie de sècheuse,
ventilateur de salle de bain, aspirateur central, climatiseur mural

ANDRÉ GENESSE, propriétaire
450 375-0521

Financement disponible,
information en magasin
R.B.Q.: 8352-8208-05



ventilationmoderne@videotron.ca

NOVOCLIMAT

ÉCONO RÉNO

Construction, rénovation, fondation au toit,
projets spéciaux, verrière, escalier collimaçon,
 finition haut-de-gamme ou standard, maté-
riaux au prix coûtant, vitesse d'exécution, ta-
rifs avantageux.

RBQ 5636-8913-01. ☎ 450-531-2872

SPÉCIAL REMBOURRAGE EXPERT

Liquidation : tissus de recouvrement, coussins
et matelas en foam, vinyle, tissu pour toile à ba-
teau. Spécialités : recouvrement de meubles de
tous genres; et bateaux, motorisés, roulettes.
Commercial et résidentiel. 2 CAUSEUSES re-
faites à neuf; prix à discuter. Inf.: 450-378-0776.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAINS, SERVICE DE NACELLE

Au contrat ou à l'heure

Ass.-resp. Estimation gratuite.

450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
 drainage de surface de terrain, pose de drain
de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,
remplaçons "sump pump" par drainage natu-
rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-
cher et murs, réparation de solages de pierre
et entrée de cave et de garage brisé par le
gel. Réparation de solages de blocs. Répara-
tion aussi infiltration d'eau par châssis, brique
et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 450-378-4426

405 GARDERIES

GARDERIE BEAUFORT FAMILIALE

2 places imm. à 17\$/jour

Déjeuner inclus. Avec Réçus. ☎ 450-777-1933

SERVICE de garde en milieu familial à 7\$, situé
à Shefford, 1 place disponible enfant 18 mois et
plus. Ouvert de 7h30 à 17h30. ☎ 450-777-7472

407 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ ELP

Entreprises & Particuliers

www.gestelp.com 1-866-615-0123

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE
pour un regain d'énergie.

450-521-4362

L'ÉTOILE DE YAN

Massage théra. énergétique aux pierres chau-
des. Francine 450-521-4083, 450-372-0583.

MASSAGE RELAXATION 7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

Masso professionnelle! Fatigué, frustré, envie
de décrocher, viens te faire droloter. Un mas-
sage vous fera un grand bien. 450-574-3535

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit! Massage suédois.
Avec réçus. ☎ 450-532-2822

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR?
BIENVENUE!

Professionnelle, privé, réçu. 450-361-2820

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S

à temps partiel. Se présenter avec CV
au 160 Denison Est à Granby

CUISINIER (ÈRE)

POUR PLACE PRIMEVÈRE

Info: 450-539-4897 attention Mme Bienvenu

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LIVREUR avec expérience demandé
au Med Pizza, 94 Principale, Granby.
450-777-7878 Giovanni

ASSISTANTE DENTAIRE

avec expérience, 32h / sem.
Info: Dr. Michel Gagnon: 450-378-3966

CHARPENTIER- MENUISIER

Avec cartes. Disponible dès maintenant.
Pour montage de structures pré-usinées.
Maison Dunfab: 450-372-0008, 450-405-6747

CORA DÉJEUNER

Recherche CUISINIER(ÈRE) à temps plein
Se présenter avec C.V.
au 15 Simonds Nord, Granby.

PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES

DEMANDE(E) DE NUIT
POUR PLACE PRIMEVÈRE
Info: 450-539-4897 attention Mme Bienvenu

CHAUFFEUR classe 1 recherché

pour citerne à moulée
avec expérience un atout. Salaire à discuter.
Contactez Nicolas ou faire parvenir votre CV,
Tél.: 450-278-6587 - Téléc.: 450-375-7486

PRÉPOSÉ(E) DE SOIR de 16h à minuit, dans
une résidence de personnes en perte d'autono-
mie. 24h par semaine. Inf.: 450-525-0404
ou envoyez C.V. à claude524@hotmail.com
ou par fax : 450-375-5224

AU VIEUX DULUTH

Est à la recherche de CUISINIER à temps
plein, jour et soir. Présentez-vous au 925 rue
Principale à Granby et demandez Tom ou
Thomas. 450-360-0444

BESOIN IMMÉDIAT DÉMÉNAGEUR avec classe 3,

demandé à temps plein, âgé entre 25 et 35
ans, bonne forme physique, ponctuel, belle
apparence. 450-777-1174

DÉNEIGEURS RECHERCHÉS

Avec CAMIONS ÉQUIPÉS
Pour : Eastman, Stukely Sud, Roxton Pond,
Shefford, St-Joachim de Shefford, Manson-
ville, Bolton Ouest et Est, et St-Sébastien.
Brigitte au 450-539-1839

COMPLEXE ST-JACQUES

POSTE DE SURVEILLANCE DE SOIR
24 h par semaine, 1 fin de semaine sur 2.
Salaire: 10.50\$/de l'heure. Envoyez C.V. par
courriel: nf.immeubleslandry@videotron.ca
ou par fax: 450-372-9809 ou apportez-le au
345 St-Jacques, bureau 100, à Granby.

Le projet ÉCOLOVISION 2
Recherche 8 jeunes participants âgés de 16 à
30 ans, motivés à accéder à un emploi ou à
retour aux études. Sans emploi, ayant quitté
l'école et qui fait face à des obstacles à l'em-
ploi. Durée de 20 semaines, avec allocation de
9,65\$/heure. Inf.: 450-361-1656 ou
ecolovision@yahoo.ca

PHARMACIE JEAN COUTU

RECHERCHE
GÉRANT(E)

Poste permanent à temps plein
Avantages sociaux incluant un plan dentaire
Contacter le propriétaire
Maxime Daoust-Charest
450-372-6666; fax 450-372-7474
jeancoutu26@hotmail.com

TIM HORTONS

1 ST-DENIS, BROMONT, QC
RECHERCHE PERSONNEL POUR
POSTE À TEMPS PLEIN

La semaine, expérience en restauration
serait un atout.

Faites parvenir c.v. par fax: 450-534-0063
courriel: acadot@videotron.ca
Info: 450-534-0064

SPORTMARINE.CA RECHERCHE
UN(E) ASSISTANT(E)
pour son département de pièces et service.
Connaissances requises: informatique, factura-
tion, travail avec work-order, réclamation de
garanties, commande et réception de pièces,
anglais parlé et écrit (parfait bilingue), doit être
à l'aise pour interaction entre les clients, manu-
facturiers et techniciens. Expérience dans le
domaine marin serait un atout.

Envoyer votre cv a/s de Kathy Bourque
Fax: 450-777-8628 ou: kathy@sportmarine.ca

CHAUFFEUR ROLL-OFF / 10 ROUES

✓ Livraison et ramassage de conteneurs
✓ Livraison de matériaux avec 10 roues
dompeur

EXIGENCES:

✓ Minimum 3 ans d'expérience
✓ Bonne connaissance de la région
✓ Autonome et débrouillard
✓ Bonne gestion du temps
✓ Permis de conduire classe 3, classe 1,
un atout

Faites parvenir votre CV par fax au :
450-534-5239 ou par courriel :
bromontterrasse@bellnet.ca

LES ENTREPRISES DEXSEN

recherche
MÉCANICIEN DIESEL

★ 40 heures / semaine
★ Excellente rémunération
★ Pour entretenir camions et
équipement d'excavation
★ Travail autonome et stimulant
★ Les qualités suivantes sont
recherchées: ponctualité,
débrouillardise, autonomie.
Contactez Mélanie: 450-293-0766

CAMELOTS RECHERCHÉS À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

PARCOURS #300

POUR LES RUES DES ÉRABLIÈRES,
DESLANDES DE 1 A 75, GISELE ET
POITRAS DE 1 A 80.

PARCOURS # 303

POUR LES RUES: MANCEAU, MATANE,
MIRABEL, MONTMAGNY ET
MONTMORENCY

PARCOURS # 304

POUR LES RUES: MARIEVILLE, MASSON,
MILAN, MONTEBELLO ET ST-HUBERT DE
940 ET +

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 boîte vocale 529

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE

À GRANBY

Parcours # 178
Rues: Allan et Dozois

À ST-CÉSaire

Parcours # 624

Rues: Carré-René, Carré-Royer,
Denicourt et Place Giroux

Parcours # 632

Rues: St-Paul, Terrasse Fortin
et rue Versailles

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

SATURN SL1 1998, 204,000 km
750\$/ég. 450-539-5208.

CHEVROLET Cavalier 2003, manuelle, grise,
2,2 litres. 3,500\$. Bonne condition.
450-776-3453.

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

PARCOURS #

Pour les rues: Le Corbusier et Simonds
Sud.

PARCOURS # 31

Pour les rues: Harvey et Lemoyne.

PARCOURS # 32

Pour les rues: Armand et St-Charles Sud
de 373 à 615.

PARCOURS #37

Pour les rues: De Champagne, De Nor-
mandie et De Strasbourg.

PARCOURS #39

Pour les rues: De Bretagne, et de Pro-
vence.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À COWANSVILLE

PARCOURS # 349

Pour les rues: André-Dérignon,
Des Coteaux, Des Plaines, Du Vallon.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

HONDA Ridgeline 2006, 198 000 km,
en excellente condition.
Demandez Roger au 450-263-2990.

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance
et 2^e chances au crédit
sur place

**500\$
DE RABAIS**
sur tous véhicules
de 5 000\$ et plus

Autos

10 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 9 995\$
08 Toyota Matrix, aut., clim., 88 000 km, bal. gar., 12 300\$
08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Chev. Optra S, 5 p., aut., t. équ., 104 000 km 6 300\$
07 Volks Golf City, 5 p., 5 vit., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit., bien équ., 84 000 km, bal. gar., 7 495\$
07 Mazda6, 4 p., 5 vit., 4 cyl., t. équ., 96 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Pontiac Vibe, man. 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar., 8 495\$
07 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 vit., t. équ., 102 000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
07 Nissan Versa, 4 p. sedan, aut., t. équ., 98 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 995\$
07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., t. équ., 85 000 km, bal. gar., 5 995\$
07 Nissan Versa, "hatchback", aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400\$
07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
06 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
04 Chev. Aveo LS, aut., 105 000 km, 4 400\$
04 Ford Mustang GT, aut., 8 cyl., 4.6 L, t. équ., 71 000 km, 10 495\$
03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

07 Dodge Ram SLT, 4x4, 4 p., aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, aut., t. équ., 87 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Hyundai Santa Fe, aut., AWD, 3.3 L, t. équ., 92 000 km, bal. gar., 14 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
06 Honda CR-V EX, 4 p., aut., AWD, t. équ., 168 000 km, 12 495\$
03 Dodge Dakota Sport, 2 p., 5 vit., 8 cyl., clim., 149 000 km, 6 300\$
03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$
98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

HYUNDAI Tiburon 1999, 110,000 km seule-
ment. Très propre, 2e proprio (dame), pneus
d'hiver, belle occasion. 1900\$. 450-775-3774.

PONTIAC Montana SV6 2009, grise, 51,000
km, pneus d'hiver 1 saison d'usure, en bonne
condition, 15,000\$. 450-469-5289.

PONTIAC G5, SE 2007, gris, automatique,
4 portes, t. équipée, 133,000km, 2.2L, "hitch",
prix: 4,995\$. ☎ 450-775-4470

JETTA familiale 2003 diesel TDI man., tout
équipée, 4 cyl., 1.9 L, couleur beige, 4 pneus
d'hiver à clous avec roues. 5299\$ nég. Faut
voir! 1-450-549-2184 ou 450-521-0214.

CHANCE unique

MAZDA 3 2005, bleue, 78,000 km, tout équi-
pée, aut., femme unique propriétaire, 8,000\$.
Info: 450-375-0654

ATTENTION! BESOIN D'UN VÉHICULE,
DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN ?
AUCUN CAS REFUSÉ!
RECHERCHE DE
TOUT GENRE DE VÉHICULE,
MÊME IMPORTATION.
TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

502 FOURGONNETTES

TOYOTA Sienna 1998 7 passagers, tout équi-
pée, 4 pneus d'hiver posés, + 2 pneus d'été,
aucune rouille, mécanique fiable, 2,000\$
À VOIR! Marc ou Manon 450-539-5770.

PONTIAC Montana 2002, bleu marin, 8 passa-
gers, 173,000 km, en bonne condition, 2,500\$.
4 PNEUS D'HIVER Goodyear Nordic, 215-
70R15, servis 1 saison, montés sur rims 5
trous, pour Montana, 300\$. 450-361-1398.

Autos Denis Borduas
594 LEBRUN, GRANBY
450-375-6036 - 450-531-4884

Smart ForTwo 2008, aut., vitres électriques,
servofreins, servodirection, radio CD, 80,000
km, excellente condition, prix 7,995\$.

503 CAMIONS

SUPER URGENT! DODGE Ram 3500 2007
noir, 6.7L, 4x6 turbo diesel, pneus neufs, prix:
25,000\$ nég. ou toute offre raisonnable accep-
tée. Urgent départ à l'étranger. 450-775-1399

JEEP CHEROKEE lld1995
en bonne condition, prêt pour l'hiver
Prix: 3,900\$, nég. 579-488-4990.

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

À VENDRE MOTORISÉ Fleetwood Pace Arrow
1996, 32 pieds, 128,000 km, 15,000\$.

Contactez Francine Bernier
450-263-1735 poste 237 ou cell. 450-405-6202

552 AVIS PUBLICS

AVIS

Prenez avis que Christine Choinière-
Théberge, dont l'adresse du domicile
est le 2485 Jules, Dunham, Québec,
JOE 1MO, présentera au Directeur de
l'état civil une demande pour chan-
ger son nom en celui de Christine
Choinière.

Dunham, le 15 novembre 2011.
Christine Choinière-Théberge

Vous avez droit à une vie sans violence

21



317 Principale
Cowansville

deragon

VÉHICULES D'OCCASION

450 266-0101



441 Principale
Cowansville

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE



2008 TOYOTA MATRIX XR
aut., «mags», 93 000 km, 31575A



2008 FORD TAURUS SEL
aut., V6, clim., rég. de vit., «mags», 117 200 km, P3166P



2008 CHEV. UPLANDER LS
V6, aut., clim., rég. de vit., 74 900 km, P3453



2007 DODGE CARAVAN
aut., clim., rég. de vit., s. chauffants, 123 700 km, P3298



2006 FORD F-150 FX4
8 cyl., aut., rég. de vit., «mags», 85 000 km, P3404



2010-2011 MUSTANG GT
aut., 16 800 km et plus

11 ECONOLINE «WAGON» 39 900 \$

8 cyl., aut., 31 498

11 FORD EDGE SEL 29 400 \$

AWD, aut., 31 100 km, P3449

11 FORD TAURUS SEL 26 900 \$

AWD, aut., «mags», 35 000 km, P3424

10 TRAVERSE LT 27 900 \$

aut., «mags», 28 300 km, 31188BA

10 FORD F-150 XLT 27 900 \$

aut., «mags», 36 000 km, P3447

10 FORD FUSION SEL 24 900 \$

AWD, aut., «mags», rég. de vit., 24 300 km, P3378

10 FORD ESCAPE LTD 26 400 \$

V6, aut., «mags», rég. de vit., 25 900 km, P3414

10 FORD FLEX LTD 27 900 \$

AWD, V6, aut., rég. de vit., «mags», 39 200 km, P3175P

09 FORD FOCUS SEL 15 900 \$

man., «mags», 64 900 km, 32053A

09 MAZDA 3 GS 12 900 \$

noir, man., rég. de vit., 51 500 km, 31319A

09 FORD TAURUS SEL 14 900 \$

V6, aut., clim., rég. de vit., «mags», 102 200 km, P3306

09 LINCOLN MKS 28 900 \$

AWD, V6, aut., «mags», rég. de vit., 57 000 km, P3450

08 TUNDRA SR5 TRD 27 900 \$

aut., «mags», 60 800 km, P3462

08 LINCOLN MKZ 17 900 \$

AWD, V6, aut., rég. de vit., «mags», 95 550 km, 31602A

07 VOLVO S60 2.5T 19 900 \$

AWD, aut., «mags», cuir, 138 700 km, P3362

07 LINCOLN MKX 22 900 \$

aut., clim., «mags», cuir, 88 300 km, P3410

06 JEEP LIBERTY LTD 14 500 \$

V6, aut., «mags», 55 600 km, P3307

06 FORD EXPLORER EDDIE 17 500 \$

aut., 88 700 km, 31401A

06 LINCOLN ZEPHYR 14 900 \$

aut., cuir, 58 900 km, 31426A

06 FORD EXPLORER XLT 16 400 \$

8 cyl., aut., rég. de vit., «mags», 98 375 km, P3441A

06 FORD SUPER DUTY 15 900 \$

8 cyl., aut., clim., rég. de vit., 209 800 km, 31365A

06 SUZUKI VERONA 6 495 \$

aut., clim., rég. de vit., «mags», 86 150 km, P3404A

VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km • Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)
- Détails en magasin.

Certifiés

Financement
à partir de
0,9%

2008 HONDA ACCORD LX
aut., argent, 46 674 km, P1934



2008 HONDA CIVIC SI
man., 6 vit., rouge rallye, 58 900 km, P1952



2008 HONDA PILOT SE-L
aut., argent, 171 000 km, P1960



2007 HONDA ODYSSEY LX
aut., bleu, 64 900 km, 32096A



2009 TOYOTA COROLLA CE
man., argent, 65 000 km, P1961A



2008 HONDA CIVIC DX-A
man., bleu, 139 897 km, P1958



2008 HONDA CIVIC DX-G
man., bleu, 46 600 km, P1943



2009 HONDA CIVIC HYBRID
aut., bleu, 29 000 km, 29499



2006 MAZDA 6
fam., man., noir, 123 000 km, 32083A



2008 HONDA RIDGELINE LX
aut., bleu, 80 500 km, P1962

www.deragon.com

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité
des personnes en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org

Vous avez droit à une
vie sans violence

Maison d'aide
et d'hébergement
pour femmes
victimes de
violence conjugale
avec ou sans enfant

450 263-5046

Brome-Missisquoi

1 800 363-9010

S.O.S. Violence conjugale

Services gratuits et confidentiels
24 heures par jour, 7 jours par semaine

Décès (Page suivante)

LUNDI 21 NOVEMBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

25

21

MAC LELLAN FEEHAN
Mme Kathleen

La famille de Kathy Feehan de Bromont et la famille de Inverness Co, Cape Breton ont la tristesse de vous annoncer le décès de Kathy, le 19 novembre 2011. Elle était l'épouse de feu monsieur Sextus Feehan.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Tanya (Joey), Geoff (Stephany), son petit-fils Thomas, son ami Dave Kinsey. Elle laisse aussi ses frères et soeurs, Steve (Marie), Peggy (Ross), Kenny (Sharon), John (Isobel), Anne, Johnna (Jeff). Ses belles-soeurs, Theresa, Lorette, Sheila, Verna, ses beaux-frères Joe, Djane, Floyd et Kathy. Elle était la soeur de feu Marie, feu Celine. Elle était la belle-soeur de feu Dolores et feu Kaye, feu Jimmy. Kathy était une femme gentille et aimable qui aimait la nature, marcher dans le bois, faire de la bicyclette, du ski et du jardinage de balcon. Elle aimait aussi regarder les oiseaux et passer ses étés sur la montagne Mac Lellan à Cape Breton. Elle va tous nous manquer.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathies, le mercredi 23 novembre 2011 à compter de 9h, suivies des funérailles à 11h dans la chapelle de

Les Résidences Funéraires Bessette

682 Shefford, Bromont

Tél.: 450-534-2779

1 888 730-6666

Télé: 450 777-4393

www.famillebessette.com

Membre de la C.T.Q.

En guise de sympathie, un don au S.P.C.A. ou à la World Wildlife Foundation serait apprécié.

PRIÈRE AU SAINT FRÈRE ANDRÉ

Ô Dieu qui est admirable dans tes saints, nous te demandons de nous accorder par l'intercession du Frère André, l'apôtre de saint Joseph, la faveur que nous sollicitons (votre demande), afin qu'il soit glorifié dans l'Église, tel que nous soyons portés à imiter ses vertus.
Par le Christ, notre Seigneur. Amen.
L.B.



Les petits frères des Pauvres

La famille des personnes âgées seules

Pour donner

1.866.627.8653

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Sans changement, il n'y a pas de progrès possible. Si vous vous cramponnez à l'état actuel des choses, le statu quo demeurera la seule possibilité. Ainsi, vous devrez probablement consentir à vous départir de certaines choses afin d'en obtenir d'autres. Modifiez quelque chose à l'intérieur de vous, et vous constaterez que la situation qui vous perturbait se transforme à son tour.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vu que Mercure se trouve en Sagittaire, vous pouvez faire une percée importante sur le plan idéologique, soit en faisant valoir le bien-fondé de vos opinions, soit en embrassant de nouvelles théories qui rendront votre cours d'action nettement plus efficace. Compte tenu de l'influence de Mars en Vierge, le temps est venu de remettre les pendules à l'heure quant à une relation en difficulté.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Si cela risque de vous mettre en retard, il faudrait probablement y renoncer aujourd'hui. Après tout, la Lune se trouve dans un Signe dit incompatible, la Balance. Il vaudrait mieux miser sur les valeurs sûres en évitant de prendre des risques inutiles. Concentrez-vous d'abord sur ce qui est le plus important et s'il vous reste du temps ensuite, vous pourrez vous occuper du reste.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le passage de la Lune au trigone de votre Signe, en Balance, peut se traduire par une percée importante dans un milieu peu familier, par la transformation d'une situation par voie de diplomatie, ou par l'élimination d'une contrainte. Certes, voici un lundi lors duquel les gens qui vous entourent se montreront réceptifs à vos idées et enclins à appuyer vos propositions.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vu que Mercure se trouve en Sagittaire, les décisions risquent de ne pas être faciles. C'est pourquoi, il faut vous allouer un délai de temps suffisant pour ne pas vous ruer impulsivement sur n'importe quelle option. Cependant, il ne faudrait pas se servir de ce prétexte pour prolonger inutilement une période d'attente. Les indices susceptibles de vous aider se trouvent tout autour de vous.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec la Lune en Balance, face au Bélier, vous devriez laisser une bonne impression aux personnes que vous rencontrerez. La chance vous sourit, vous aidant à prendre le dessus sur vos rivaux ou adversaires. Tous les types d'activités sociales peuvent vous réussir. Voici donc un bon début de semaine, qu'il s'agisse de prendre part à un grand rassemblement ou de planifier une rencontre dans l'intimité.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Soutenu par Mars en Vierge et Pluton en Capricorne, Jupiter en Taureau vous revigore au point de permettre le surpassement. Vous êtes capable de passer outre une contrainte qui vous limitait et de finir en champion. Une personne importante appuiera la démarche que vous contemplez. Ce n'est pas le moment de vous désister ou d'agir avec retenue; profitez plutôt de ce climat astral pour aller droit au but.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Grâce à l'influence de la Lune de passage en Balance, il y a moyen d'arriver à un compromis jugé acceptable par tous les partis impliqués. Cependant, il s'avérera peut-être indispensable de laisser la bonne volonté prendre le dessus sur l'orgueil. Ne vous attardez pas à essayer de déterminer si quelqu'un perd la face; lorsqu'une impasse est dénouée, il n'y a que des gagnants.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Mieux vaut buisson clairsemé que pas d'ombrage. Le passage de la Lune en Balance, Signe dit incompatible avec le vôtre, peut vous amener à commencer la semaine sans recevoir exactement ce que vous espériez. Le bilan de votre lundi dépendra largement de votre capacité à voir le bon côté des choses et à apprécier ce que vous obtenez, même s'il ne s'agit pas du maximum.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

On peut difficilement s'attendre à obtenir des résultats différents en effectuant les mêmes manœuvres. Ainsi, si vous souhaitez connaître un autre aboutissement, il faudrait changer quelque chose dans votre façon de procéder. Une aide provenant de l'extérieur peut vous aider à obtenir davantage, mais il faut commencer par oser la réquisitionner.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La présence de Mars en Vierge peut vous aider à obtenir les choses plus facilement et rapidement. Ce début de semaine peut être garant de rares opportunités dans différents domaines de la vie et le laisser-faire demeure la seule chose qui puisse vous empêcher de les saisir avant quelqu'un d'autre. Profitez de ce lundi pour prendre l'initiative et vous affranchir de toute timidité.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Tandis que la Lune parcourt votre Signe, votre vie sociale est en plein essor. Vous êtes la personne la mieux qualifiée pour voir à l'organisation d'une activité de groupe. Ne reculez pas devant une responsabilité qui vous incombe; la suite des événements ne vous décevra pas. Une opportunité que vous convoitiez jadis peut enfin vous être disponible; mais vous intéresse-t-elle encore?

LE PROJET DE DEUX CANADIENS

Une tablette numérique pour la planète

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Deux frères canadiens veulent offrir Internet à des milliards de personnes sur toute la planète.

Raja Singh Tuli et son frère Suneet sont deux entrepreneurs d'origine indienne élevés au Canada qui possèdent DataWind, l'entreprise ayant commercialisé un gadget appelé la tablette numérique la plus abordable du monde.

DataWind est également la compagnie qui a mis au point la tablette numérique subventionnée par le gouvernement indien et vendue pour 35 \$. L'appareil est appelé Aakash, ou « Ciel », en hindi.

L'appareil, qui a été développé et conçu à Montréal, devrait commencer à apparaître sur les tablettes des magasins indiens le mois prochain, et ce, pour seulement 60 \$.

Technologie spéciale

Les frères expliquent que ce qui rend l'appareil parfait pour les pays en développement est son utilisation d'une technologie spéciale qui permet de naviguer sur Internet à une vitesse environ 30 fois supérieure à celle atteinte normalement sur un réseau cellulaire. La tablette, nommée UbiSlate, fonctionnerait avec le système d'exploitation Android de Google.

L'accès Internet sans fil ne sera donc pas nécessaire pour se connecter, ce qui est extrêmement important pour les gens qui vivent dans des régions éloignées ou des zones rurales.

Il faudra compter 2 \$ de plus par mois pour un accès Internet illimité, et le plan vise à permettre aux gens vivant même dans les zones les plus reculées d'être connectés, rétrécissant du coup l'important fossé numérique indien.

Cela signifie que les fermiers auront accès aux prévisions météo, l'armée des petits dirigeants d'entreprises indiennes pourront se connecter à eBay et à leur serveur de courriels; et, bien entendu, cela signifie aussi des choses que les Canadiens tiennent pour acquises, comme le réseautage social et les informations sur les écoles.

« Dans ces villages, il n'y a pas d'autres façons d'avoir accès à Internet, et la population n'a jamais pu y accéder auparavant », raconte Raja Singh Tuli. On parle de gens qui n'ont jamais eu de gadget de cette taille, et n'ont probablement jamais regardé autre chose qu'un écran de télévision. »

La stratégie est apparue au Canada, explique l'entrepreneur, dans les bureaux encombrés de DataWind, au 11^e étage d'une tour à bureaux de Montréal. La compagnie a également des bureaux à Toronto, et son siège social est situé en Grande-Bretagne.

Les frères Tuli sont arrivés au Canada en provenance de l'Inde en 1980, lorsque leur père, un ingénieur civil, s'est installé à Edmonton.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Raja Singh Tuli montre la tablette UbiSlate, qui devrait commencer à apparaître sur les tablettes des magasins indiens le mois prochain.

Ils ont tous deux obtenu le titre d'ingénieur civil à l'Université de Toronto et sont entrepreneurs depuis longtemps, concevant ce qui a déjà été reconnu par le Livre des records Guinness comme le plus petit télécopieur du monde.

Selon M. Tuli, le problème en Inde est le même qui existe dans des marchés émergents comme l'Afrique et l'Asie du Sud-Est, soit un manque d'infrastructures et d'un produit abordable permettant d'accéder à Internet.

Au cours des dernières années, les tentatives pour relier les Indiens au web se basaient fortement sur un accès sans-fil très développé qui n'existe tout simplement pas. Seule une petite fraction des familles indiennes possède un accès sans fil.

Cependant, 800 millions d'Indiens, et cinq milliards de personnes de partout sur la planète possèdent un téléphone cellulaire. En Inde, il en coûte environ 5 \$ par mois pour un service téléphonique sans-fil. Ce réseau cellulaire est ce sur quoi la technologie de DataWind, développée pendant plusieurs années à Montréal, se base.

« Nous avons une technologie qui réduit la quantité de données nécessaires pour naviguer sur Internet par un facteur d'environ 30, voilà l'essentiel de ce que nous faisons, explique M. Tuli. Nous sommes capables d'utiliser l'appareil sur ces réseaux à basse vitesse qui sont disponibles partout et nous sommes en mesure d'acheter cette bande passante et de la vendre à un très bas prix. »

La tablette UbiSlate est en élaboration depuis 18 mois. Le produit comprend désormais un écran de sept pouces de diagonale, le système d'exploitation Android 2.2, un modem intégré, deux ports USB et 256 mégaoctets de mémoire vive.

Les pièces provenant de partout dans le monde sont assemblées dans une usine d'Hyderabad, en Inde.

« Ce n'est pas le PlayBook, ce n'est pas le iPad, l'appareil ne vous donnera pas le même genre de performance, reconnaît volontiers M. Tuli. On ne peut pas y jouer à Angry Birds, l'appareil n'affiche pas de graphisme 3D. »

La UbiSlate, par contre, explique-t-il, accomplit bien deux tâches: offrir un accès Internet décent, ainsi que la capacité de jouer des vidéos en haute définition — un aspect essentiel pour une Inde obsédée par Bollywood.

statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphie	19	11	5	2	1	71	58	25	5-3-1-1	6-2-1-0	6-2-1-1	P1
x-2. Buffalo	20	12	8	0	0	58	51	24	5-6-0-0	7-2-0-0	6-4-0-0	P1
x-3. Florida	19	10	6	0	3	56	48	23	3-2-0-3	7-4-0-0	5-2-0-3	G1
4. Pittsburgh	20	11	6	1	2	60	50	25	6-1-1-0	5-5-0-2	5-4-0-1	P2
5. Toronto	21	11	8	1	1	63	69	24	6-3-1-1	5-5-0-2	4-5-0-1	P2
6. Rangers de N.Y.	17	10	4	1	2	47	38	23	5-1-0-1	5-3-1-1	7-2-0-1	P1
7. Boston	18	11	7	0	0	64	39	22	8-1-0-1	3-2-0-0	8-2-0-0	G8
8. Washington	18	10	7	0	1	58	56	21	6-1-0-1	4-6-0-0	3-6-0-1	P4
9. New Jersey	18	10	7	0	1	49	50	21	4-3-0-1	6-4-0-0	5-4-0-1	G2
10. Ottawa	20	10	9	0	1	61	68	21	5-4-0-1	5-5-0-0	5-4-0-1	G3
11. Canadien	20	9	8	1	2	53	49	21	4-4-1-2	5-4-0-0	6-3-0-1	G1
12. Tampa Bay	19	9	8	0	2	54	60	20	6-2-0-0	3-6-0-2	5-5-0-0	P1
13. Winnipeg	20	8	9	2	1	58	65	19	5-3-0-0	3-6-2-1	5-3-2-0	G3
14. Caroline	21	7	11	2	1	49	70	17	5-5-0-1	2-6-2-0	3-7-0-0	G1
15. Islanders de N.Y.	17	5	9	2	1	35	56	13	5-5-1-0	0-4-1-1	2-5-2-1	P1

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Minnesota	20	12	5	2	1	47	40	27	7-2-1-0	5-3-1-1	8-2-0-0	G4
x-2. Chicago	21	12	6	1	2	71	67	27	7-1-0-2	5-5-1-0	5-4-1-0	P2
x-3. San Jose	18	12	5	1	0	57	43	25	5-3-1-0	7-2-0-0	7-2-1-0	G3
4. Nashville	19	10	5	3	1	53	48	24	4-2-2-1	6-3-1-0	6-1-3-0	P1
5. Phoenix	18	10	5	1	2	51	45	23	4-3-1-1	6-2-0-1	7-2-1-0	G1
6. Detroit	19	11	7	1	0	53	43	23	7-2-1-0	4-5-0-0	6-3-1-0	G2
7. Los Angeles	20	8	9	2	1	49	48	23	6-5-0-1	4-2-1-1	4-5-0-1	P1
8. Dallas	19	11	8	0	0	49	54	22	6-3-0-0	5-5-0-0	4-6-0-0	P5
9. Edmonton	19	10	7	0	2	50	45	22	7-2-0-1	3-5-0-1	5-5-0-0	G1
10. St. Louis	19	10	7	0	2	48	43	22	7-1-0-1	3-6-0-1	5-3-0-2	P1
11. Vancouver	19	9	9	0	1	56	56	19	4-3-0-1	5-6-0-0	5-5-0-0	P1
12. Colorado	21	9	11	1	0	56	65	19	3-7-0-0	6-4-1-0	2-7-1-0	P1
13. Calgary	18	8	9	1	0	41	47	17	4-5-1-0	4-4-0-0	5-5-0-0	G1
14. Anaheim	20	6	10	1	3	41	61	16	4-6-0-0	2-4-1-3	1-6-1-2	P4
15. Columbus	19	4	13	0	2	43	69	10	3-6-0-1	1-7-0-1	3-6-0-1	G1

x: premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	19	25
Pittsburgh	20	25
Rangers de N.Y.	17	23
New Jersey	18	21
Islanders de N.Y.	17	13

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Buffalo	20	24
Toronto	21	24
Boston	18	22
Ottawa	20	21
Canadien	20	21

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Florida	19	23
Washington	18	21
Tampa Bay	19	20
Winnipeg	20	19
Caroline	21	17

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Chicago	21	27
Nashville	19	24
Detroit	19	23
St. Louis	19	22
Columbus	19	10

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Minnesota	20	27
Edmonton	19	22
Vancouver	19	19
Colorado	21	19
Calgary	18	17

Division Pacifique

	PJ	Pts
San Jose	18	25
Phoenix	18	23
Los Angeles	20	23
P. Sharp, Chi	19	22
Anaheim	20	16

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	B	A	Pts
Kessel, Tor.	14	13	27
Giroux, Pha	11	15	26
Vanek, Buf	11	13	24
Lupul, Tor	10	14	24
Ma Hossa, Chi	9	14	23
Kopitar, LA	9	14	23
Pominville, Buf	8	15	23
D.Sedim, Vcr	6	17	23
Versteeg, Fla	9	13	22
P.Kane, Chi	7	15	22
Seguin, Bos	11	10	21
H.Sedim, Vcr	6	15	21
Neal, Pgh	12	8	20
Backstrom, Wash	5	15	20
Plekane, Mtl	5	15	20
Smyth, Edm	11	8	19
Stamkos, TB	11	8	19
Toews, Chi	10	9	19
T.Fleischmann, Fla	8	11	19
N.Hopkins, Edm	7	12	19
P.Sharp, Chi	7	12	19
Spezza, Ott	6	13	19

JUNIOR AAA

Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	24	19	5	0	0	140	82	38
Valleyfield	25	13	9	2	1	133	114	29
Lachine	23	12	8	2	1	85	80	27
Kahnawake	25	11	14	0	0	96	103	22
Vaudreuil-Dorion	27	6	20	1	0	99	200	13

Division Nord

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	26	15	8	0	3	107	87	33
Saint-Léonard	23	13	8	0	2	89	105	28
Saint-Jérôme	26	13	13	0	0	111	118	26
Montréal-Est	24	6	18	0	0	71	133	12
Sainte-Agathe	23	4	17	1	1	82	136	10

Division Sud

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	24	19	2	1	2	132	67	41
Granby	20	16	3	0	1	123	58	33
Princeville	21	12	8	0	0	108	85	25
La Tuque	23	8	14	1	0	86	94	17

VENDREDI 18 NOVEMBRE

La Tuque 3 Princeville 2
Terrebonne 7 Montréal-Est 1
Sherbrooke 4 Sainte-Agathe 3
Longueuil 5 Kahnawake 4
Saint-Léonard 0 Granby 8
Valleyfield 4 Lachine 3

DIMANCHE 20 NOVEMBRE

Princeville 5 Kahnawake 3
Valleyfield 6 Vaudreuil-Dorion 7 (P)
Terrebonne 5 Sherbrooke 6 (F)
Lachine 6 Montréal-Est 3
Saint-Jérôme 6 Saint-Léonard 5 (F)

MARDI 22 NOVEMBRE

Princeville à Sherbrooke, 19 h 30.

JEUDI 24 NOVEMBRE

Granby à Valleyfield, 19 h 30.

JUNIOR AAA - COMPTEURS

(Matchs d'hier non compris)

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Geoffrey Yannick LON	24	33	43	76	4
Coriveau Julien VAL	25	26	29	55	40
Charette Maxime LON	24	23	31	54	10
Blanchette Vincent LON	24	22	32	54	18
Drapeau Marc-Étienne SHE	24	21	29	50	31
Lapostolle Patrick KAH	25	26	17	43	22
Aquin Samuel VAL	25	17	26	43	54
Lecours Maxime PRI	21	20	21	41	8
Castonguay Jonathan KAH	25	13	28	41	26
Hevey Francis TER	26	13	24	37	12
Martin Benjamin SHE	23	9	27	36	16
Beauchemin Dominic LON	24	16	20	36	20
Pelletier Guillaume SHE	24	15	21	36	12
Tremblay Julien GRA	20	13	22	35	34
Levasseur Marc Andre STJ	24	14	20	34	42
Fiset Kevin STJ	24	14	20	34	34
D'Amour Marc-Olivier LON	24	15	18	33	81
Martel Pierrick PRI	19	14	18	32	16
Asselin Janick SHE	20	17	15	32	36
Desharnais-Roux Hugo PRI	21	15	17	32	4
Bergeron Sébastien STA	21	10	22	32	10
Perron M. Antoine VAL	25	15	17	32	20
Longpre Vincent TER	26	16	16	32	22
Ouellette Mathieu TER	26	16	16	32	12
Bergeron Felix PRI	20	10	21	31	38
Gagnon Alex GRA	20	16	14	30	22
Duhamel David STA	22	15	15	30	47

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Tremblay Julien	20	13	22	35	34
Gagnon Alex	20	16	14	30	22
Power Charles	19	9	17	26	47
Sylvester Sébastien	17	13	9	22	31
Giroux Christopher	18	13	9	22	31
Fontaine Philippe	18	9	11	20	32
Linteau Cody	19	13	7	20	56
Lauzon Samuel	19	4	14	18	4
Delorme Jonathan	19	3	15	18	28
Nadeau Antoine	18	1	15	16	12
Marcoux Pier-Olivier	20	9	7	16	10
Gagné Louis	18	11	3	14	16
Laroche Jason	19	0	12	12	93
Belanger Guillaume	19	4	7	11	12
Dalpe Sébastien	17	3	6	9	6
Longtin Erik	14	0	4	4	10
Sansregret Alexandre	15	1	3	4	72
Boudreau Raphaël	20	1	3	4	10
Aucouin Pierre-Alexandre	15	0	3	3	4
Martel Guillaume	3	0	2	2	10
Plouffe Jean-Christophe	8	0	1	1	0
Audette Mickael	13	0	1	1	0
Crack Jason	1	0	0	0	0
Robert Jean-Philippe	2	0	0	0	0
Létourneau Olivier	9	0	0	0	21

LES GARDIENS

Gardien	PJ	V	D	BL	BC	Eff	Moy.
Audette Mickael	13	12	0	2	28	0.919	2.33
Plouffe J.-C.	8	4	3	0	29	0.869	3.58

LNH - LE CALENDRIER

VENDREDI, 18 NOVEMBRE

Buffalo 1 Caroline 0
Dallas 0 Colorado 3
Chicago 2 Calgary 5
SAMEDI, 19 NOVEMBRE
Philadelphie 4 Winnipeg 6
Detroit 4 Los Angeles 1
Phoenix 4 Buffalo 2
Washington 1 Toronto 7
Rangers de N.Y. 0 Canadien 4
Boston 6 Islanders de N.Y. 0
New Jersey 4 Tampa Bay 2
Pittsburgh 2 Florida 3
Columbus 4 Nashville 3 (Prol.)
St. Louis 2 Minnesota 3 (Fus.)
San Jose 4 Dallas 1
Chicago 2 Edmonton 9

DIMANCHE, 20 NOVEMBRE

Toronto 2 Caroline 3
San Jose 4 Colorado 1
Detroit 4 Anaheim 2
Ottawa 0 Vancouver 1 (3e)
LUNDI, 21 NOVEMBRE
Caroline à Philadelphie, 19 h
Islanders de N.Y. à Pittsburgh, 19 h
Phoenix à Washington, 19 h
Calgary à Columbus, 19 h
Boston à Canadien, 19 h 30
New Jersey à Florida, 19 h 30
Edmonton à Dallas, 20 h 30
MARDI, 22 NOVEMBRE
Toronto à Tampa Bay, 19 h 30
Los Angeles à St. Louis, 19 h 30
Edmonton à Nashville, 20 h

SOMMAIRE

CANADIEN 4 RANGERS 0

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Montréal, Cole 6
(Weber, Plekanec) 3:45 (an)
Pénalités - McDonagh NYR 3:14, Weber Mon 7:25, Stepan NYR 17:02.

DEUXIÈME PÉRIODE

2. Montréal, Gionta 2
(Gomez, Diaz) 8:12
Pénalités - Callahan NYR 9:15, Gorges Mon 17:08, Del Zotto NYR, Saint-Denis Can 18:03.

TROISIÈME PÉRIODE

3. Montréal, Plekanec 5
(Cole, Pacionetti) 7:05 (an)
4. Montréal, Gionta 7
(Gomez) 13:47
Pénalités - Callahan NYR 5:47, Deveaux NYR (assaut, rudesse, majeure), Nokelainen Mon (majeures), Darche Mon 12:16, Prust NYR 11:18, Darche Mon 15:03.

TIRS AU BUT

N.Y. Rangers: 5 5 7 - 17
Canadien: 11 1

MASTERS DE LONDRES

Federer et Nadal souffrent d'entrée

LONDRES (AGENCE FRANCE PRESSE) — Roger Federer et Rafael Nadal ont souffert pour gagner tous les deux en trois sets leur premier match au Masters, hier à Londres, respectivement face à Jo-Wilfried Tsonga et Mardy Fish.

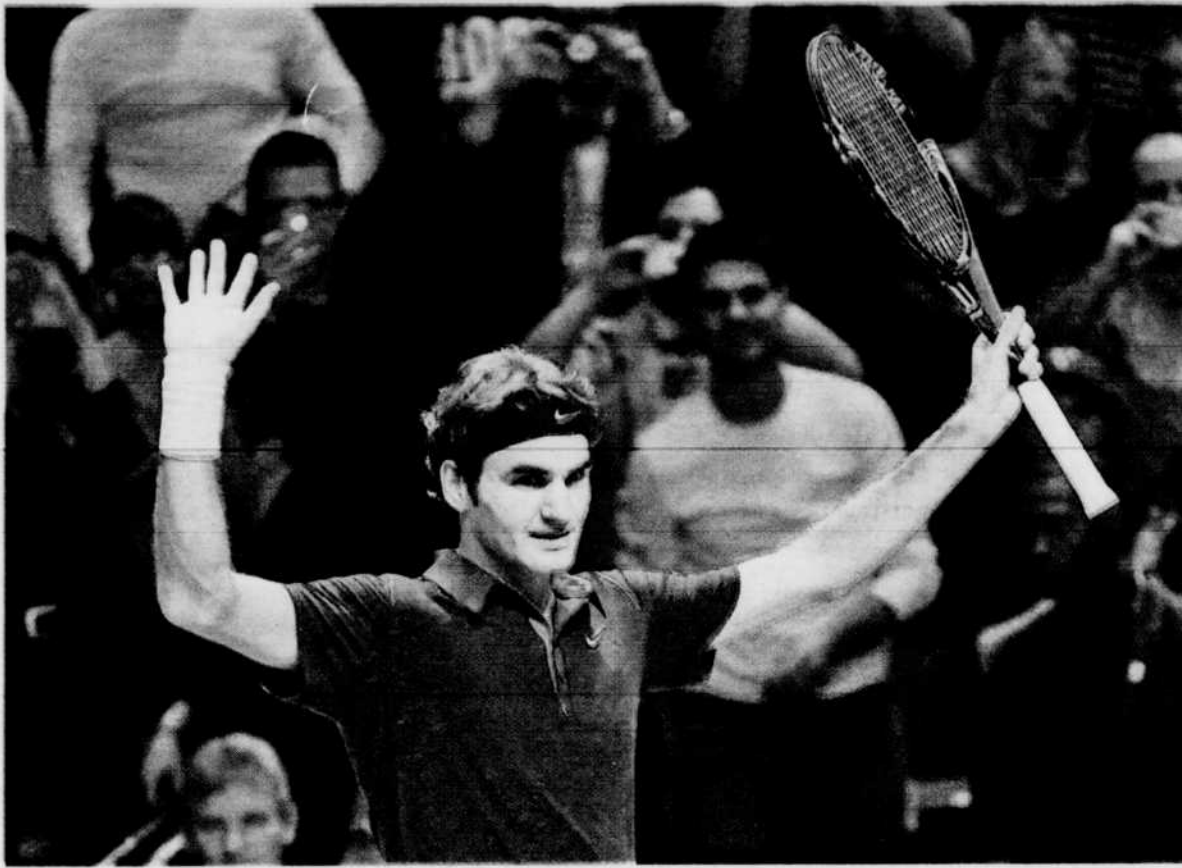
L'Espagnol, qui n'avait plus joué depuis un mois, s'est imposé au bris d'égalité de la dernière manche 6-2, 3-6, 7-6 (7/3), après 2h 53 min d'une lutte acharnée.

Profitant de la nervosité de son adversaire, qui dispute son premier tournoi des maîtres à 29 ans, il a emporté rapidement la première manche. Mais dès que l'Américain a retrouvé son calme, il a posé d'énormes problèmes au numéro 2 mondial en tenant parfaitement à l'échange du fond du court et en prenant souvent victorieusement le filet.

La lutte a été incertaine dans le troisième set, où les deux hommes ont fait chacun deux fois le break et où Nadal a manqué deux balles de match à 5-4 sur le service de son adversaire. L'Américain n'a cédé qu'au bris d'égalité, sur une volée haute de revers dans le filet.

Le Majorquin, finaliste sortant à Londres, n'avait plus joué depuis le 13 octobre et sa défaite face à l'Allemand Florian Mayer en huitièmes de finale du tournoi de Shanghai.

Il avait fait l'impasse sur Paris-Bercy pour garder des forces dans l'optique d'une fin de saison chargée qu'il doit terminer par la finale de la Coupe Davis contre l'Argentine à Séville.



Roger Federer salue la foule après avoir vaincu Jo-Wilfried Tsonga en trois sets, 6-2, 2-6 et 6-4.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Une victoire dans son premier match était cruciale pour le numéro 2 mondial en vue de la qualification pour les demi-finales, car Fish est en principe le joueur le moins coté du groupe B, où figurent aussi Roger Federer et Jo-Wilfried Tsonga.

Fish, qui atteint son meilleur niveau à l'approche de la trentaine, avait déjà inquiété Nadal en quart de finale de Wimbledon en quatre sets serrés en juillet puis l'avait battu, pour la première fois de sa carrière, cet été à Cincinnati sur dur.

11 de suite pour Federer

En début d'après-midi, Federer a confirmé sa supériorité sur Tsonga en l'emportant en trois sets 6-2, 2-6, 6-4, une semaine après sa victoire en finale du tournoi de Paris-Bercy.

Le Suisse, en quête d'un sixième titre au Masters, a profité de la torpeur du Français en début de rencontre pour empocher la première manche sans faire trop d'efforts. Mais il a ensuite dû repousser une belle réaction du numéro 6 mondial, qui s'est mis à frapper de plus en plus fort au service et en coup droit.

«Quand il a pris les devants au deuxième set, il a commencé à taper de façon plus relâchée et il est devenu plus dangereux. J'ai essayé de garder mon calme et d'attendre ma chance. Ça s'est finalement passé comme je l'espérais», a commenté Federer, vainqueur pour la troisième fois d'affilée du Français, et pour la cinquième fois en sept matches cette saison.

Les deux hommes ont fait jeu égal jusqu'à la fin du match, mais Tsonga a tout gâché en jouant un très mauvais jeu de service, le dos au mur, à 5-4 dans le troisième set.

Soulagé, Federer a reconnu avoir eu «quelques flashes» du match d'anthologie livré par les deux hommes en juillet en quart de finale de Wimbledon, où Tsonga avait emporté l'une des plus belles victoires de sa carrière en remontant de deux sets à zéro sur le Central.

«Il a été pratiquement «inretournable» pendant un set et demi. Mais il m'avait fait la même chose pendant quatre sets et demi à Wimbledon. Ce n'était pas une première», a commenté le quintuple vainqueur du Masters, qui reste sur onze matches gagnés d'affilée après ses titres aux tournois de Bâle et de Bercy.

COUPE DU PRÉSIDENT

Quatrième victoire de suite des Américains

DOUG FERGUSON

Associated Press

MELBOURNE, AUSTRALIE — Les Américains sont retournés en Australie et ont remporté la Coupe des Présidents.

Jim Furyk est devenu le quatrième joueur à remporter ses cinq matches et l'équipe a démontré assez de profondeur pour aider les Américains à gagner la Coupe des Présidents une quatrième fois de suite.

Il était probablement naturel que Tiger Woods confirme la victoire pour une deuxième fois de suite.

Le capitaine des États-Unis Fred Couples avait été critiqué pour avoir décidé d'utiliser un de ses choix pour ajouter Woods à l'équipe. Ce dernier a été ennuyé par une blessure pendant l'été et n'a pas signé de victoire depuis qu'il a vécu une crise personnelle il y a deux ans.

Woods a bien joué tout au long de la semaine, mais n'avait pas toujours récolté les points qu'il méritait. Cette fois, il a facilement défait Aaron Baddeley. Il a perdu seulement un trou et a gagné 4-et-3 avant d'amorcer les célébrations.

Les Américains l'ont emporté 19-15, la troisième fois de suite qu'ils triomphent par au moins quatre points.



Tiger Woods est félicité par ses coéquipiers Dustin Johnson et Nick Watney après avoir remporté son match aux dépens d'Aaron Baddeley.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Il s'agissait d'une douce revanche pour les Américains, dont le seul revers à la Coupe des Présidents avait été encaissé au Royal Melbourne en 1998.

La victoire a aussi justifié le choix de Couples, qui avait dit le mois dernier qu'il avait sélectionné Woods puisqu'il était le «meilleur de tous les temps».

La seule victoire de l'équipe internationale était survenue il y a 13 ans au Royal Melbourne, quand les Américains avaient encaissé leur

défaite la plus décisive lors d'un tournoi par équipe. L'histoire ne s'est toutefois pas répétée.

Les Américains ont mené après chaque séance et détenaient une avance de 13-9 avant la dernière journée de compétition, hier.

Ryo Ishikawa, Charl Schwartzel, K.T. Kim et Geoff Ogilvy ont marqué des points pour les Internationaux. Mais les Américains n'ont jamais vraiment été inquiétés. Furyk, David Toms et Woods étaient parmi les derniers à amorcer leur duel et ils n'ont jamais tiré de l'arrière.

Toms a écrasé Robert Allenby 7-et-5 et ce dernier est devenu le deuxième choix du capitaine à ne pas inscrire de point lors du tournoi.

Furyk, qui a connu sa pire saison en carrière sur le circuit de la PGA, a rejoint Woods, Shigeki Maruyama et Mark O'Meara en tant que seuls golfeurs à avoir compilé une fiche de 5-0 lors d'une édition de la Coupe des Présidents. Furyk a réussi un aigle au deuxième trou et a défait Ernie Els 4-et-3.

Phil Mickelson, qui avait un dossier de 3-0 avant hier, a échappé les trois premiers trous contre Adam Scott, puis le huitième pour chuter à quatre trous de l'Australien. Il a effectué une belle remontée, mais a finalement perdu 2-et-1.

JEUX PARAPANAMÉRICAINS

Jeux parfaits pour Bessette et Weldon

GUADALAJARA, MEXIQUE (LA PRESSE CANADIENNE) — Les paracyclistes Lyne Bessette et Robbi Weldon, qui ont tout raflé au cours de la dernière semaine à Guadalajara, ont été choisies pour porter le drapeau canadien lors de la cérémonie de clôture des Jeux parapanaméricains, hier, au Mexique.

Le tandem canadien a connu des jeux parfaits remportant la médaille d'or lors des quatre épreuves cyclistes auxquelles il était inscrit. « C'est tout un honneur d'avoir été choisies pour porter le drapeau canadien », a dit Lyne Bessette, de Lac-Brome.

« Ce sont les plus beaux Jeux auxquels j'ai participé depuis que je fais du cyclisme. Ils représentent un peu la fin de ma première carrière et le début de ma deuxième. Ça fait un an que j'ai fait le saut en paracyclisme avec Robbi, mais on dirait que c'est cette semaine que tout s'est mis en place, que la chimie s'est installée, que le déclic s'est fait », a poursuivi la Québécoise.

Son extraordinaire performance a même fait écarquiller les yeux de ses plus grands partisans, ses deux parents, Alfred et Johanne Bessette. « On est bien contents pour elle et Weldon. J'étais pas mal convaincue qu'elles allaient mettre la main sur une médaille d'or lors des Jeux, mais quatre, c'est très impressionnant surtout que ça fait seulement un an qu'elles travaillent ensemble. On est très fiers des deux filles. Lyne trouve ça très gratifiant de pouvoir poursuivre sa carrière avec Robbi », a confié sa mère en entrevue hier.



Robbi Weldon et Lyne Bessette ont été sans contredit les vedettes de l'équipe canadienne aux Jeux parapanaméricains, avec une récolte de quatre médailles d'or en cyclisme.

Rappelons que Lyne Bessette avait annoncé sa retraite du vélo sur route en 2006 après avoir évolué durant sept années avec des équipes professionnelles sur la scène internationale. Elle avait aussi pris part aux épreuves sur route des Jeux olympiques de Sydney en 2000 et d'Athènes en 2004. L'athlète a toutefois effectué un retour à la compétition en paracyclisme il y a un peu plus d'un an en s'attaquant aux championnats canadiens en compagnie de Robbi Weldon.

Bien qu'il s'agissait seulement de leur deuxième course ensemble, le tandem Bessette-Weldon a décroché

l'or dans l'épreuve sur route et le duo a depuis poursuivi son association. Elles ont continué de briller par la suite aux Championnats du monde en septembre dernier et leur récolte de la dernière semaine démontre qu'elles seront à prendre au sérieux aux Jeux paralympiques de Londres auxquelles elles comptent s'attaquer du 29 août au 9 septembre 2012.

« Je me sens vraiment bien, a déclaré Weldon, une athlète de Thunder Bay qui est atteinte d'un handicap visuel. C'est vraiment un sentiment génial que de savoir que nous allons rentrer à la maison avec quatre

médailles d'or. J'ai fait du ski de fond à très haut niveau pendant plusieurs années, ce qui fait que j'étais en excellente condition physique lorsque j'ai commencé le cyclisme (après avoir participé aux Jeux paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver). J'ai appris des tas de choses cette année. C'était vraiment très utile d'avoir Lyne. Elle est une cycliste extrêmement expérimentée et elle m'a appris énormément de choses. »

Une quatrième médaille d'or en autant d'épreuves

Lors de ces Jeux parapanaméricains, Weldon et Bessette ont été les plus rapides lors de la course sur route, la poursuite individuelle, au contre-la-montre féminin sur piste et au contre-la-montre mixte sur route. Les Américaines Karissa Whitsell et Lisa Turnball ont terminé deuxième à chacune de ces épreuves.

Le tandem a mis la main sur sa quatrième médaille d'or, samedi, en bouclant la course sur route en 1 h 32 minutes devançant leurs plus proches rivaux par un écart de 3 minutes 13 secondes. « L'asphalte n'était pas d'excellente qualité ce qui faisait en sorte qu'on brûlait plus d'énergie, a expliqué Bessette après l'épreuve. Comme on partait en même temps que les hommes, on a pu rouler avec eux quelque peu, mais le peloton s'est détaché et nous avons pratiquement fait la course en solo. »

Malgré le mauvais état de la route, Bessette assure que ces Jeux conserveront une place spéciale dans sa mémoire. « C'est vraiment les meilleurs Jeux que j'ai vécus. Il y avait du monde partout sur le parcours alors qu'on est habitués de rouler entre des champs et des arbres. Les Mexicains ont été exceptionnels. »

D'autres athlètes de la région se sont aussi illustrés à ces Jeux dont Myriam Adam de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui est aussi montée sur la plus haute marche du podium samedi dans la course sur route de vélo à main. En C1-3, le Granbyen Mathieu Parent a offert une belle prestation en terminant au sixième rang de la course individuelle sur route avec un chronomètre d'1 h 26 min et 29 secondes. Éric Bourgault, d'Orford, a pour sa part fini en huitième position en C4-5 avec un temps de 2 h 01 min et 1 seconde.

Le Bromontois Philippe Bédard, un athlète évoluant au tennis en fauteuil roulant, faisait également partie du contingent d'athlètes canadiens sur place. Son tournoi a toutefois pris fin rapidement la semaine dernière après deux revers à ses premiers matches en simple et en double.

Le Canada termine finalement huitième au classement des Jeux parapanaméricains de Guadalajara avec une récolte de 63 médailles, dont 13 d'or.

Avec la collaboration de Maxime Massé

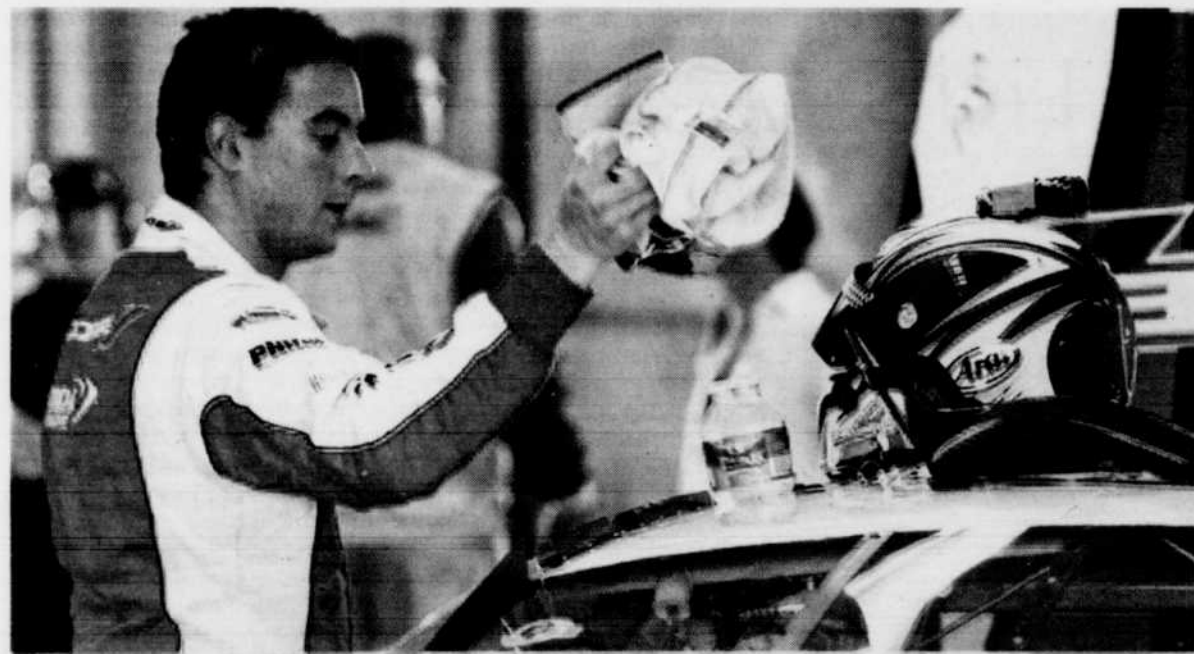


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Andrew Ranger contraint d'abandonner

HOMESTEAD, FLORIDE (ASSOCIATED PRESS) — Andrew Ranger a été contraint à l'abandon samedi à l'épreuve Nationwide de Homestead, la dernière de la saison, où il s'est élancé de la 24^e place. Le Québécois a perdu le contrôle de sa Ford no 167, de l'écurie Go Canada Racing, dans un virage au 92^e tour. Il a officiellement pris le 36^e rang. À sa cinquième épreuve Nationwide cette saison, Ranger vit un quatrième abandon après ceux de Watkins Glen, Loudon et Montréal. Il a seulement croisé la ligne d'arrivée lors de l'épreuve à Road America, avec une 6^e place. Ricky Stenhouse fils, qui a amorcé l'épreuve avec une confortable avance de 41 points au classement, s'est assuré du titre lors du 30^e tour quand un sixième pilote a été contraint à l'abandon sur le circuit d'Homestead. Il a finalement terminé la course au deuxième rang, derrière Brad Keselowski, l'ancien champion en titre. Carl Edwards a pris le troisième rang, suivi de Clint Bowyer et Denny Hamlin. En coupe Sprint dont le calendrier se terminait aussi avec l'épreuve d'Homestead, Tony Stewart a résisté à Carl Edwards pour remporter son troisième championnat de la NASCAR grâce à une conduite puissante et acharnée. Des dommages au devant de sa Chevrolet l'ont forcé à chuter au 40^e rang tôt dans la course, mais il est parvenu à se frayer un chemin jusqu'en tête dans les derniers tours pour repartir avec la victoire. Il a finalement terminé à égalité avec Edwards au classement, mais Stewart a obtenu l'avantage au bris d'égalité ayant signé cinq victoires cette saison contre une seule pour Edwards.

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau
Courtiers immobiliers

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

3 DIAMANTS
CONSTRUCTIONS

Printemps 2012*
Nouveau projet
domiciliaire face au
parc de la Yamaska
clé en main
± 2 acres

Maison de prestige

Entrepreneur général
en construction

abritat novoclimat

RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT
450 574-0874

Visitez notre site www.3diamants.ca

Geneviève Sonia

Courtiers immobiliers Courtiers immobiliers agréés

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

21

21

21

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Les Blue Bombers à la Coupe Grey

JUDY OWEN

La Presse canadienne

WINNIPEG — Le joueur de ligne défensive Jason Vega a inscrit un touché en tant que receveur pour donner aux siens une avance qu'ils n'ont jamais échappée et les Blue Bombers de Winnipeg ont obtenu leur laissez-passer pour la finale de la Coupe Grey en battant les Tiger-Cats de Hamilton 19-3, hier, lors de la finale de l'Est.

Les Blue Bombers affronteront à la Coupe Grey les Lions de la Colombie-Britannique qui ont vaincu les Eskimos d'Edmonton 40-23. (Voir texte ci-dessous)

La 99^e finale de la Coupe Grey aura lieu le 27 novembre à Vancouver.

Vega a inscrit le premier touché des Bombers quand il s'est présenté à la ligne de mêlée en tant que receveur. Il a capté une passe de trois verges d'Alex Brink pour le majeur à 4:25 au deuxième quart.

«Nous avons simplement essayé quelque chose de différent, a noté Vega. Quand vous êtes si près de la zone des buts, il n'y a pas tant d'options.

«Nous pratiquons ce jeu régulièrement. Je suis chanceux d'avoir réussi l'attrapé quand on a décidé d'effectuer ce jeu.»

Chris Garrett a été le général à l'attaque chez les Bombers en récoltant 190 verges de gains au sol et un touché en 29 courses. Buck Pierce a complété



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les joueurs des Blue Bombers ont célébré leur victoire aux dépens des Tiger-Cats.

16 de ses 28 passes pour des gains de 175 verges et une interception.

«Je suis de plus en plus près de le réaliser, a déclaré Garrett en parlant d'un rêve au cours duquel il inscrit deux touchés. Mais il reste du travail à faire pour atteindre ce niveau. Je suis prêt à travailler fort pour y parvenir.»

Le botteur de précision des Blue Bombers Justin Palardy a réussi des placements sur des distances de 22 et 37 verges.

Le quart des Tiger-Cats Kevin Glenn a quitté la rencontre après 4:45 de jeu au troisième quart. Il a semblé se blesser à la jambe quand il a été plaqué

par Rodney Fritz. Quinton Porter l'a remplacé à la tête de l'attaque de Hamilton.

Justin Medlock a inscrit les seuls points des Tiger-Cats au tableau en bottant un placement de 18 verges.

Glenn a complété 13 de ses 18 passes pour 113 verges de gains, tandis que Porter a été 3-en-11 pour 40 verges de gains. Porter a aussi été intercepté une fois.

Les Bombers tenteront de mettre fin à une disette de 20 saisons sans triomphe à la Coupe Grey. Leur dernière victoire remonte à 1990, quand ils avaient défait les Eskimos 50-11 à Vancouver.

Les Packers conservent leur fiche parfaite

GREEN BAY, WIS. (ASSOCIATED PRESS)

— Aaron Rodgers a réussi trois passes de touché et les Packers de Green Bay ont eu raison des Buccaneers de Tampa Bay 35-26, hier.

Avec les Packers s'accrochant à une avance de deux points au dernier quart, Rodgers a rejoint Jordy Nelson sur 40 verges avec 2:55 à disputer. C'était le deuxième catch payant de Nelson dans le match.

Les Packers (10-0) sont la seule équipe invaincue de la NFL. Leur prochain match aura lieu jeudi à Detroit face aux Lions, vainqueurs sept fois sur 10 cette saison.

Josh Freeman a totalisé 342 verges de gains aériens, dont deux touchés, mais il a aussi été intercepté deux fois. Les Buccaneers (4-6) ont perdu leurs quatre dernières matches.

Incluant les éliminatoires, les Packers ont maintenant remporté 16 matches d'affilée, ce qui prolonge leur record d'équipe.

Stafford lance cinq passes de touché

Matthew Stafford a lancé cinq passes de touché, dont la dernière fut une passe de sept verges à Brandon Pettigrew avec 2:32 à faire, et les Lions de Detroit sont venus de l'arrière pour vaincre les Panthers de la Caroline 49-35.

Selon STATS LLC, les Lions (7-3) sont devenus la première équipe de la NFL depuis au moins 1950 à remporter trois matches lors de la même saison après avoir tiré de l'arrière par au moins 17 points. Les Panthers (2-8) menaient 24-7 au deuxième quart avant que Stafford et les Lions se mettent en marche.

Les Lions ont pris les devants 35-27 avec 8:02 à faire au quatrième quart, mais les Panthers ont créé l'égalité 35-35 avec 4:59 à écoulé au cadran quand le quart Cam Newton a inscrit un touché sur une course de 6 verges. Steve Smith a capté une passe dans la zone des buts pour le converti de deux points.

Stafford a amorcé la séquence gagnante avec une passe de 30 verges à Calvin Johnson et l'a couronnée en rejoignant Pettigrew dans la zone des buts.

Les Lions se sont assurés de la victoire quand Newton a été intercepté sur le premier jeu après le botté de reprise. Le premier choix lors du dernier repêchage de la NFL a été intercepté à quatre occasions, un sommet pour lui cette saison.

Newton a complété 22 de ses 38 passes pour 280 verges de gains et un touché. Il a aussi inscrit deux majeurs au sol.

Stafford, le premier choix lors du repêchage de 2009, s'est replacé après avoir été intercepté deux fois lors du premier quart. Il a finalement complété 28 de ses 36 passes pour 335 verges de gains. Ses cinq

passes de touché ont égalé un sommet en carrière.

Alex Smith guide les 49^{ers}

Alex Smith a amassé 267 verges aériennes et effectué deux passes de touché et les 49^{ers} de San Francisco ont provoqué cinq revirements pour vaincre les Cardinals de l'Arizona 23-7.

Smith a rejoint Kyle Williams et Vernon Davis pour des majeurs sur les deux premières séquences à l'attaque du troisième quart pour les 49ers, qui ont ainsi remporté un huitième match de suite.

San Francisco (9-1) pourrait s'assurer de terminer au premier rang de la section ouest de la Nationale avec une victoire face aux Ravens de Baltimore jeudi, jumelée avec une défaite des Seahawks de Seattle contre les Redskins de Washington le week-end prochain.

Patrick Willis, Donté Whitner et Dashon Goldson ont tous les trois intercepté des passes de John Skelton. Le quart des Cardinals (3-7) a perdu pour la première fois en trois départs cette saison, lui qui remplace Kevin Kolb, blessé.

Smith et Flacco excellent

Privés de Ray Lewis pour la première fois en 58 matches, les Ravens de Baltimore se sont tournés vers leur attaque lors d'un match important contre les Bengals de Cincinnati, des rivaux de section. Joe Flacco et Torrey Smith ont fait leur part, si bien que les Ravens ont prévalu 31-24.

Flacco a récolté 270 verges de gains aériens, dont deux touchés, Smith a capté six passes pour 165 verges, et les Ravens (7-3) ont pris place au sommet de la section Nord de l'Américaine.

Lewis devait observer le match des lignes de côté à cause d'une blessure à un orteil.

Le chef spirituel des Ravens, qui domine le club pour les plaqués, a vu sa brigade repousser une menace à la ligne des buts dans la dernière minute de la rencontre.

En déficit par sept points, les Bengals ont atteint la ligne de 7 des Ravens. Sur le jeu suivant, Terrell Suggs a immobilisé Andy Dalton, qui a été puni pour s'être volontairement défait du ballon. Sur le jeu d'après, Dalton a été victime d'un sac très opportun de Pernell McPhee.

Les Bengals (6-4) avaient besoin de sept points, car à leur poussée précédente, ce qui semblait être une connexion de touché de neuf verges, entre Dalton et Jermaine Gresham, a été annulé, car les officiels ont statué que ce dernier n'avait pas contrôlé le ballon. Les Bengals ont alors dû se contenter d'un placement, avec 5:32 à faire.

Baltimore et Pittsburgh ont des fiches identiques au sommet de leur section, mais les Ravens auraient préséance, car ils ont battu les Steelers deux fois cette saison.

Travis Lulay mène les Lions à la victoire

JIM MORRIS

La Presse canadienne

VANCOUVER — Les Lions de la Colombie-Britannique auront la chance de disputer la finale de la Coupe Grey à domicile.

Une interception du demi-défensif Korey Banks a aidé les Lions à marquer deux touchés en 2:26 au deuxième quart et ils ont facilement vaincu les Eskimos d'Edmonton 40-23, hier, lors de la finale de l'Ouest.

Le quart Travis Lulay a découpé en pièces la défensive des Eskimos. Il a récolté 313 verges de gains avec deux passes de touché. Il a aussi inscrit un majeur sur une course de 61 verges au quatrième quart.

Lulay a rejoint Geroy Simon sur 53 verges pour le touché, puis le porteur de ballon Andrew Harris sur une passe de 14 verges pour le majeur alors que les Lions ont explosé avec 20 points au deuxième quart.

Les Lions, dont la saison s'annonçait désastreuse après avoir amorcé la campagne avec cinq défaites de suite, affronteront la fin de semaine prochaine au BC Place les Blue Bombers de Winnipeg.

Harris a aussi inscrit un touché sur une course de 13 verges, alors que



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le quart Travis Lulay était tout sourire à l'issue de la victoire des Lions aux dépens des Eskimos.

Simon a récolté plus de 100 verges de gains par la voie des airs.

La défensive féroce des Lions a réussi quelques plaqués sévères et n'a pas concédé de touché aux Eskimos avant le quatrième quart. Les Lions ont marqué 21 points à la suite de revirements.

Tôt au troisième quart, Chris Thompson a intercepté un passe de Lulay et a couru jusqu'à la ligne de 11 dans le territoire des Lions.

Les Lions se sont toutefois assurés de ne pas ouvrir la porte aux Eskimos. Anthony Reddick a réussi un sac contre le quart d'Edmonton Ricky Ray, provoquant un échappé. Le secondeur Solomon Elimimian a recouvré le ballon.

Ce jeu a mis la table pour le deuxième touché de Harris.

Ray a lancé une passe de touché de 31 verges à Jason Barnes et une autre de 19 verges à Fred Stamps.

La Voix des sports



NADAL ET
FEDERER
PARTENT
DU BON PIED
À LONDRES

PAGE 28

21

Sidney Crosby de retour au jeu ce soir

WILL GRAVES

Associated Press

PITTSBURGH — Sidney Crosby des Penguins va effectuer un retour au jeu ce soir à Pittsburgh, contre les Islanders de New York.

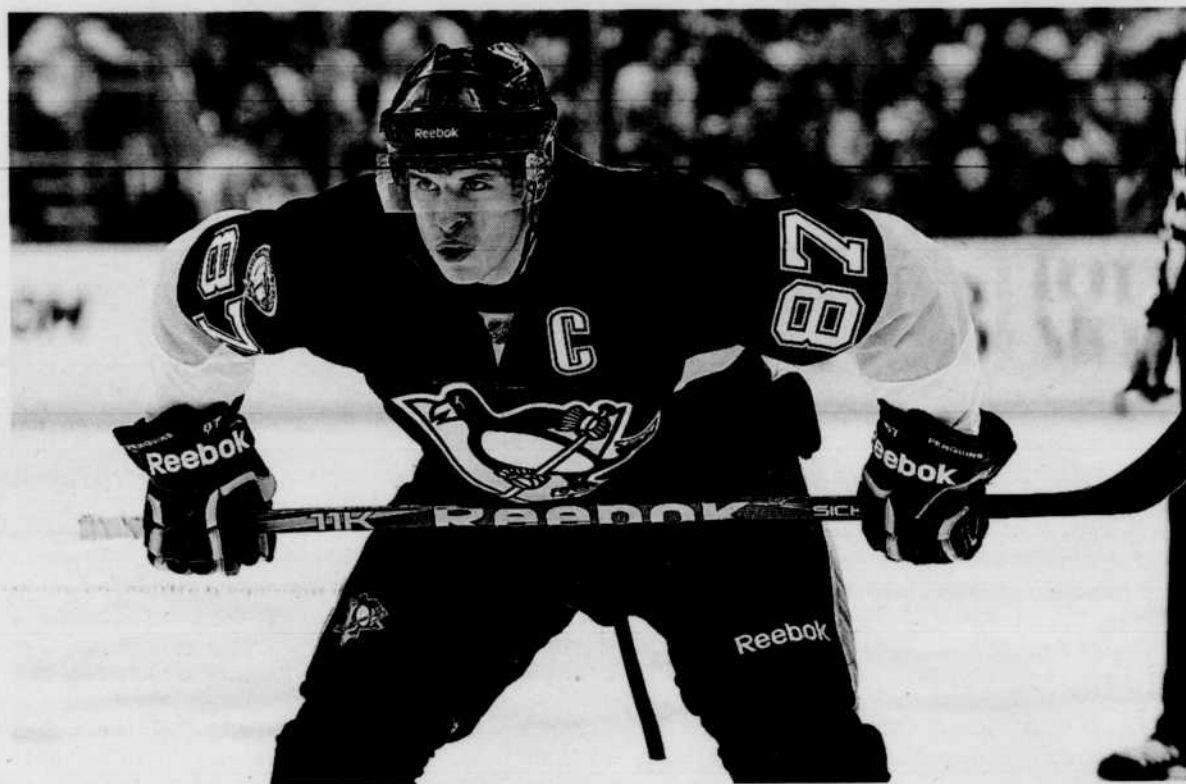
Crosby était à l'écart depuis plus de 10 mois à cause d'une commotion cérébrale. Il n'a pas joué depuis le 5 janvier, après avoir reçu des mises en échec à la tête lors de deux matches consécutifs, contre Washington et Tampa Bay.

Crosby avait été frappé par David Steckel lors de la Classique hivernale, puis par Victor Hedman cinq jours plus tard. Au moment de son diagnostic, il menait la ligue pour les buts et les points avec 32 et 66, respectivement.

Son retour met fin à des semaines de spéculation, ce qui avait semblé finir par irriter le toujours très calme Crosby. Le jeune homme âgé de 24 ans a refusé à plusieurs reprises au cours des dernières semaines de donner des entrevues alors que les interrogations entourant la date de son retour au jeu atteignaient de nouveaux sommets.

Crosby a eu le feu vert pour s'entraîner avec contact le 13 octobre. Il a eu le O.K. des médecins pour un programme habituel d'entraînement hors-saison en juin. Au mois d'août, toutefois, on a modifié le programme car Crosby souffrait à nouveau de symptômes d'une commotion cérébrale s'il atteignait 90 pour cent de ses capacités à l'entraînement.

Le Tribune-Review, un quotidien de Pittsburgh, mentionne que Crosby



Sidney Crosby disputera un premier match en dix mois, ce soir, quand il affrontera les Islanders de New York, à domicile.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

s'adressera aux médias après l'entraînement de ce matin.

L'entraîneur-chef des Penguins Dan Bylsma avait prêché la prudence, mais les joueurs de l'équipe avaient décidé de faire plaisir à leur capitaine en n'hésitant pas à plaquer Crosby lors des entraînements si l'occasion se présentait.

Crosby a raté un seul entraînement depuis le début du camp en septembre, un entraînement à Los

Angeles le 5 novembre. Il avait plutôt profité de la journée pour voyager afin de rencontrer ses médecins.

Ses coéquipiers ont insisté sur le fait que Crosby n'avait pas à précipiter les choses et les Penguins ont été une des meilleures équipes de la LNH au cours des six premières semaines de la saison.

Les Penguins sont au quatrième rang dans l'Est avec une fiche de 11-5-1-2. Ils ont remporté six de leurs

huit matches à domicile, jusqu'ici cette saison.

Crosby a eu hier la confirmation qu'il pourrait revenir au jeu après avoir rencontré ses médecins, et Bylsma pouvait clairement lire toute la joie dans les yeux de son capitaine.

« Il est excité et très anxieux », a dit Bylsma.

C'est aussi le cas des Penguins, même s'ils ont bien fait sans leur

joueur étoile. Mais le travail de Crosby sera de rendre son équipe encore meilleure.

Bylsma a mentionné hier qu'il allait jumeler Crosby à Pascal Dupuis et Chris Kunitz. Le nombre de présences que Crosby fera sur la glace demeure incertain, même si l'entraîneur des Penguins a laissé entendre qu'il le ferait probablement jouer pendant au moins 20 minutes.

« Nous savons ce qu'il représente pour cette équipe, cette ville, a noté le défenseur Kristopher Letang. C'est un joueur spécial. »

Il est aussi un joueur qui a passé des mois dans le « brouillard », ce qui l'a empêché par moment de conduire ou de regarder la télévision. Il a aussi souffert de migraines et est passé par toute la gamme des émotions.

Mais tout ça semble finalement être derrière lui et Crosby fera à nouveau face à l'inconnu.

Malgré toutes les étapes qu'il a franchies au cours de sa récupération, le vrai test surviendra quand il encaissera sa première mise en échec lors d'un vrai match.

Le retour de Crosby transforme toutefois les Penguins en favoris pour remporter la coupe Stanley. Après des mois et des mois de rumeurs et d'inquiétudes, le retour de Crosby permet à plusieurs partisans de hockey de célébrer.

« Nous savons à quel point il veut jouer, a mentionné l'attaquant Matt Cooke. C'est ce que nous souhaitons aussi, parce que ça signifie qu'il est en santé et c'est tout ce que vous pouvez souhaiter à quelqu'un. »

21

Le système de Jacques Martin rapporte

« On a du succès quand on joue du bon hockey simple », dit Gorges

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTRÉAL — Jacques Martin le dit souvent : quand le Canadien joue à sa manière, il gagne.

Aucun doute, le Canadien a joué à sa manière, samedi soir au Centre Bell. Contre des Rangers de New York qui venaient pourtant d'en gagner sept de suite, les joueurs du CH ont bloqué autant de tirs qu'ils en ont accordé (17), les unités spéciales ont fait leur travail (deux buts en avantage numérique, pas un seul but accordé à 4 contre 5), et Carey Price, même s'il n'a été que très peu menacé, a fait les arrêts quand il le fallait.

Ceci explique cette victoire de 4-0 contre les Rangers de New York, samedi soir.

« C'est le style qu'on a depuis quelques années, a expliqué le capitaine Brian Gionta. Quand nous jouons de manière responsable en défense, quand nous faisons le travail dans notre propre zone, ça force les équipes adverses à prendre des chances. »

En d'autres mots, c'est le fameux « système » de Jacques Martin qui a été mis en évidence, et qui a contribué à étouffer l'attaque des Rangers. Au fait, les gros canons new-yorkais ont été bien tranquilles, particulièrement Brad Richards, qu'on n'a pas vu de la soirée.

Pour le Canadien, le triomphe de samedi est encore plus impressionnant si l'on considère que les vétérans Hal Gill et Jaroslav Spacek, toujours incapables de patiner, n'y étaient pas.

« Avec ce style de jeu, si on se fait avoir, c'est parce que l'autre équipe a réussi un gros jeu, a résumé le vétéran défenseur Josh Gorges. On a des blessés présentement, et on sait qu'on peut compter sur nos jeunes joueurs pour prendre le relais. Les attaquants aident aussi. Et quand Carey est à son mieux, il est comme un troisième défenseur à l'arrière, de la manière dont il joue la rondelle et s'en débarrasse par la suite. »

Jacques Martin, lui, n'a pas hésité à identifier les deux raisons principales de la bonne performance de sa bande contre les Rangers. « Nos unités spéciales et Carey Price... Carey ne jouait pas comme il joue présentement en début de saison. »

Le Canadien a battu un club qui allait très bien samedi soir, mais ce soir au Centre Bell, il va affronter un club qui va encore mieux : les Bruins de Boston, qui débarquent en ville le vent en poupe, eux qui ont gagné leurs huit derniers matches.

« C'est toujours un affrontement de qualité quand on joue contre eux, peu importe la série de victoires ou de défaites qu'ils ont à ce moment-là, a expliqué Brian Gionta. On connaît très bien la rivalité entre les deux équipes. »

Josh Gorges, lui, s'attend à un autre match difficile contre les rivaux de Boston. « On sait ce qui nous guette quand ce sont les Bruins qui arrivent ici... Ça va nous prendre le même genre d'effort que samedi soir. »

En effet. Car le Canadien va probablement devoir se passer de messieurs Gill et Spacek une fois de plus, selon ce qu'a laissé entendre Jacques Martin.

Après le match de ce soir, le Canadien complètera sa semaine avec des rencontres en Caroline, à Philadelphie, puis avec un match samedi soir au Centre Bell contre les Penguins de Pittsburgh.

« On a du succès quand on joue du bon hockey simple, a fait savoir Josh Gorges. C'est ce qu'on veut offrir : un style qui est en premier axé sur la défense. Si on est capables de tenir notre bout, Carey va faire les arrêts. » Non, la recette des Montréalais ne semble pas trop compliquée. Reste à voir s'ils pourront continuer à l'appliquer avec succès.

21

TOUT LE MONDE GAGNE AVEC
**TOUCHEZ,
GAGNEZ**

**OU MÊME 1 DES 10
EQUINOX
2012**



JOUEZ

GAGNEZ
JUSQU'À

10 000\$

APPLICABLES À L'ACHAT
OU À LA LOCATION

**OU MÊME 1 DES 10
TERRAIN
2012**



ORLANDO



SONIC



MALIBU



CRUISE



BUICK REGAL



ACADIAN



GMC SIERRA



SILVERADO



CADILLAC CTS



CADILLAC SRX



0%

**FINANCEMENT
À L'ACHAT**
sur certains modèles
sélectionnés

AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE

RECYCLEZ

RÉCOLTEZ

ROULEZ



3 000\$

EN ÉCHANGE DE
VOTRE VÉHICULE
2005 OU ANTERIEUR*



Charland

www.charlandauto.com

CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
160 000 KM • ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE

595, rue Boivin, Granby 450.372.4242